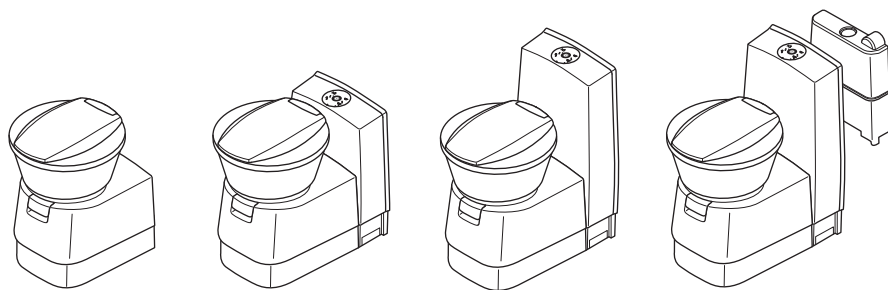
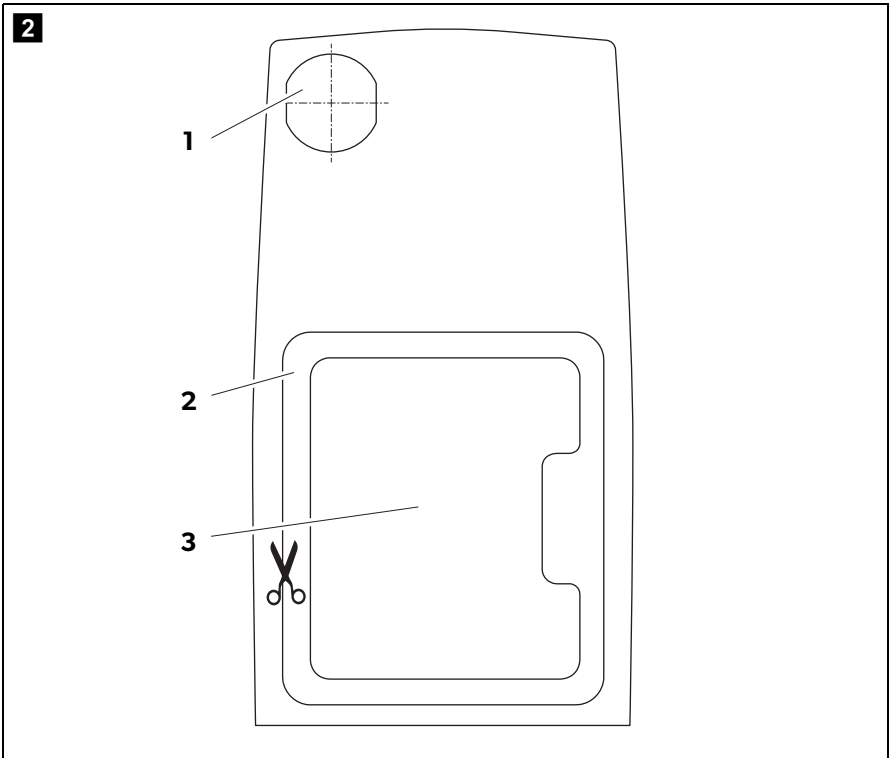
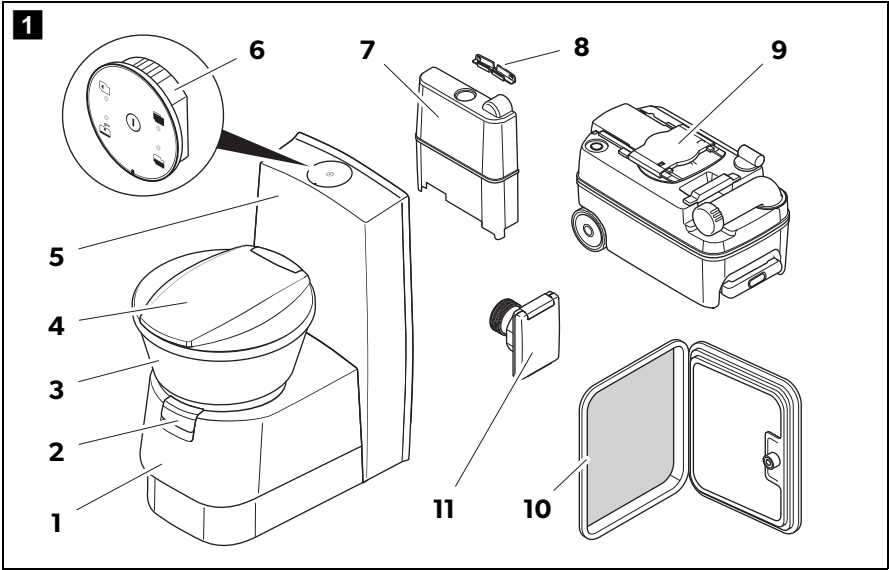


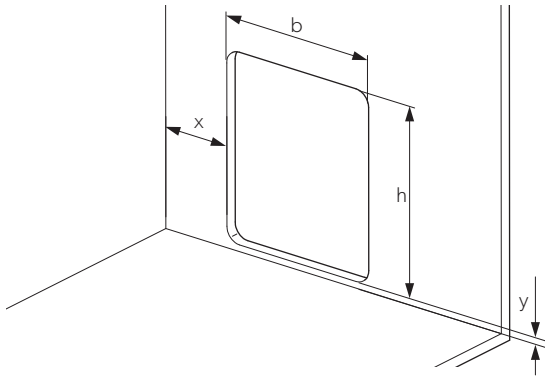
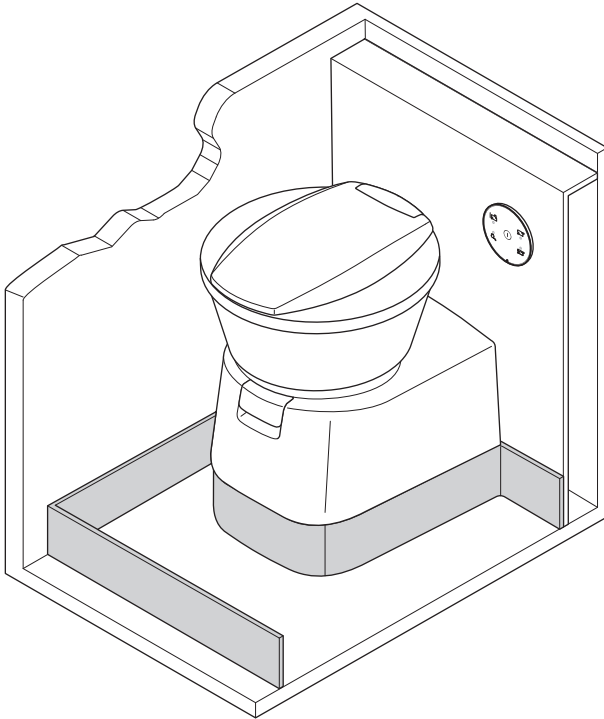
↗ DOMETIC SANITATION TOILETS



CT4050/4110, CTLP4050/4110, CTS4050/4110, CTW4050/4110

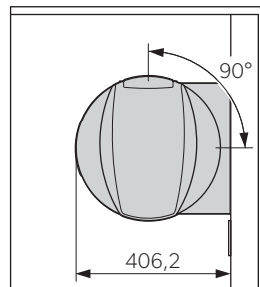
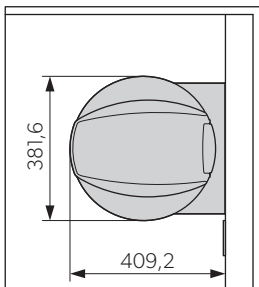
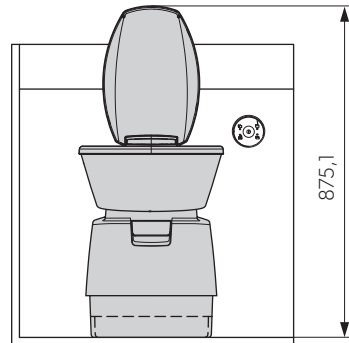
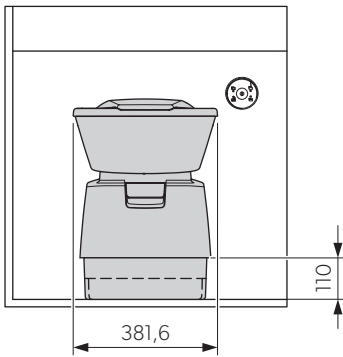
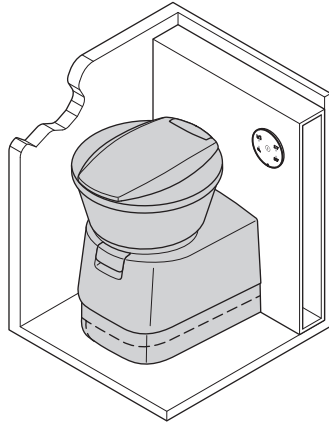
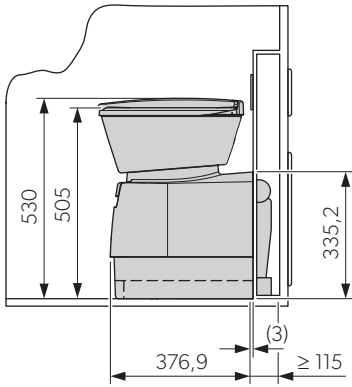
EN	Cassette toilet Installation Manual..... 21	FI	Kasettikäymälä Asennusohje 152
DE	Kassettoilette Montageanleitung..... 34	RU	Кассетный туалет Инструкция по монтажу..... 164
FR	Toilettes à cassette Instructions de montage 47	PL	Toaleta kasetowa Instrukcja montażu 177
ES	Inodoro de cassette Instrucciones de montaje 61	SK	Kazetová toaleta Návod na montáž 190
PT	Sanitário de cassette Instruções de montagem 74	CS	Kazetová toaleta Návod k montáži 202
IT	Toilette a cassetta Indicazioni di montaggio 87	HU	Kazettás vécé Szerelési útmutató 214
NL	Cassettetoilet Montagehandleiding 100	SL	Kasetno stranišče Navodilo za montažo 227
DA	Kassettetoilet Monteringsvejledning..... 114	EL	Τουαλέτα κασετίνας Οδηγίες τοποθέτησης..... 239
SV	Kassettoalett Monteringsanvisning..... 127		
NO	Kassettoalett Monteringsanvisning..... 140		



3**4**

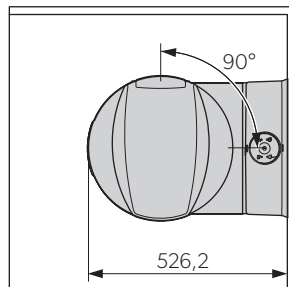
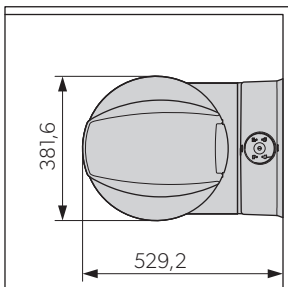
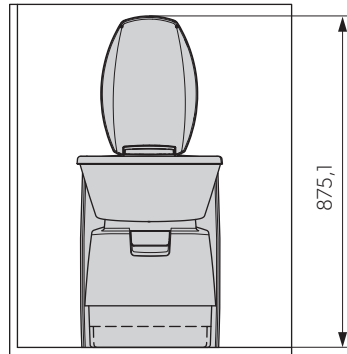
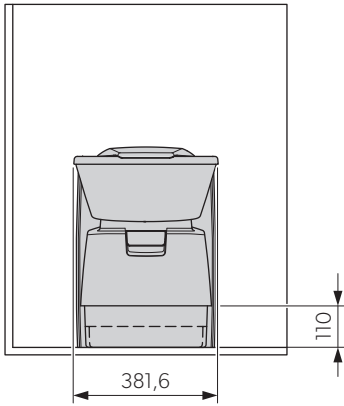
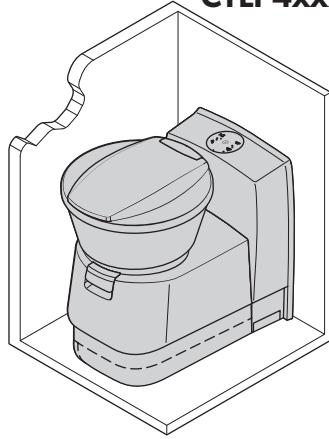
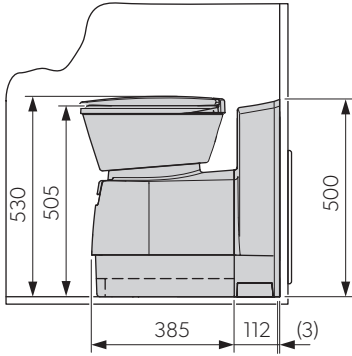
5

CT4xxx



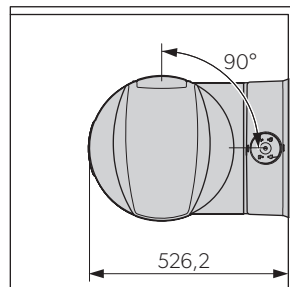
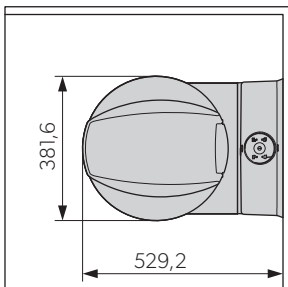
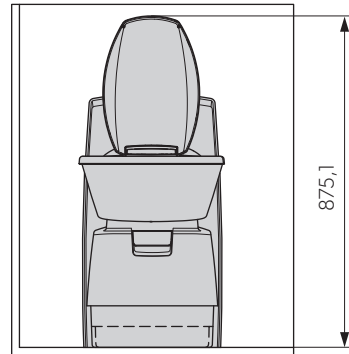
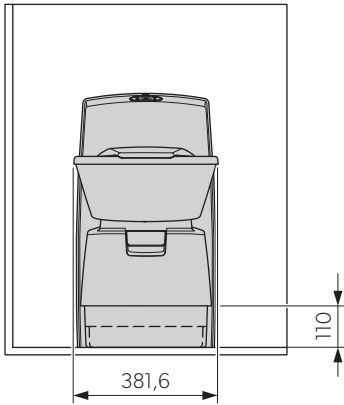
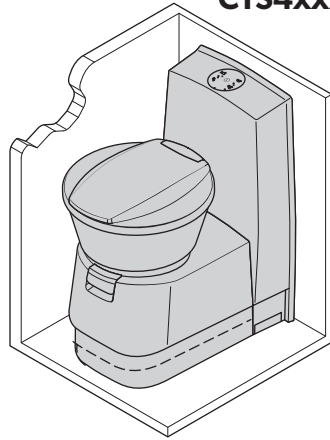
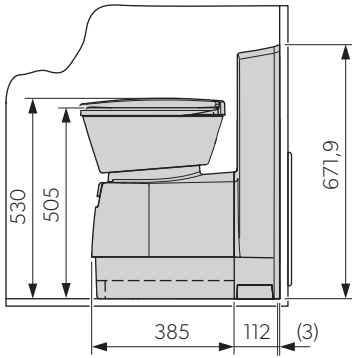
6

CTLP4xxx



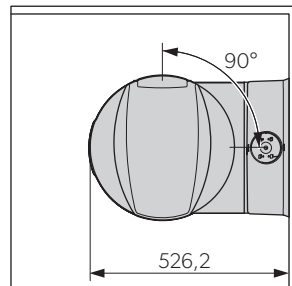
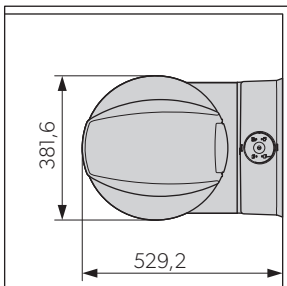
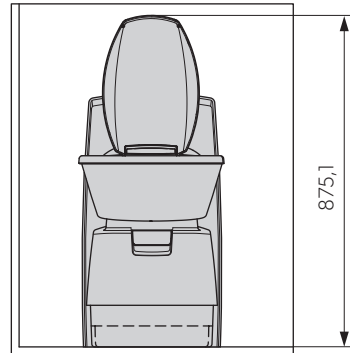
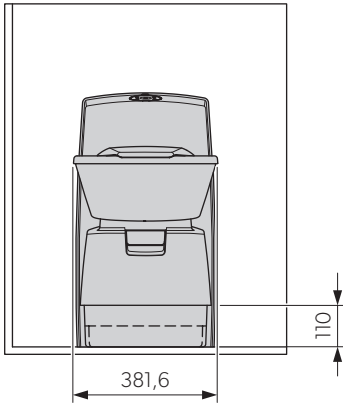
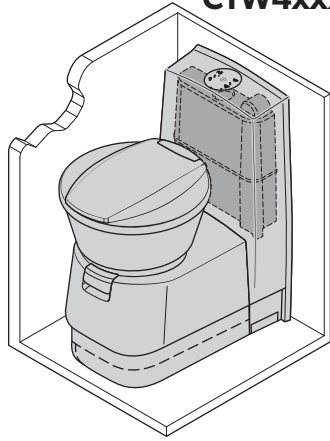
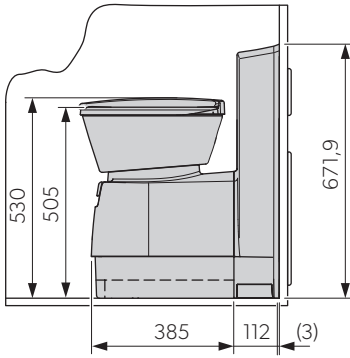
7

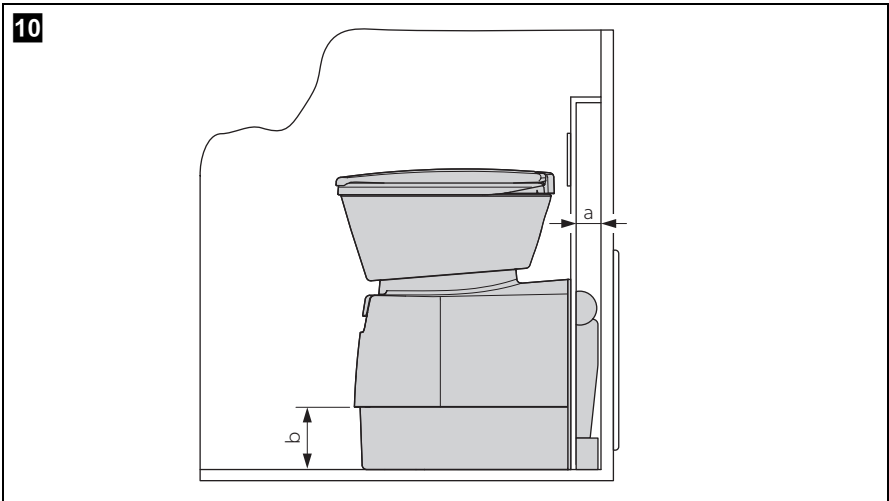
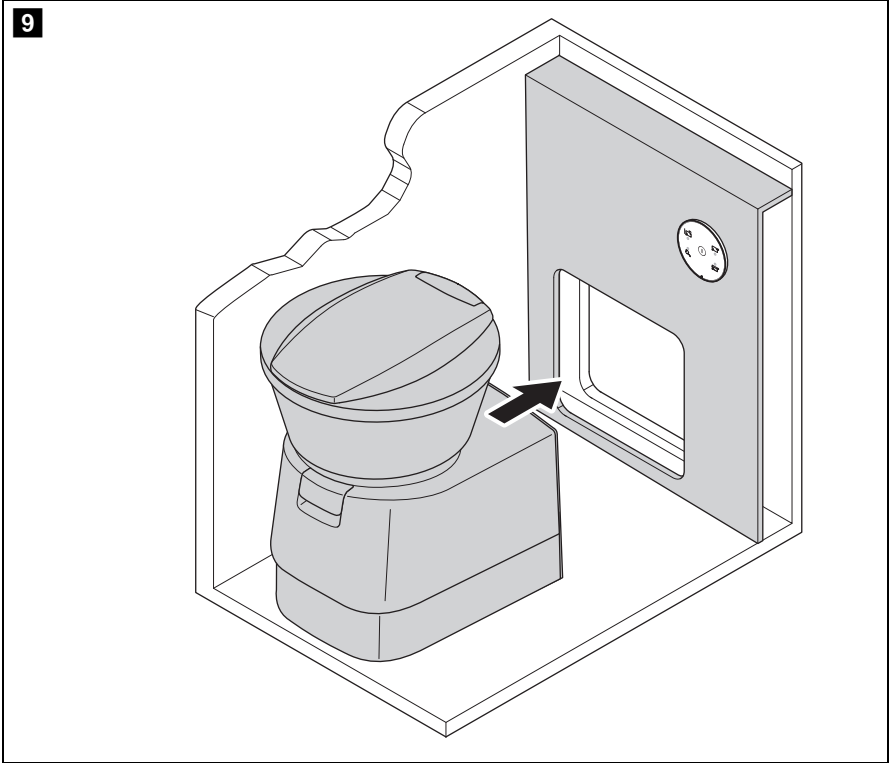
CTS4xxx

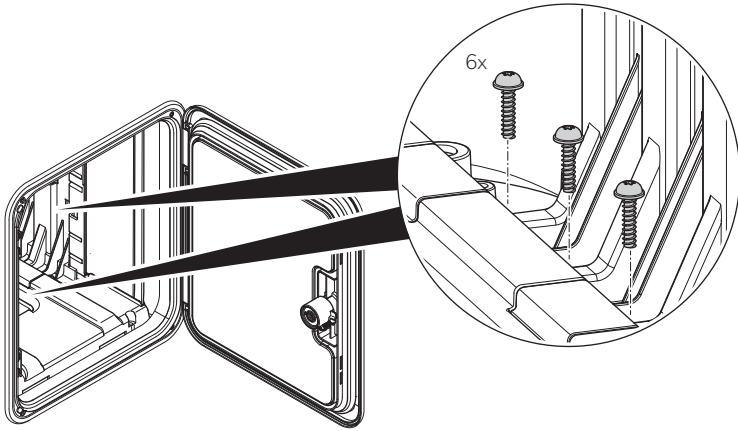
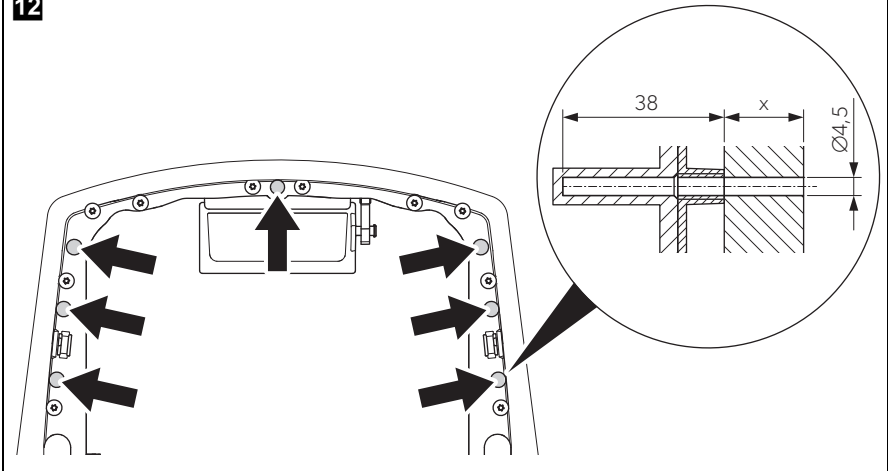


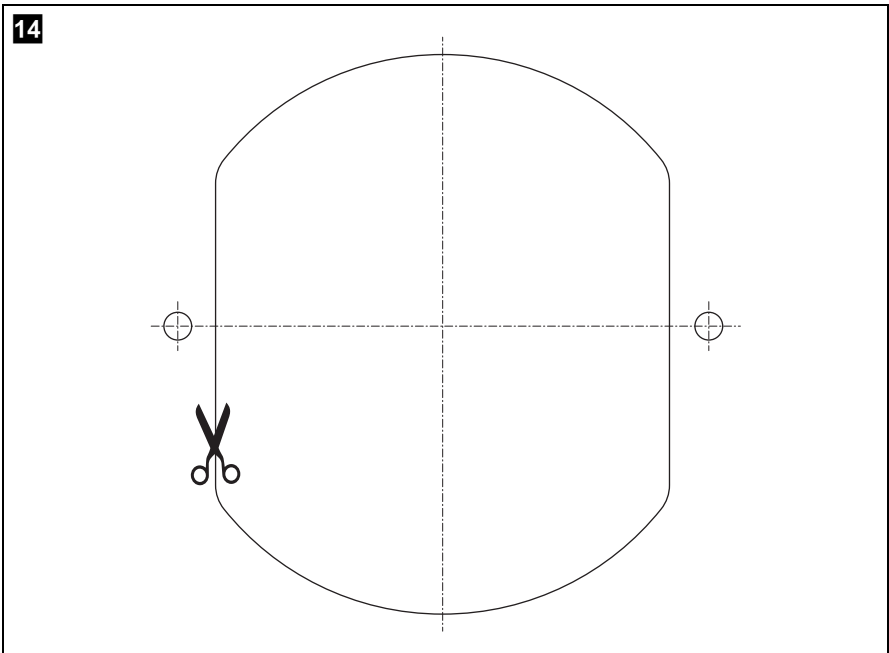
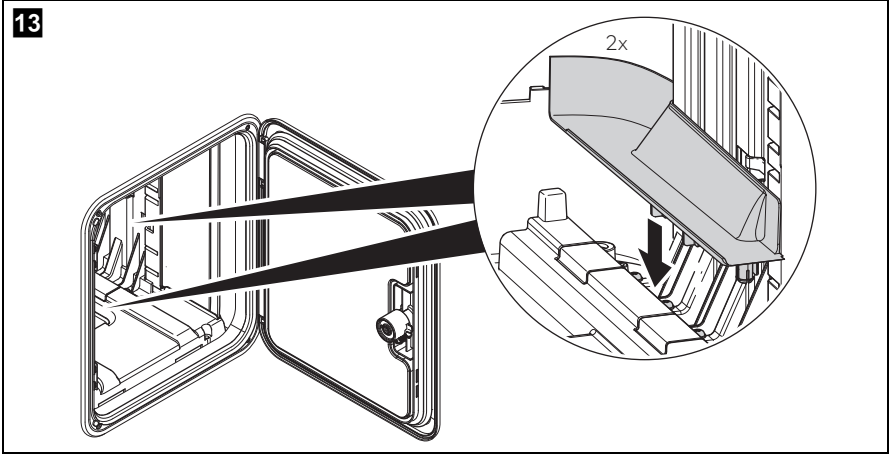
8

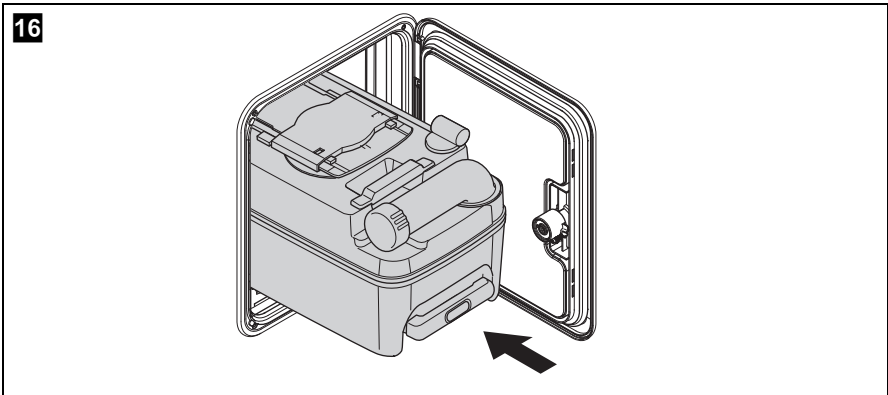
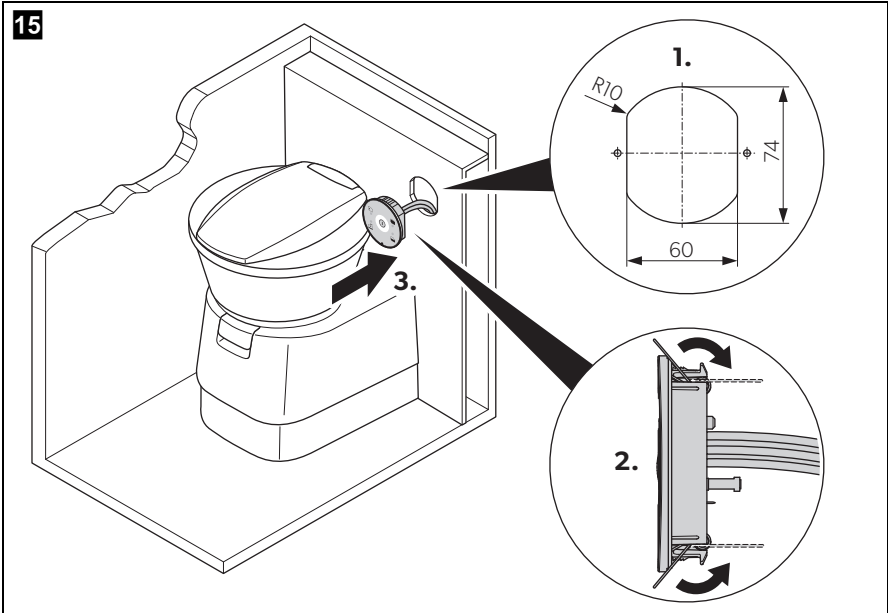
CTW4xxx

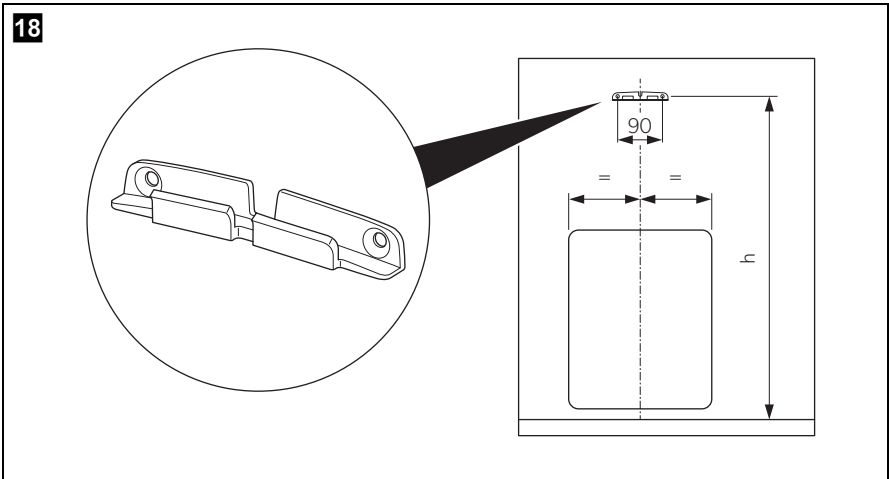
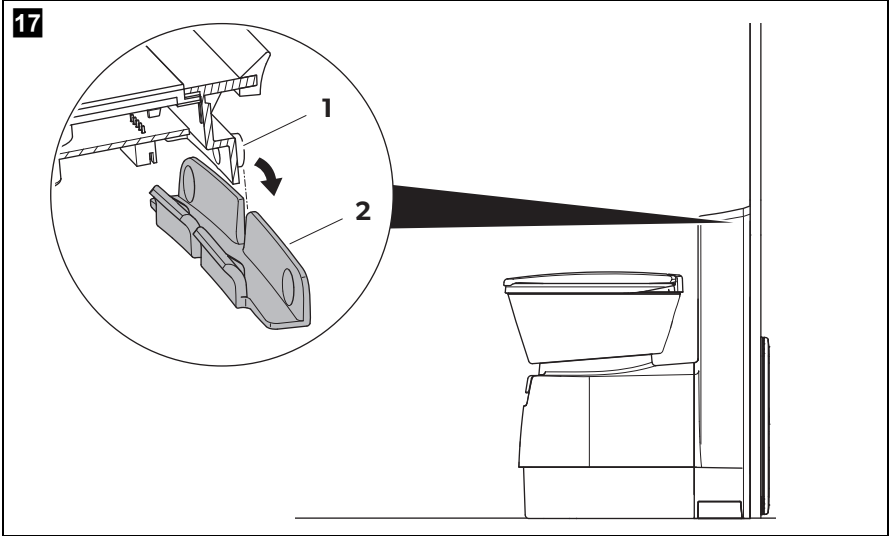


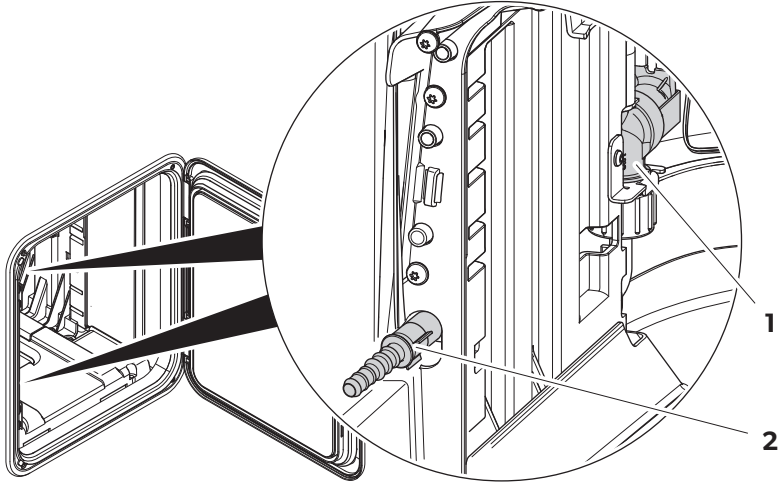
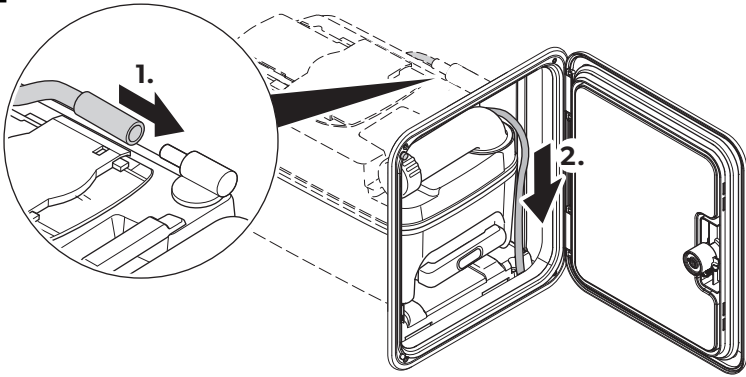


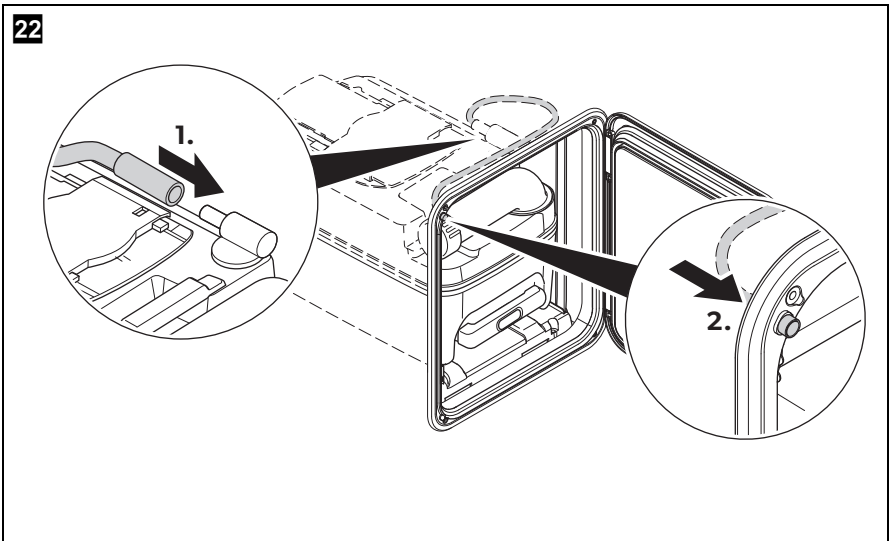
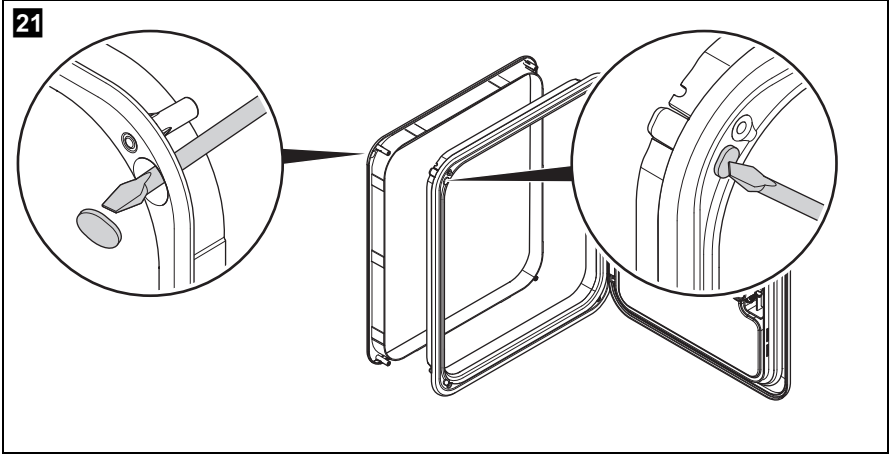
11**12**

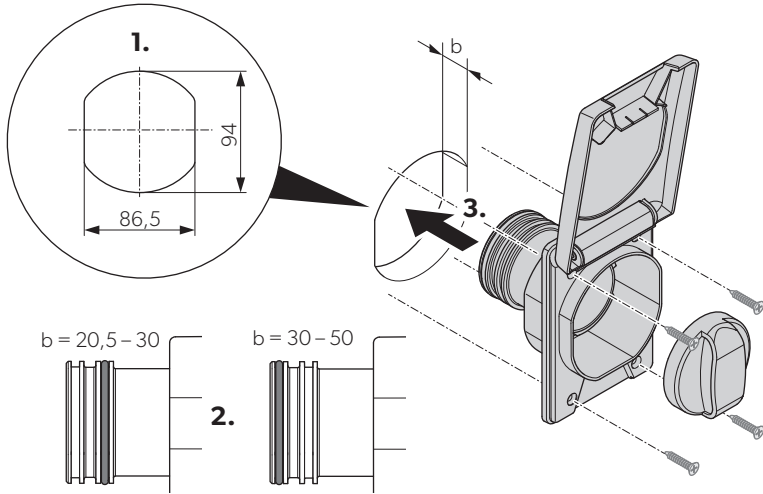


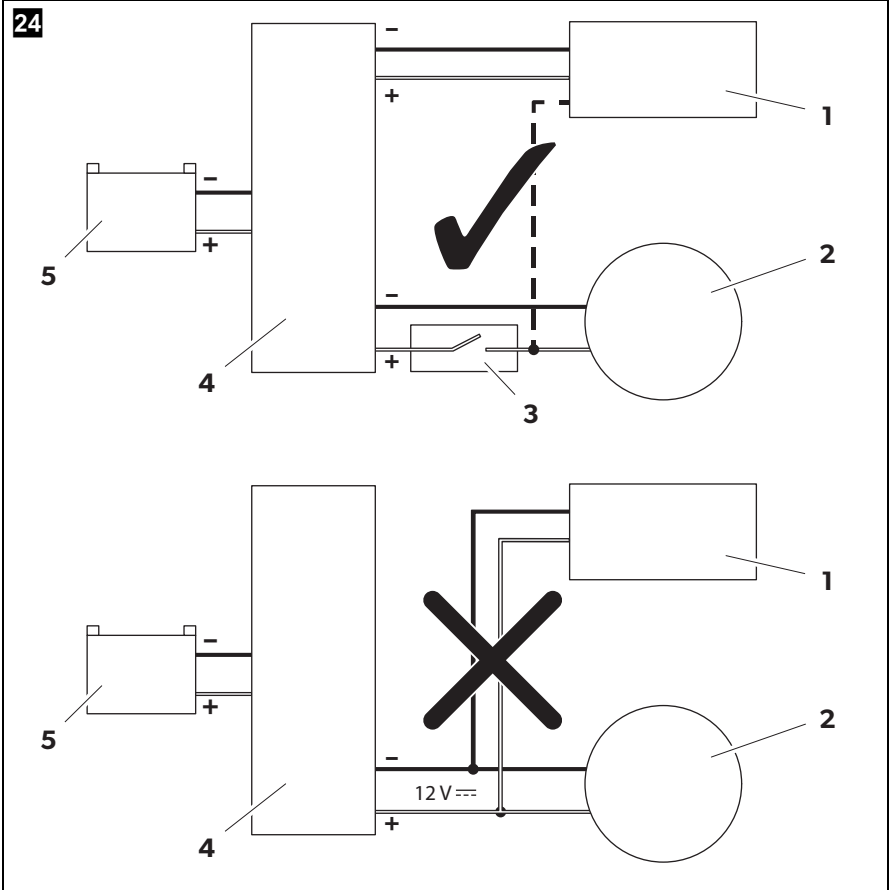




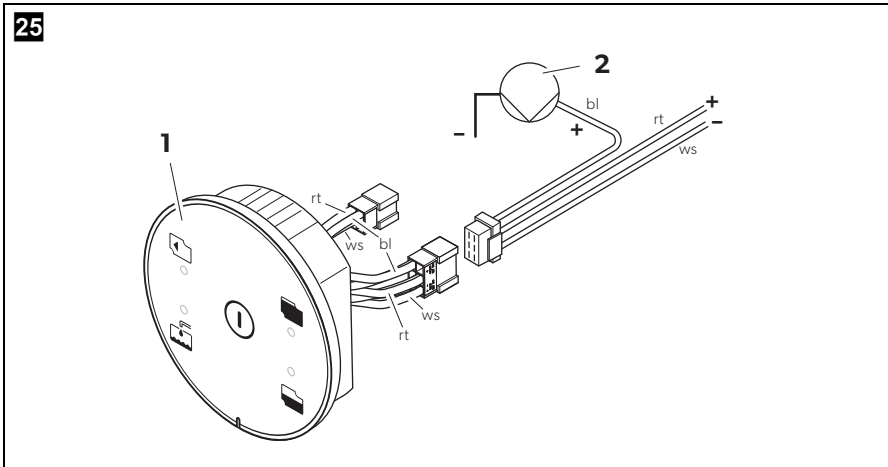
19**20**



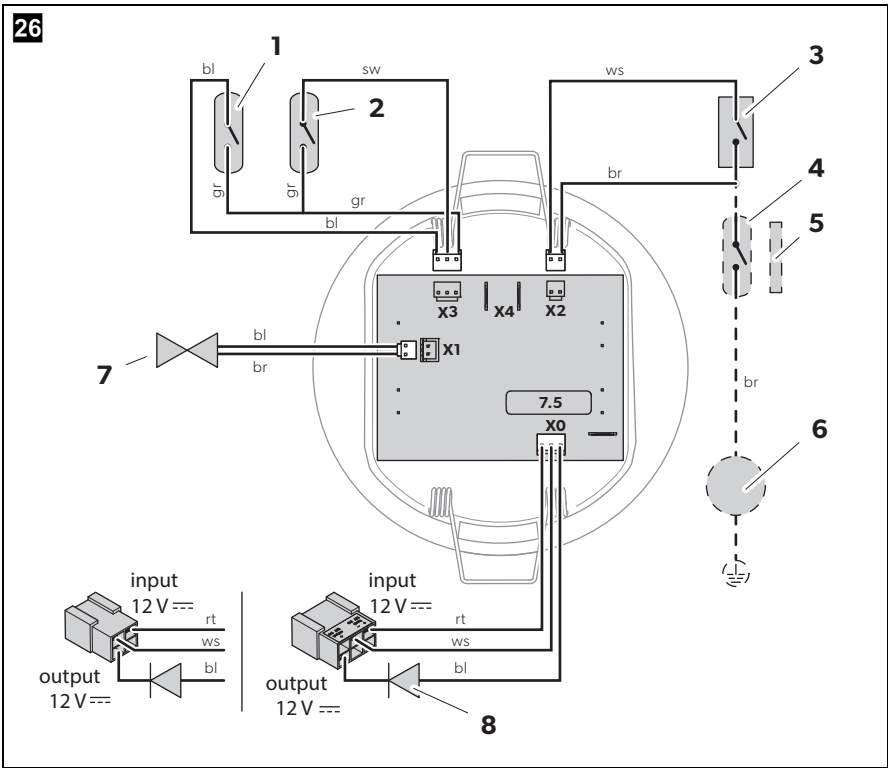
23



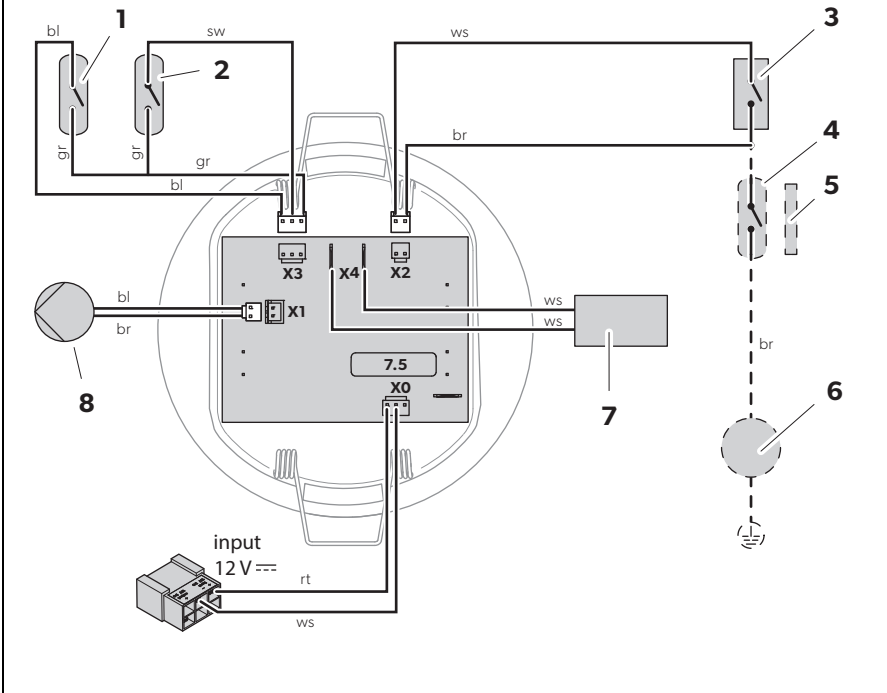
	bl	br	gr	rt	sw	ws
EN	Blue	Brown	Grey	Red	Black	White
DE	Blau	Braun	Grau	Rot	Schwarz	Weiß
FR	Bleu	Marron	Gris	Rouge	Noir	Blanc
ES	Azul	Marrón	Gris	Rojo	Negro	Blanco
PT	Azul	Castanho	Cinzento	Vermelho	Preto	Branco
IT	Blu	Marrone	Grigio	Rosso	Nero	Bianco
NL	Blauw	Bruin	Grijs	Rood	Zwart	Wit
DA	Blå	Brun	Grå	Rød	Sort	Hvid
SV	Blå	Brun	Grå	Röd	Svart	Vit
NO	Blå	Brun	Grå	Rød	Svart	Hvit
FI	Sininen	Ruskea	Harmaa	Punainen	Musta	Valkoinen
RU	Синий	Коричневый	Серый	Красный	Черный	Белый
PL	Niebieski	Brązowy	Szary	Czerwony	Czarny	Biały
SK	Modrá	Hnedá	Sivá	Červená	Čierna	Biela
CS	Modrá	Hnědá	Šedá	Červená	Černá	Bílá
HU	Kék	Barna	Szürke	Piros	Fekete	Fehér
SL	Moder	Rjav	Siv	Rdeč	Črna	Bel
EL	Μπλε	Καφέ	Γκριζος	Κόκκινος	Μαύρος	Άσπρος



26



27



Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	22
2	Safety instructions	22
2.1	General safety	23
2.2	Installation instructions	23
3	Intended use	24
4	Technical description	24
4.1	Description of the components	24
5	Installing the toilet	25
5.1	Installing the service door	25
5.2	Making wall cutouts	25
5.3	Setting up the toilet	26
5.4	Installing CT models	26
5.5	Installing models CTLP, CTS, CTW	28
5.6	Connecting the water supply	28
5.7	Venting the cartridge tank	29
5.8	Installing the tank flap	29
6	Electrical connection	30
6.1	Models CT, CTLP, CTS with external water pump	30
6.2	Model CTW with integrated water pump	32
7	Technical data	33

1 Explanation of symbols

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

The declaration of conformity can be requested from the manufacturer (contact information on the back).

2.1 General safety



CAUTION!

- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The toilet may be installed only by trained personnel.



NOTICE!

- All components of the system must be installed in frost-free areas. In freezing temperatures, there is a risk of damage caused by frost.
- Do not use antifreeze. These agents may damage the cassette toilet.
- The operating pressure (water pressure) of the solenoid valve should not exceed 6 bar. The solenoid valve is damaged by excessive pressure.
- The electrical installation must comply with national and local regulations.
In Europe: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Installation instructions

The toilet must be installed so that it is accessible for service work, is easy to de-install and install, and can be removed from the vehicle without much effort.

3 Intended use

The toilet is designed for installation and use in recreational vehicles such as camper vans or motor caravans.

4 Technical description

The cassette toilet CTx 4xxx consists of a toilet permanently installed in the vehicle and a removable, mobile cassette as a holding tank. The cassette is externally accessible through a door. Depending on the model, the toilet is supplied with rinse water from the vehicle-side freshwater tank or a tank integrated in the housing.

The following model versions of the toilet are available:

- **CT4050, CT4110**: detached, without water tank, without console
- **CTLP4050, CTLP4110**: detached, without water tank, low console
- **CTS4050, CTS4110**: detached, without water tank, with console
- **CTW4050, CTW4110**: detached, with water tank in the console

The 4050 models can be installed in a wet room.

4.1 Description of the components

No. in fig. 1 , page 3	Designation
1	Housing for cassette tank
2	Draining slider for toilet bowl
3	Toilet bowl, ceramic
4	Lid and seat, rotatable
5	Console
6	Control and operating panel
7	Freshwater tank (optional)
8	CTLP, CTS, CTW only: Wall bracket
9	Cassette tank (capacity 19 l)
10	Service door (accessories)
11	CTW only: Tank flap (lockable tank flap optional)

5 Installing the toilet

5.1 Installing the service door

Model-dependent installation instructions are included with the service door (**📖 Dometic SK4, SK5**).



NOTE

Prepare the feed-through for the vent hose at the desired location (chapter “Venting the cartridge tank” on page 29).

5.2 Making wall cutouts

- Follow the instructions of the installation manual that comes with the service door.
- Select the model-dependent template and place it on the outside of the vehicle. The sample template (fig. **2**, page 3) greatly reduced in size shows the tank flap (**1**), the service door (**2**) and the filling for the service door (**3**).
- Make a rectangular opening in the outer wall with the following dimensions (fig. **3**, page 4):

Service door wall cutout SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

The dimension x results from the placement of the toilet.

Service door wall cutout SK5:

- $y_{\min} = 12.5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

The dimension x results from the placement of the toilet.

Model CTW4xxx only: Wall cutout for the tank flap

For the CTW4xxx model, mount a tank flap for the integrated water tank.

- Note the instructions in chapter “Installing the tank flap” on page 29.

5.3 Setting up the toilet



NOTICE!

All components of the system must be installed in frost-free areas. In freezing temperatures, there is a risk of damage caused by frost.



NOTE

- When installing the toilet in a wet room, the manufacturer recommends that you connect the toilet to the shower tray.
- The toilet base is equipped with a protruding collar for receiving the upper edge of the shower tray (fig. **4**, page 4).

- ▶ Install the toilet according to the description for the respective model version.
- ▶ Set up the toilet so that it is flush to a vertical wall only.
- ▶ Leave enough space so that actuation of the draining slider is not restricted.
- ▶ For the installation, use the dimensional drawings:
 - **CT4050, CT4110**: fig. **5**, page 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: fig. **6**, page 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: fig. **7**, page 7
 - **CTW4050, CTW4110**: fig. **8**, page 8

5.4 Installing CT models

The detached model CT4xxx has no integrated water tank and no console. Set up this model so that the wall behind it can accommodate the control unit of the toilet, the electrical connections and possibly a water tank. It is best if you put a box in front of the room wall (fig. **9**, page 9).

Note here that the cassette protrudes 110 mm out of the cassette housing (fig. **10** a, page 9). The base height is between 50 and 110 mm, depending on model (fig. **10** b, page 9).

- ▶ Align the toilet according to the service door.
- ▶ Place the housing base flush with the installation box so that there is a clean transition and no gap.

Attaching toilet CT 4xxx

- Place the toilet in the desired position.
- Tightly fasten the base plate with six bolts (fig. **11**, page 10).
- Bolt the toilet housing to the wall (using a maximum of 7 bolts, not included) (fig. **12**, page 10).
- **CTx4110 only:** Place the two covers over the fastening screws in the base plate (fig. **13**, page 11).

Installing the control and operating panel of the CT 4xxx toilet

Install the control and operating panel in the wall in the immediate vicinity of the toilet at an easily accessible location.



NOTE

Use the scale template to make the wall cutout (fig. **14**, page 11).

- Prepare an opening in the installation box for the control and operating panel (fig. **15**, page 12).
- Connect the electrical cables to the connections of the control and operating panel (chapter "Electrical connection" on page 30).



CAUTION!

There is a risk of injury due to the springs springing back!

- Press in the retaining springs of the control and operating panel and push it into the wall cutout (fig. **15**, page 12).
- Follow the instructions in (chapter "Connecting the water supply" on page 28).
- Slide in the mobile tank cassette (fig. **16**, page 12).

5.5 Installing models CTLP, CTS, CTW

These models have a wall connection console. The control and operating panel is integrated in the wall connection console.

Models CTLP4xxx and CTS4xxx have no water tank, while model CTW4xxx has an integrated water tank.

Setting up toilets CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Set up all models with wall connection console directly against the room wall (fig. **17**, page 13). A previously attached wall bracket is used to secure the toilet and the wall bracket.

- ▶ Screw on the wall bracket, level, at the following height (fig. **18**, page 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479.5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651.5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651.5 mm
- ▶ Put the entire toilet module into the desired position in front of the wall bracket.
- ▶ Lift the toilet and hook the housing into the wall bracket (fig. **17**, page 13).
- ▶ Tightly fasten the base plate with six bolts (fig. **11**, page 10).
- ▶ Slide in the mobile tank cassette (fig. **16**, page 12).

5.6 Connecting the water supply



NOTICE!

- The water supply is connected using a solenoid valve mounted in the toilet housing (fig. **19** 1, page 14).
- The operating pressure (water pressure) of the solenoid valve should not exceed 6 bar.
- The solenoid valve is damaged by excessive pressure.



NOTE

For the CTW4xxx models with an integrated water tank, the water connection is installed at the factory.

- ▶ Use a spring band hose clamp to attach the freshwater supply hose to the connection socket (fig. **19** 2, page 14).
- ▶ Perform a leak test.

5.7 Venting the cartridge tank

Service door SK4 and SK5

- In the niche floor, create an opening with a diameter of approx. 12 mm (fig. **20**, page 14).
- Run the vent hose into this opening for discharge to the outside.

Service door SK5 (optional)

- Press the spray paint out of the inner frame of the door (fig. **21**, page 15).
- Install the door.
- Insert the hose of the vent into the integrated vent opening of the service door and the cassette tank (fig. **22**, page 15).

5.8 Installing the tank flap

For the CTW4xxx model, mount a tank flap for the integrated water tank.

Proceed as follows (fig. **23**, page 16):

- Using the template, create an opening in the outer wall.
- Slide the O-ring onto the inner tube of the tank flap.
- Grease the O-ring. This makes it easier for the filler neck to be connected with the upper part of the tank.
- Seal the tank flap watertight (with butyl rubber, for example).
- Tightly fasten the tank flap with four C4x25 countersunk screws (not included).
- Perform a leak test.

6 Electrical connection



WARNING!

Have the electrical connection carried out by an electrician.



NOTICE!

- Do not connect the toilet to the voltage supply directly in parallel with other power-consuming devices.
- Do not connect the control of the toilet to a pressurised water pump.
- The rated capacity of an external water pump should not exceed 60 W.



NOTE

- The external water pump is not included in the scope of delivery.
- A pre-fuse is not necessary, because the toilet is internally fused.

6.1 Models CT, CTLP, CTS with external water pump



NOTICE!

- The rated capacity of an external water pump should not exceed 60 W.
- The 12 V connection cable must have a cross-section of at least 1.5 mm².
- A 7.5 A automotive fuse is integrated in the toilet control.

- Connect the toilet via the main terminal block of the vehicle to its own power supply (fig. **24**, page 17).
- Connect the external water pump (fig. **25**, page 18).

Key for fig. **24**, page 17:

No.	Designation
1	Control and operating panel of the toilet
2	Water pump (please note: not a pressurised water pump!)
3	Switch
4	Fuse/main terminal box
5	12 V $\overline{\text{=}}$ supply

System schema of the control and operating panel plug assignment (fig. **25**, page 18):

No.	Designation
1	Control and operating panel
2	Water pump

Wiring diagram for external water tank (fig. **26**, page 19):

No.	Designation
1	Reed switch: Tank status 3/4 full
2	Reed switch: Tank status 1/1 full
3	Micro-switch: Position of cassette tank
4	With SOG [®] only: Reed switch for SOG [®] control
5	With SOG [®] only: SOG [®] control solenoid in the slide opening handle
6	With SOG [®] only: SOG [®] fan
7	Solenoid valve control
8	Silicon power diode 5 A / 50 V

6.2 Model CTW with integrated water pump



NOTICE!




- The 12 V DC connection cable must have a cross-section of at least 0.75 mm².
- The current consumption of the pump should not exceed 2 A.
- A 7.5 A automotive fuse is integrated in the toilet control.

- Connect the toilet via the main terminal block of the vehicle to its own power supply.
- Make the plug connections between control and operating panel and the cassette tank.

Circuit diagram for integrated water tank and water pump (fig. **27**, page 20):

No.	Designation
1	Reed switch: Tank status 3/4 full
2	Reed switch: Tank status 1/1 full
3	Micro-switch: Position of cassette tank
4	With SOG [®] only: Reed switch for SOG [®] control
5	With SOG [®] only: SOG [®] control solenoid in the slide opening handle
6	With SOG [®] only: SOG [®] fan
7	Reed switch: Freshwater indicator
8	Internal water pump

7 Technical data

	CT4000
Supply voltage:	12 V $\overline{=}$
Current consumption:	Max. 2 A with internal pump Max. 5 A with external pump
Dimensions:	See fig. 5 , page 5 to fig. 8 , page 8
Operating temperature:	0 °C to +50 °C
Required pump output:	Min. 7 l/min
Capacity:	19 l (cassette tank) 7 l (freshwater tank, optional)
Test mark:	   ECE R10

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	35
2	Sicherheitshinweise	35
2.1	Grundlegende Sicherheit	36
2.2	Einbauhinweise	36
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	37
4	Technische Beschreibung	37
4.1	Beschreibung der Komponenten	37
5	Toilette einbauen	38
5.1	Servicetür einbauen	38
5.2	Wandausschnitte herstellen	38
5.3	Toilette aufstellen	39
5.4	Modelle CT installieren	40
5.5	Modelle CTLP, CTS, CTW installieren	41
5.6	Wasserversorgung anschließen	42
5.7	Entlüftung des Kassettentanks	42
5.8	Tankklappe einbauen	43
6	Elektrischer Anschluss	43
6.1	Modelle CT, CTLP, CTS mit externer Wasserpumpe	44
6.2	Modell CTW mit integrierter Wasserpumpe	45
7	Technische Daten	46

1 Erklärung der Symbole

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Über-
spannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden (Kontakt-
informationen auf der Rückseite).

2.1 Grundlegende Sicherheit



VORSICHT!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Einbau der Toilette darf nur von geschultem Fachpersonal erfolgen.



ACHTUNG!

- Sämtliche Komponenten des Systems müssen in frostfreien Bereichen eingebaut werden. Bei Minustemperaturen besteht die Gefahr der Beschädigung durch Frosteinwirkung.
- Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Diese Mittel können die Kassettentoilette beschädigen.
- Der Betriebsdruck (Wasserdruck) des Magnetventils darf 6 bar nicht überschreiten. Das Magnetventil wird durch überhöhten Druck beschädigt.
- Die elektrische Installation muss nach den nationalen und örtlichen Vorschriften erfolgen.
In Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Einbauhinweise

Die Toilette muss grundsätzlich so eingebaut werden, dass sie für Servicearbeiten gut zugänglich ist, leicht aus- und eingebaut und ohne großen Aufwand aus dem Fahrzeug entnommen werden kann.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Toilette ist für den Einbau und die Verwendung in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Reisemobilen vorgesehen.

4 Technische Beschreibung

Die Kassettentoilette CTx 4xxx besteht aus einer im Fahrzeug fest installierten Toilette und einer herausnehmbaren, fahrbaren Kassette als Abwassertank. Die Kassette ist von außen durch eine Tür zugänglich. Je nach Modell erhält die Toilette das Spülwasser aus dem fahrzeugeitigen Frischwassertank oder aus einem im Gehäuse integrierten Tank.

Es gibt folgende Modellausführungen der Toilette:

- **CT4050, CT4110**: freistehend, ohne Wassertank, ohne Konsole
- **CTLP4050, CTLP4110**: freistehend, ohne Wassertank, niedrige Konsole
- **CTS4050, CTS4110**: freistehend, ohne Wassertank, mit Konsole
- **CTW4050, CTW4110**: freistehend, mit Wassertank in der Konsole

Die 4050 Modelle können in eine Nasszelle eingebaut werden.

4.1 Beschreibung der Komponenten

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Gehäuse für Kassettentank
2	Entleerungsschieber für die Toilettenschüssel
3	Toilettenschüssel, Keramik
4	Deckel und Brille, drehbar
5	Konsole
6	Kontroll- und Bedienfeld
7	Frischwassertank (optional)
8	Nur CTLP, CTS, CTW: Wandhalter
9	Kassettentank (Kapazität 19 l)
10	Servicetür (Zubehör)
11	Nur CTW: Tankklappe (abschließbare Tankklappe optional)

5 Toilette einbauen

5.1 Servicetür einbauen

Der Servicetür liegt eine modellabhängige Montageanleitung bei ( **Dometic SK4, SK5**).



HINWEIS

Bereiten Sie die Durchführung für den Entlüftungsschlauch an gewünschter Stelle vor (Kapitel „Entlüftung des Kassettentanks“ auf Seite 42).

5.2 Wandausschnitte herstellen

- ▶ Folgen Sie den Anweisungen der Montageanleitung, die der Servicetür beiliegt.
- ▶ Wählen Sie die modellabhängige Schablone und legen Sie diese an die Außenseite des Fahrzeugs an.
Die stark verkleinerte Beispielschablone (Abb. **2**, Seite 3) zeigt die Tankklappe (**1**), die Servicetür (**2**) und die Füllung für die Servicetür (**3**).
- ▶ Fertigen Sie eine Öffnung in der Außenwand mit folgenden Maßen an (Abb. **3**, Seite 4):

Wandausschnitt Servicetür SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Das Maß x ergibt sich durch die Aufstellung der Toilette.

Wandausschnitt Servicetür SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Das Maß x ergibt sich durch die Aufstellung der Toilette.

Nur Modell CTW4xxx: Wandausschnitt Tankklappe

Montieren Sie bei dem Modell CTW4xxx eine Tankklappe für den integrierten Wassertank.

- Beachten Sie hierbei die Anweisungen in Kapitel „Tankklappe einbauen“ auf Seite 43.

5.3 Toilette aufstellen



ACHTUNG!

Sämtliche Komponenten des Systems müssen in frostfreien Bereichen eingebaut werden. Bei Minustemperaturen besteht die Gefahr der Beschädigung durch Frosteinwirkung.



HINWEIS

- Beim Einbau der Toilette in einer Nasszelle empfiehlt der Hersteller, die Toilette mit der Duschwanne zu verbinden.
- Der Toilettenfuß ist mit einem überstehenden Kragen ausgestattet, um den oberen Rand der Duschwanne aufzunehmen (Abb. **4**, Seite 4).

- Bauen Sie die Toilette entsprechend der Beschreibung zur jeweiligen Modellausführung ein.
- Stellen Sie die Toilette nur an einer senkrechten Wand bündig auf.
- Lassen Sie genügend Platz, damit die Betätigung des Entleerungsschiebers nicht eingeschränkt wird.
- Nutzen Sie zum Einbau die Maßskizzen:
 - **CT4050, CT4110**: Abb. **5**, Seite 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: Abb. **6**, Seite 6
 - **CTS4050, CTS4110**: Abb. **7**, Seite 7
 - **CTW4050, CTW4110**: Abb. **8**, Seite 8

5.4 Modelle CT installieren

Das freistehende Modell CT4xxx besitzt keinen integrierten Wassertank und keine Konsole. Stellen Sie dieses Modell so auf, dass die dahinter liegende Wand das Bedienteil der Toilette, die elektrischen Anschlüsse und eventuell einen Wassertank aufnehmen kann. Ideal ist es, dazu einen Kasten vor die Raumwand zu setzen (Abb. **9**, Seite 9).

Beachten Sie hierbei, dass die Kassette 110 mm aus dem Kassettengehäuse herausragt (Abb. **10** a, Seite 9). Die Sockelhöhe beträgt modellabhängig 50 – 110 mm (Abb. **10** b, Seite 9).

- ▶ Richten Sie die Toilette entsprechend der Servicetür aus.
- ▶ Setzen Sie den Gehäuseboden bündig an den Einbaukasten an, so dass ein sauberer Übergang ohne Spalt entsteht.

Toilette CT4xxx befestigen

- ▶ Stellen Sie die Toilette an der gewünschten Position auf.
- ▶ Schrauben Sie die Bodenplatte mit sechs Schrauben fest (Abb. **11**, Seite 10).
- ▶ Schrauben Sie das Toilettengehäuse (mit maximal 7 Schrauben, nicht beliebig) an der Wand fest (Abb. **12**, Seite 10).
- ▶ **Nur CTx4110:** Setzen Sie die beiden Abdeckungen über die Befestigungsschrauben in der Bodenplatte (Abb. **13**, Seite 11).

Kontroll- und Bedienfeld der Toilette CT 4xxx einbauen

Bauen Sie das Kontroll- und Bedienfeld an einer gut erreichbaren Stelle in die Wand in unmittelbarer Nähe der Toilette ein.



HINWEIS

Nutzen Sie zur Herstellung des Wandausschnitts die maßstabgerechte Schablone (Abb. **14**, Seite 11).

- ▶ Fertigen Sie für das Kontroll- und Bedienfeld eine Öffnung im Einbaukasten (Abb. **15**, Seite 12).
- ▶ Verbinden Sie die elektrischen Kabel an den Anschlüssen des Kontroll- und Bedienfeldes (Kapitel „Elektrischer Anschluss“ auf Seite 43).



VORSICHT!

Es besteht Verletzungsgefahr durch zurückspringende Federn!

- ▶ Drücken Sie die Haltefedern des Kontroll- und Bedienfelds ein und schieben Sie es in den Wandausschnitt (Abb. **15**, Seite 12).
- ▶ Folgen Sie den Anweisungen in Kapitel „Wasserversorgung anschließen“ auf Seite 42.
- ▶ Schieben Sie die fahrbare Tankkassette ein (Abb. **16**, Seite 12).

5.5 Modelle CTLP, CTS, CTW installieren

Diese Modelle haben eine Wandanschlusskonsole. Das Kontroll- und Bedienfeld ist in der Wandanschlusskonsole integriert.

Die Modelle CTLP4xxx und CTS4xxx besitzen keinen Wassertank, während das Modell CTW4xxx über einen eingebauten Wassertank verfügt.

Toilette CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx aufstellen

Stellen Sie alle Modelle mit Wandanschlusskonsole direkt an der Raumwand auf (Abb. **17**, Seite 13). Zur Befestigung der Toilette und der Konsole dient ein zuvor angebrachter Wandhalter.

- ▶ Schrauben Sie den Wandhalter waagrecht in der folgenden Höhe an (Abb. **18**, Seite 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: $h = 479,5 \text{ mm}$
 - **CTS4050, CTS4110**: $h = 651,5 \text{ mm}$
 - **CTW4050, CTW4110**: $h = 651,5 \text{ mm}$
- ▶ Bringen Sie das komplette Toilettenmodul in die gewünschte Position vor dem Wandhalter.
- ▶ Heben Sie die Toilette an und haken Sie das Gehäuse in den Wandhalter ein (Abb. **17**, Seite 13).
- ▶ Schrauben Sie die Bodenplatte mit sechs Schrauben fest (Abb. **11**, Seite 10).
- ▶ Schieben Sie die fahrbare Tankkassette ein (Abb. **16**, Seite 12).

5.6 Wasserversorgung anschließen



ACHTUNG!

- Der Anschluss der Wasserversorgung erfolgt über ein Magnetventil, das im Toilettengehäuse angebracht ist (Abb. **19** 1, Seite 14).
- Der Betriebsdruck (Wasserdruck) des Magnetventils darf 6 bar nicht überschreiten.
- Das Magnetventil wird durch überhöhten Druck beschädigt.



HINWEIS

Bei den Modellen CTW4xxx mit integriertem Wassertank ist der Wasseranschluss werksseitig montiert.

- Befestigen Sie den Frischwasserzufuhrschlauch mit einer Federbandschelle an der Anschlussstülle (Abb. **19** 2, Seite 14).
- Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch.

5.7 Entlüftung des Kassettentanks

Servicetür SK4 und SK5

- Stellen Sie im Nischenboden eine Öffnung mit dem Durchmesser von ca. 12 mm her (Abb. **20**, Seite 14).
- Führen Sie den Entlüftungsschlauch in diese Öffnung ein, zur Ableitung nach außen.

Servicetür SK5 (optional)

- Drücken Sie den Spritzlack aus dem inneren Rahmen der Tür (Abb. **21**, Seite 15).
- Montieren Sie die Tür.
- Stecken Sie den Schlauch der Entlüftung auf die integrierte Entlüftungsöffnung der Servicetüre und den Kassettentank (Abb. **22**, Seite 15).

5.8 Tankklappe einbauen

Montieren Sie bei dem Modell CTW4xxx eine Tankklappe für den integrierten Wassertank.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **23**, Seite 16):

- ▶ Fertigen Sie mit Hilfe der Schablone eine Öffnung in der Außenwand an.
- ▶ Schieben Sie den O-Ring auf das Innenrohr der Tankklappe auf.
- ▶ Fetten Sie den O-Ring. Dadurch lässt sich der Einfüllstutzen leicht mit dem Tankoberteil verbinden.
- ▶ Dichten Sie die Tankklappe wasserdicht ab (z. B. mit Butylkautschuk).
- ▶ Schrauben Sie die Tankklappe mit vier Senkkopfschrauben C4x25 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
- ▶ Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch.

6 Elektrischer Anschluss



WARNUNG!

Lassen Sie den elektrischen Anschluss von einer Fachkraft ausführen.



ACHTUNG!

- Toilette nicht direkt parallel zu anderen Verbrauchern an Spannungsversorgung anschließen.
- Die Steuerung der Toilette nicht an eine Druckwasserpumpe anschließen.
- Die Nennleistung einer externen Wasserpumpe darf 60 W nicht überschreiten.



HINWEIS

- Die externe Wasserpumpe ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Eine Vorsicherung ist nicht notwendig, da die Toilette intern abgesichert ist.

6.1 Modelle CT, CTLP, CTS mit externer Wasserpumpe



ACHTUNG!

- Die Nennleistung einer externen Wasserpumpe darf 60 W nicht überschreiten.
- Der Querschnitt der 12-V-Anschlussleitung muss mindestens $1,5 \text{ mm}^2$ betragen.
- In der Toilettensteuerung ist eine 7,5-A-Automobilversicherung integriert.

- Schließen Sie die Toilette über den Hauptanschlussblock des Fahrzeugs an eine eigene Spannungsversorgung (Abb. **24**, Seite 17).
- Schließen Sie die externe Wasserpumpe an (Abb. **25**, Seite 18).

Legende zu Abb. **24**, Seite 17:

Pos.	Bezeichnung
1	Kontroll- und Bedienfeld der Toilette
2	Wasserpumpe (ACHTUNG: keine Druckwasserpumpe!)
3	Schalter
4	Sicherungs-/Hauptanschlusskasten
5	12-V-==Versorgung

Systemschema Kontroll- und Bedienfeld Steckerbelegung (Abb. **25**, Seite 18):

Pos.	Bezeichnung
1	Kontroll- und Bedienfeld
2	Wasserpumpe

Schaltschema bei externem Wassertank (Abb. **26**, Seite 19):

Pos.	Bezeichnung
1	Reed-Schalter: Tankstatus 3/4 voll
2	Reed-Schalter: Tankstatus 1/1 voll
3	Mikro-Schalter: Position Kassetten tank
4	Nur bei SOG®: Reed-Schalter zur SOG®-Steuerung
5	Nur bei SOG®: SOG®-Steuermagnet im Schieberöffnungsgriff
6	Nur bei SOG®: SOG®-Ventilator
7	Steuerung Magnetventil
8	Silizium Leistungsdiode 5 A/50 V

6.2 Modell CTW mit integrierter Wasserpumpe



ACHTUNG!




- Der Querschnitt der 12-V-Anschlussleitung muss mindestens $0,75 \text{ mm}^2$ betragen.
- Die Stromaufnahme der Pumpe darf maximal 2 A betragen.
- In der Toilettensteuerung ist eine 7,5-A-Automobilversicherung integriert.

- Schließen Sie die Toilette über den Hauptanschlussblock des Fahrzeugs an eine eigene Spannungsversorgung an.
- Stellen Sie die Steckerverbindungen zwischen Kontroll- und Bedienfeld und dem Kassetten tank her.

Schaltschema bei integriertem Wassertank und Wasserpumpe (Abb. **27**, Seite 20):

Pos.	Bezeichnung
1	Reed-Schalter: Tankstatus 3/4 voll
2	Reed-Schalter: Tankstatus 1/1 voll
3	Mikro-Schalter: Position Kassettentank
4	Nur bei SOG®: Reed-Schalter zur SOG®-Steuerung
5	Nur bei SOG®: SOG®-Steuermagnet im Schieberöffnungsgriff
6	Nur bei SOG®: SOG®-Ventilator
7	Reed-Schalter: Frischwasseranzeige
8	Interne Wasserpumpe

7 Technische Daten

	CT4000
Versorgungsspannung:	12 V $\overline{=}$
Stromaufnahme:	max. 2 A bei interner Pumpe max. 5 A bei externer Pumpe
Abmessungen:	Siehe Abb. 5 , Seite 5 bis Abb. 8 , Seite 8
Betriebstemperatur:	0 °C bis +50 °C
Nötige Pumpenleistung:	min. 7 l/min
Fassungsvermögen:	19 l (Kassettentank) 7 l (Frischwassertank, optional)
Prüfzeichen:	   ECE R10

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	48
2	Consignes de sécurité	48
2.1	Consignes générales de sécurité	48
2.2	Instructions de montage	49
3	Usage conforme	49
4	Description technique	50
4.1	Description des composants	50
5	Installation des toilettes	51
5.1	Installation de la porte de service	51
5.2	Exécution des découpes dans le mur	51
5.3	Installation des toilettes	52
5.4	Installer les modèles CT	53
5.5	Installation des modèles CTLP, CTS, CTW	54
5.6	Raccordement de l'alimentation en eau	55
5.7	Ventilation du réservoir à cassette	56
5.8	Montage du clapet du réservoir	56
6	Raccordement électrique	57
6.1	Modèles CT, CTLP, CTS avec pompe à eau externe	57
6.2	Modèle CTW à pompe à eau intégrée	59
7	Caractéristiques techniques	60

1 Explication des symboles

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

La déclaration de conformité peut être demandée auprès du fabricant (coordonnées au dos).

2.1 Consignes générales de sécurité

**ATTENTION !**

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Seul un personnel qualifié est habilité à installer les toilettes.

**AVIS!**

- Tous les composants du système doivent être installés dans les zones sans gel. À basses températures, il existe un risque de dommages par l'action du gel.
- N'utilisez aucun antigel. Ces produits peuvent endommager les toilettes à cassette.
- La pression de service (pression de l'eau) de l'électrovanne ne doit pas dépasser 6 bars. L'électrovanne est endommagée par une pression excessive.
- L'installation électrique doit être effectuée conformément aux règlements locaux et nationaux.
En Europe : EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Instructions de montage

Les toilettes doivent être installées de sorte à être facilement accessibles pour les travaux de maintenance, et à ce qu'elles puissent être installées et retirées sans trop d'effort du véhicule.

3 Usage conforme

Les toilettes sont prévues pour l'installation et l'utilisation dans les véhicules de loisirs comme les caravanes ou les camping-cars.

4 Description technique

Les toilettes à cassette CTx 4xxx consistent en des toilettes installées dans le véhicule et une cassette amovible, mobile, servant de réservoir d'eaux usées. La cassette est accessible depuis l'extérieur par une porte. Selon le modèle, les toilettes reçoivent l'eau de rinçage du réservoir d'eau douce du véhicule ou d'un réservoir intégré dans le bâti.

Les modèles de toilettes suivants sont disponibles :

- **CT4050, CT4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, sans console
- **CTLP4050, CTLP4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, console basse
- **CTS 4050, CTS4110** : autoportante, sans réservoir d'eau, avec console
- **CTW4050, CTW4110** : autoportante, avec réservoir d'eau dans la console

Les modèles 4050 peuvent être installés dans une pièce humide.

4.1 Description des composants

Pos. dans fig. 1, page 3	Désignation
1	Bâti pour réservoir à cassette
2	Glissière de vidange de la cuvette des toilettes
3	Cuvette des toilettes, céramique
4	Couvercle et lunette, pivotant
5	Console
6	Panneau de commande et de contrôle
7	Réservoir d'eau fraîche (en option)
8	Uniquement CTLP, CTS, CTW : fixation murale
9	Réservoir à cassette (capacité 19 l)
10	Porte de service (accessoire)
11	Uniquement CTW : clapet du réservoir (clapet du réservoir refermable en option)

5 Installation des toilettes

5.1 Installation de la porte de service

Des instructions de montage en fonction du modèle sont fournies avec la porte de service ( **Dometic SK4, SK5**).



REMARQUE

Préparez le passage pour le tuyau d'évacuation à l'emplacement désiré (chapitre « Ventilation du réservoir à cassette », page 56).

5.2 Exécution des découpes dans le mur

- Suivez les consignes des instructions d'installation fournies avec la porte de service.
- Sélectionnez le gabarit dépendant du modèle et placez-le à l'extérieur du véhicule.
L'exemple fortement réduit de gabarit (fig. **2**, page 3) montre le clapet du réservoir (**1**), la porte de service (**2**) et le remplissage de la porte de service (**3**).
- Pratiquez une ouverture dans la paroi extérieure avec les dimensions suivantes (fig. **3**, page 4) :

Découpe dans le mur pour la porte de service SK4 :

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

La dimension x résulte de l'installation des toilettes.

Découpe dans le mur pour la porte de service SK5 :

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

La dimension x résulte de l'installation des toilettes.

Uniquement modèle CTW4xxx : Découpe dans le mur pour le clapet du réservoir

Pour le modèle CTW4xxx, montez un clapet de réservoir pour le réservoir d'eau intégré.

- Ce faisant, tenez compte des instructions de chapitre « Montage du clapet du réservoir », page 56.

5.3 Installation des toilettes



AVIS !

Tous les composants du système doivent être installés dans les zones sans gel. À basses températures, il existe un risque de dommages par l'action du gel.



REMARQUE

- En cas d'installation des toilettes dans une salle de bains, le fabricant vous recommande de raccorder les toilettes avec le bac de la douche.
- Le pied des toilettes est doté d'une collerette en saillie destinée à recevoir le bord supérieur du bac de douche (fig. **4**, page 4).

- Installez les toilettes selon la description de l'exécution du modèle respectif.
- Installez les toilettes uniquement sur une paroi verticale, au même niveau.
- Laissez suffisamment d'espace pour que le fonctionnement de la vanne de vidange ne soit pas entravé.
- Pour l'installation, utilisez les croquis cotés :
 - **CT4050, CT4110** : fig. **5**, page 5
 - **CTLP4050, CTLP4110** : fig. **6**, page 6
 - **CTS4050, CTS4110** : fig. **7**, page 7
 - **CTW4050, CTW4110** : fig. **8**, page 8

5.4 Installer les modèles CT

Le modèle autoportant CT4xxx ne possède aucun réservoir d'eau intégré et aucune console. Installez ce modèle de telle sorte que la paroi se trouvant derrière puisse supporter l'élément de commande des toilettes, les raccordements électriques et éventuellement un réservoir d'eau. L'idéal est de placer une boîte devant le mur à cet effet (fig. **9**, page 9).

Ce faisant, veuillez tenir compte du fait que la cassette dépasse de 110 mm du bâti de la cassette (fig. **10** a, page 9). Selon le modèle, la hauteur du socle est de 50 – 110 mm (fig. **10** b, page 9).

- Aligned les toilettes selon la porte de service.
- Placez la partie inférieure du boîtier en affleurement avec le cadre de montage, afin d'obtenir une transition parfaite, sans interstice.

Fixation des toilettes CT4xxx

- Installez les toilettes à la position souhaitée.
- Vissez la plaque de base avec six vis (fig. **11**, page 10).
- Vissez le bâti des toilettes (avec max. 7 vis, non fournies) à la paroi (fig. **12**, page 10).
- **Uniquement CTx4110** : placez les deux capuchons sur les vis de fixation de la plaque de base (fig. **13**, page 11).

Installation du panneau de commande et de contrôle des toilettes CT 4xxx

Montez le panneau de commande et de contrôle à un endroit bien accessible dans le mur à proximité immédiate des toilettes.



REMARQUE

Utilisez le gabarit (fig. **14**, page 11) à l'échelle pour effectuer la découpe dans le mur.

- Pratiquez une ouverture dans le cadre de montage pour le panneau de commande et de contrôle (fig. **15**, page 12).
- Branchez les fils électriques au niveau des raccords du panneau de commande et de contrôle (chapitre « Raccordement électrique », page 57).



ATTENTION !

Il existe un risque de blessure si les ressorts se détendent !

- Poussez les ressorts de retenue du panneau de commande et de contrôle et insérez le panneau de commande dans l'ouverture du mur (fig. **15**, page 12).
- Suivez les instructions de chapitre « Raccordement de l'alimentation en eau », page 55.
- Insérez la cassette mobile du réservoir (fig. **16**, page 12).

5.5 Installation des modèles CTLP, CTS, CTW

Ces modèles ont une console de connexion murale. Le panneau de commande et de contrôle est intégré à la console de connexion murale.

Les modèles CTLP 4xxx et CTS 4xxx ne possèdent pas de réservoir d'eau, tandis que le modèle CTW 4xxx dispose d'un réservoir d'eau intégré.

Installation des toilettes CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Installez tous les modèles avec console de connexion murale directement sur le mur fig. **17**, page 13). Une fixation murale fixée précédemment est utilisée pour la fixation des toilettes et de la console.

- Vissez la fixation murale à l'horizontale à la hauteur suivante (fig. **18**, page 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110** : h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110** : h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110** : h = 651,5 mm
- Placez le module complet des toilettes dans la position souhaitée, devant la fixation murale.
- Soulevez les toilettes et accrochez le bâti dans la fixation murale (fig. **17**, page 13).
- Vissez la plaque de base avec six vis (fig. **11**, page 10).
- Insérez la cassette mobile du réservoir (fig. **16**, page 12).

5.6 Raccordement de l'alimentation en eau



AVIS !

- Le raccordement de l'alimentation en eau s'effectue via une électrovanne intégrée dans le bâti des toilettes (fig. **19** 1, page 14).
- La pression de service (pression de l'eau) de l'électrovanne ne doit pas dépasser 6 bars.
- L'électrovanne est endommagée par une pression excessive.



REMARQUE

Sur les modèles CTW4xxx avec réservoir d'eau intégrée, le raccordement à l'eau est monté en usine.

- Fixez le tuyau d'alimentation en eau douce avec un collier de serrage en forme de bande sur la gaine de raccordement (fig. **19** 2, page 14).
- Effectuez un test d'étanchéité.

5.7 Ventilation du réservoir à cassette

Porte de service SK4 et SK5

- Faites un trou d'un diamètre d'environ 12 mm dans le fond de la niche (fig. **20**, page 14).
- Insérez le tuyau d'évacuation dans cette ouverture, afin que l'écoulement ait lieu vers l'extérieur.

Porte de service SK5 (en option)

- Appuyez l'email à gicler du cadre interne de la porte (fig. **21**, page 15).
- Montez la porte.
- Raccordez le tuyau de l'évent sur l'évent intégré de la porte de service et le réservoir de la cassette (fig. **22**, page 15).

5.8 Montage du clapet du réservoir

Pour le modèle CTW4xxx, montez un clapet de réservoir pour le réservoir d'eau intégré.

Procédez comme suit (fig. **23**, page 16) :

- Avec le gabarit, pratiquez une ouverture dans le mur extérieur.
- Placez le joint torique sur le tube intérieur du clapet du réservoir.
- Graissez le joint torique. La tubulure de remplissage se raccorde ainsi facilement avec la partie supérieure du réservoir.
- Scellez le clapet du réservoir de manière étanche à l'eau (p. ex. avec du caoutchouc butyle).
- Vissez le clapet du réservoir avec quatre vis à tête fraisée C4x25 (non comprises à la livraison).
- Effectuez un test d'étanchéité.

6 Raccordement électrique



AVERTISSEMENT !

Faites exécuter le raccordement électrique par un électricien.



AVIS !

- Ne raccordez pas directement les toilettes à l'alimentation en parallèle aux autres consommateurs connectés.
- Ne raccordez pas la commande des toilettes à une pompe à eau pressurisée.
- La puissance nominale d'une pompe à eau pressurisée externe ne doit pas dépasser 60 W.



REMARQUE

- La pompe à eau externe n'est pas incluse dans la livraison.
- Un fusible en amont n'est pas nécessaire, parce que la toilette est protégée en interne.

6.1 Modèles CT, CTLP, CTS avec pompe à eau externe



AVIS !

- La puissance nominale d'une pompe à eau pressurisée externe ne doit pas dépasser 60 W.
- La section du câble de raccordement 12 V doit être d'au moins $1,5 \text{ mm}^2$.
- Un fusible automobile de 7,5 A est intégré dans la commande des toilettes.

- Raccordez les toilettes via le bornier principal du véhicule sur une alimentation propre (fig. **24**, page 17).
- Raccordez la pompe à eau externe (fig. **25**, page 18).

Légende de fig. **24**, page 17 :

Pos.	Désignation
1	Panneau de contrôle et de commande des toilettes
2	Pompe à eau (ATTENTION : pas de pompe à eau à haute pression !)
3	Commutateur
4	Boîtier des fusibles/de raccordement principal
5	Alimentation 12 V $\overline{\text{DC}}$

Schéma du système panneau de contrôle et de commande, affectation des broches (fig. **25**, page 18) :

Pos.	Désignation
1	Panneau de commande et de contrôle
2	Pompe à eau

Schéma de câblage pour un réservoir d'eau externe (fig. **26**, page 19) :

Pos.	Désignation
1	Interrupteur Reed : état du réservoir 3/4 plein
2	Interrupteur Reed : état du réservoir 1/1 plein
3	Micro interrupteur : position réservoir à cassette
4	Uniquement pour SOG [®] : interrupteur Reed pour commande SOG [®]
5	Uniquement pour SOG [®] : solénoïde de commande SOG [®] dans la poignée d'ouverture de la vanne
6	Uniquement pour SOG [®] : ventilateur SOG [®]
7	Commande de l'électrovanne
8	Diode de puissance silice 5 A/50 V

6.2 Modèle CTW à pompe à eau intégrée



AVIS !




- La section du câble de raccordement 12 V $\overline{=}$ doit être d'au moins 0,75 mm².
- L'intensité absorbée de la pompe ne doit pas dépasser 2 A.
- Un fusible automobile de 7,5 A est intégré dans la commande des toilettes.

- Raccordez les toilettes via le bornier principal du véhicule sur une alimentation propre.
- Établissez le raccordement des fiches entre le panneau de contrôle et de commande et le réservoir à cassette.

Schéma de câblage pour un réservoir d'eau intégré et une pompe à eau (fig. **27**, page 20) :

Pos.	Désignation
1	Interrupteur Reed : état du réservoir 3/4 plein
2	Interrupteur Reed : état du réservoir 1/1 plein
3	Micro interrupteur : position réservoir à cassette
4	Uniquement pour SOG [®] : interrupteur Reed pour commande SOG [®]
5	Uniquement pour SOG [®] : solénoïde de commande SOG [®] dans la poignée d'ouverture de la vanne
6	Uniquement pour SOG [®] : ventilateur SOG [®]
7	Interrupteur Reed : affichage d'eau douce
8	Pompe à eau interne

7 Caractéristiques techniques

	CT4000
Tension d'alimentation :	12 V $\overline{=}$
Intensité absorbée :	2 A max. avec la pompe interne 5 A max. avec la pompe externe
Dimensions :	Voir fig. 5 , page 5 à fig. 8 , page 8
Température de fonctionnement :	De 0 °C à +50 °C
Puissance de pompe requise :	min. 7 l/min
Capacité :	19 l (réservoir à cassette) 7 l (réservoir d'eau douce, en option)
Conformité :	   ECE R10

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	62
2	Indicaciones de seguridad	62
2.1	Seguridad básica	63
2.2	Indicaciones para el montaje	63
3	Uso adecuado	64
4	Descripción técnica	64
4.1	Descripción de los componentes	64
5	Montaje del inodoro	65
5.1	Montaje del portón de servicio	65
5.2	Realización de las aberturas de pared	65
5.3	Instalación del inodoro	66
5.4	Instalación de los modelos CT	66
5.5	Instalación de los modelos CTLP, CTS, CTW	68
5.6	Conectar de la alimentación de agua	68
5.7	Ventilación de los inodoros de cassette	69
5.8	Montaje de la tapa de la cisterna	69
6	Conexión eléctrica	70
6.1	Modelos CT, CTLP, CTS con bomba de agua externa	70
6.2	Modelo CTW con bomba de agua integrada	72
7	Datos técnicos	73

1 Explicación de los símbolos



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

Se puede solicitar al fabricante la declaración de conformidad (información de contacto en el dorso).

2.1 Seguridad básica



¡ATENCIÓN!

- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El montaje del inodoro solo puede ser realizado por personal especializado y con la debida formación.



¡AVISO!

- La totalidad de componentes del sistema deben montarse en lugares protegidos contra las heladas. En caso de temperaturas bajo cero existe riesgo de daños por heladas.
- No utilice anticongelantes. Estos productos pueden dañar el inodoro de cassette.
- La presión de servicio (presión del agua) de la electroválvula no puede superar 6 bar. La electroválvula queda dañada en caso de una presión excesiva.
- La instalación eléctrica debe efectuarse de conformidad con los reglamentos nacionales y locales.
En Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Indicaciones para el montaje

El inodoro debe montarse de manera que sea accesible para labores de servicio, se monte y desmonte con facilidad y se pueda retirar del vehículo sin gran esfuerzo.

3 Uso adecuado

El inodoro está indicado para su montaje y uso en vehículos habitables de tiempo libre como caravanas y autocaravanas.

4 Descripción técnica

El inodoro de cassette CTx 4xxx se compone de un inodoro instalado de forma fija en el vehículo y de un cassette móvil y extraíble como tanque de aguas negras. Se puede acceder al cassette desde fuera por un portón. En función del modelo, el inodoro puede recibir el agua para la descarga desde el depósito de agua limpia del vehículo o desde una cisterna integrada en la carcasa.

Existen los siguientes modelos de inodoro:

- **CT4050, CT4110**: autónomo, sin cisterna, sin consola
- **CTLP4050, CTLP4110**: autónomo, sin cisterna, consola baja
- **CTS4050, CTS4110**: autónomo, sin cisterna, con consola
- **CTW4050, CTW4110**: autónomo, con cisterna en la consola

Los modelos 4050 pueden montarse en una ducha.

4.1 Descripción de los componentes

Pos. en fig. 1 , página 3	Denominación
1	Carcasa para la cisterna de cassette
2	Corredera para vaciar la taza del inodoro
3	Taza del inodoro, cerámica
4	Tapa y asiento, giratorio
5	Consola
6	Panel de control y de mando
7	Depósito de agua limpia (opcional)
8	Sólo CTLP, CTS, CTW: Soporte mural
9	Cisterna de cassette (capacidad 19 l)
10	Portón de servicio (accesorios)
11	Sólo CTW: Tapa de la cisterna (tapa del depósito cerrable opcional)

5 Montaje del inodoro

5.1 Montaje del portón de servicio

El portón de servicio incluye unas instrucciones de montaje dependiendo de cada modelo ( **Dometic SK4, SK5**).



NOTA

Prepare el lugar deseado para el paso de la manguera de desaireación (capítulo “Ventilación de los inodoros de cassette” en la página 69).

5.2 Realización de las aberturas de pared

- ▶ Siga las instrucciones de montaje que se adjuntan con el portón de servicio.
- ▶ Elija la plantilla dependiendo del modelo y colóquela en la parte exterior del vehículo.
La plantilla de ejemplo muy reducida (fig. **2**, página 3) indica la tapa de la cisterna (**1**), el portón de servicio (**2**) y el relleno del portón de servicio (**3**).
- ▶ Practique una abertura en la pared exterior con las siguientes dimensiones (fig. **3**, página 4):

Abertura de pared para el portón de servicio SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

La medida x se obtiene colocando el inodoro.

Abertura de pared para el portón de servicio SK5:

- $y_{\text{mín}} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\text{máx}} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

La medida x se obtiene colocando el inodoro.

Solo modelo CTW4xxx: Abertura de pared para la tapa del depósito

Con el modelo CTW4xxx, monte una tapa para la cisterna integrada.

- ▶ En este caso, tenga en cuenta las instrucciones en capítulo “Montaje de la tapa de la cisterna” en la página 69.

5.3 Instalación del inodoro



¡AVISO!

La totalidad de componentes del sistema deben montarse en lugares protegidos contra las heladas. En caso de temperaturas bajo cero existe riesgo de daños por heladas.



NOTA

- Si monta el inodoro en una ducha, el fabricante recomienda conectar el inodoro a la base de la ducha.
- La base del inodoro está equipada con un cuello en voladizo para acoger el borde superior de la base de la ducha (fig. **4**, página 4).

- ▶ Monte el inodoro conforme a la descripción para el modelo correspondiente.
- ▶ Coloque únicamente el inodoro a ras de una pared vertical.
- ▶ Deje espacio suficiente para que el accionamiento de la corredera de vaciado no se vea restringido.
- ▶ Para el montaje, use los esquemas acotados:
 - **CT4050, CT4110**: fig. **5**, página 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: fig. **6**, página 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: fig. **7**, página 7
 - **CTW4050, CTW4110**: fig. **8**, página 8

5.4 Instalación de los modelos CT

Los modelos autónomos CT4xxx no disponen ni de cisterna integrada, ni de consola. Instale el modelo de forma que la pared que se encuentra detrás pueda alojar la unidad de mando del inodoro, las conexiones eléctricas y, dado el caso, una cisterna. Lo ideal sería colocar un cajón delante de la pared (fig. **9**, página 9).

Para ello, asegúrese de que el cassette sobresale 110 mm de su carcasa (fig. **10** a, página 9). La altura del zócalo según modelo es de 50 – 110 mm (fig. **10** b, página 9).

- ▶ Alinee el inodoro respecto al correspondiente portón de servicio.
- ▶ Coloque el suelo de la carcasa al ras en los cajones de montaje, de forma que exista una transición limpia sin hendiduras.

Fijación de los inodoros CT4xxx

- ▶ Coloque el inodoro en la posición deseada.
- ▶ Atornille la tapa de la base con seis tornillos (fig. **11**, página 10).
- ▶ Atornille la carcasa del inodoro (con un máximo de 7 tornillos, no adjuntos) a la pared (fig. **12**, página 10).
- ▶ **Solo para CTx4110:** Coloque ambas cubiertas sobre los tornillos de fijación en la tapa de la base (fig. **13**, página 11).

Montar el panel de control y de mando de los inodoros CT 4xxx

Monte el panel de control y de mando en un lugar bien accesible en la pared en las proximidades del inodoro.



NOTA

Utilice la plantilla a escala (fig. **14**, página 11) para realizar la abertura en la pared.

- ▶ Practique una abertura en los cajones de montaje (fig. **15**, página 12) para el panel de control y de mando.
- ▶ Conecte los cables eléctricos a las conexiones eléctricas del panel de control y de mando (capítulo "Conexión eléctrica" en la página 70).



¡ATENCIÓN!

Existe peligro de lesiones por resortes que saltan hacia atrás.

- ▶ Presione los resortes de retención del panel de control y de mando e introdúzcalo en la abertura de la pared (fig. **15**, página 12).
- ▶ Siga las instrucciones en capítulo "Conectar de la alimentación de agua" en la página 68.
- ▶ Introduzca el cassette móvil del depósito (fig. **16**, página 12).

5.5 Instalación de los modelos CTLP, CTS, CTW

Estos modelos tienen una consola con tomacorriente mural. El panel de control y de mando está integrado en la consola con tomacorriente mural.

Los modelos CTL 4xxx y CTS4xxx no disponen de cisterna, mientras que el modelo CTW4xxx dispone de una cisterna empotrada.

Instalación de los inodoros CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Coloque todos los modelos con consola de fijación directamente en la pared (fig. 17, página 13). Utilice un soporte mural colocado previamente para fijar el inodoro y la consola.

- ▶ Atornille el soporte de pared horizontalmente a la siguiente altura (fig. 18, página 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS 4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- ▶ Coloque el módulo de inodoro completo en la posición que desee delante del soporte mural.
- ▶ Levante el inodoro y enganche la carcasa en el soporte mural (fig. 17, página 13).
- ▶ Atornille la tapa de la base con seis tornillos (fig. 11, página 10).
- ▶ Introduzca el cassette móvil del depósito (fig. 16, página 12).

5.6 Conectar de la alimentación de agua



¡AVISO!

- La conexión de la alimentación de agua tiene lugar mediante una electroválvula colocada en la carcasa del inodoro (fig. 19 1, página 14).
- La presión de servicio (presión del agua) de la electroválvula no puede superar 6 bar.
- La electroválvula queda dañada en caso de una presión excesiva.



NOTA

En modelos CTW4xxx con cisterna integrada, la conexión de agua viene montada de fábrica.

- Fije la manguera de alimentación de agua limpia con una abrazadera de resorte en el manguito de conexión (fig. **19** 2, página 14).
- Realice una comprobación de hermeticidad.

5.7 Ventilación de los inodoros de cassette

Portón de servicio SK4 y SK5

- Realice en el suelo del cubículo una abertura con un radio de aprox. 12 mm (fig. **20**, página 14).
- Introduzca la manguera de desaireación en dicha abertura, para el desvío hacia al exterior.

Portón de servicio SK5 (opcional)

- Empuje la pintura de aerosol del marco interior del portón (fig. **21**, página 15).
- Monte el portón.
- Introduzca la manguera de ventilación en la abertura de ventilación integrada en los portones de servicio y la cisterna del cassette (fig. **22**, página 15).

5.8 Montaje de la tapa de la cisterna

Con el modelo CTW4xxx, monte una tapa para la cisterna integrada.

Proceda de la siguiente manera (fig. **23**, página 16):

- Practique una abertura en la pared exterior con ayuda de la plantilla.
- Introduzca la junta tórica en el tubo interior de la tapa de la cisterna.
- Engrase la junta tórica. De esta forma, la tubuladura de llenado se puede conectar bien con la parte superior del depósito.
- Selle la tapa de la cisterna contra la entrada de agua (por ejemplo, con caucho butílico).
- Atornille la tapa del depósito con cuatro tornillos de cabeza avellanada C4x25 (no incluidos en el volumen de entrega).
- Realice una comprobación de hermeticidad.

6 Conexión eléctrica



¡ADVERTENCIA!

Encargue a un técnico la realización de la conexión eléctrica.



¡AVISO!

- No conecte el inodoro a la alimentación de tensión directamente en paralelo a otros aparatos.
- No conecte el control del inodoro a una bomba de agua a presión.
- La potencia nominal de una bomba de agua externa no puede superar los 60 W.



NOTA

- La bomba de agua externa no está incluida en el volumen de entrega.
- No se requiere un fusible previo porque el inodoro está protegido de forma interna.

6.1 Modelos CT, CTLP, CTS con bomba de agua externa



¡AVISO!

- La potencia nominal de una bomba de agua externa no puede superar los 60 W.
- La sección del cable de conexión de 12 V debe ser como mínimo de $1,5 \text{ mm}^2$.
- En el control del inodoro está integrado un fusible de automóvil de 7,5 A.

- Conecte el inodoro mediante el bloque de conexión principal del vehículo a una alimentación de tensión propia (fig. **24**, página 17).
- Conecte la bomba de agua externa (fig. **25**, página 18).

Leyenda para fig. 24, página 17:

Pos.	Denominación
1	Panel de control y de mando del inodoro
2	Bomba de agua (ATENCIÓN: ninguna bomba de agua de presión)
3	Interruptor
4	Caja de fusibles / conexiones principales
5	Alimentación de 12 V $\overline{=}$

Esquema del sistema del panel de control y de mando de la disposición de conectores (fig. 25, página 18):

Pos.	Denominación
1	Panel de control y de mando
2	Bomba de agua a presión

Esquema de conexiones con cisterna de agua externa (fig. 26, página 19):

Pos.	Denominación
1	Interruptor Reed: Estado de cisterna 3/4 llena
2	Interruptor Reed: Estado de cisterna 1/1 llena
3	Microinterruptor: Posición de la cisterna del cassette
4	Solo con SOG [®] : Interruptor Reed para control SOG [®]
5	Solo con SOG [®] : Imán de control SOG [®] en el asidero de corredera
6	Solo con SOG [®] : Ventilador SOG [®]
7	Control de electroválvula
8	Diodos de potencia de silicio de 5 A/50 V

6.2 Modelo CTW con bomba de agua integrada



¡AVISO!




- La sección del cable de conexión de 12 V $\overline{=}$ debe ser como mínimo de 0,75 mm².
- El consumo de corriente de la bomba será como máximo de 2 A.
- En el control del inodoro está integrado un fusible de automóvil de 7,5 A.

- Conecte el inodoro mediante el bloque de conexión principal del vehículo a una alimentación de tensión propia.
- Realice la conexión de enchufe entre el panel de control y de mando y la cisterna del cassette.

Esquema de conexiones con cisterna de agua y bomba de agua integradas (fig. **27**, página 20):

Pos.	Denominación
1	Interruptor Reed: Estado de cisterna 3/4 llena
2	Interruptor Reed: Estado de cisterna 1/1 llena
3	Microinterruptor: Posición de las cisterna del cassette
4	Solo con SOG [®] : Interruptor Reed para control SOG [®]
5	Solo con SOG [®] : Imán de control SOG [®] en el asidero de corredera
6	Solo con SOG [®] : Ventilador SOG [®]
7	Interruptor Reed: Indicación de agua limpia
8	Bomba de agua interna

7 Datos técnicos

	CT4000
Tensión de alimentación:	12 V $\overline{=}$
Consumo de corriente:	máx. 2 A en caso de bomba interna máx. 5 A en caso de bomba externa
Dimensiones:	Véase de la fig. 5 , página 5 a la fig. 8 , página 8
Temperatura de funcionamiento:	de 0 °C a +50 °C
Rendimiento necesario de la bomba:	mín. 7 l/min
Capacidad:	19 l (depósito de cassette) 7 l (depósito de agua limpia, opcional)
Marca de homologación:	   ECE R10

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	75
2	Indicações de segurança	75
2.1	Princípios básicos de segurança.	75
2.2	Instruções de instalação	76
3	Utilização adequada	76
4	Descrição técnica	77
4.1	Descrição dos componentes	77
5	Instalar o sanitário	78
5.1	Instalar a porta de serviço	78
5.2	Criar recortes na parede	78
5.3	Colocação do sanitário	79
5.4	Instalar os modelos CT	80
5.5	Instalar os modelos CTLP, CTS, CTW	81
5.6	Ligar o abastecimento de água.	82
5.7	Ventilação do depósito da caixa	82
5.8	Montar a portinhola do depósito	83
6	Ligação elétrica	83
6.1	Modelos CT, CTLP, CTS com bomba de água externa.	84
6.2	Modelo CTW com bomba de água integrada	85
7	Dados técnicos	86

1 Explicação dos símbolos



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

A declaração de conformidade pode ser solicitada ao fabricante (informações de contacto no verso).

2.1 Princípios básicos de segurança



PRECAUÇÃO!

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- A montagem do sanitário apenas pode ser realizada por pessoal especializado devidamente formado.

**NOTA!**

- Todos os componentes do sistema têm de ser montados em ambientes sem gelo. Com temperaturas negativas, existe perigo de danos devido à ação do gelo.
- Não utilize anticongelante. Este tipo de produto pode danificar o sanitário de cassete.
- A pressão de operação (pressão da água) da válvula magnética não pode ultrapassar os 6 bar. A pressão excessiva danifica a válvula magnética.
- A instalação elétrica deve ser realizada de acordo com as prescrições nacionais e locais em vigor.
Na Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Instruções de instalação

O sanitário tem de ser montado de modo a facilitar o bom acesso aos trabalhos de assistência, ser desmontado e montado com facilidade e removido do veículo sem grande esforço.

3 Utilização adequada

O sanitário foi concebido para a integração e a utilização em veículos de recreio, como caravanas ou autocaravanas.

4 Descrição técnica

O sanitário de cassete CTx 4xxx consiste num sanitário fixo instalado no veículo e uma caixa amovível e móvel, como depósito de águas residuais. A caixa é acessível por uma porta a partir de fora. De acordo com o modelo, o sanitário é abastecido com água a partir do depósito de água potável do veículo ou do depósito integrado no corpo.

Estão disponíveis os seguintes modelos do sanitário:

- **CT4050, CT4110**: independente, sem depósito de água, sem consola
- **CTLP4050, CTLP4110**: independente, sem depósito de água, consola baixa
- **CTS 4050, CTS4110**: independente, sem depósito de água, com consola
- **CTW4050, CTW4110**: independente, com depósito de água na consola


Os modelos 4050 podem ser instalados numa casa de banho.

4.1 Descrição dos componentes

Pos. na fig. 1, página 3	Designação
1	Carcaça para depósito da caixa
2	Patilha deslizante de esvaziamento de sanita
3	Sanita, cerâmica
4	Tampo e assento, rotativos
5	Consola
6	Painel de controlo e comando
7	Depósito de água potável (opcional)
8	Apenas CTLP, CTS, CTW: suporte de parede
9	Depósito da caixa (capacidade 19 l)
10	Porta de serviço (acessório)
11	Apenas CTW: portinhola do depósito (portinhola do depósito passível de ser fechada opcional)

5 Instalar o sanitário

5.1 Instalar a porta de serviço

A porta de serviço é fornecida com instruções de montagem para o respetivo modelo ( **Dometic SK4, SK5**).



OBSERVAÇÃO

Prepare a passagem da mangueira de ventilação no local pretendido (capítulo “Ventilação do depósito da caixa” na página 82).

5.2 Criar recortes na parede

- ▶ Siga as indicações nas instruções de montagem fornecidas em conjunto com a porta de serviço.
- ▶ De acordo com o modelo, escolha o molde e posicione-o na parte externa do veículo.
O molde de exemplo bastante reduzido (fig. **2**, página 3) mostra a portinhola do depósito (**1**), a porta de serviço (**2**) e o enchimento da porta de serviço (**3**).
- ▶ Faça uma abertura na parede externa com as seguintes dimensões (fig. **3**, página 4):

Recorte de parede para a porta de serviço SK 4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

A medida x resulta da colocação do sanitário.

Recorte de parede para a porta de serviço SK 5:

- $y_{\text{mín.}} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\text{máx.}} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

A medida x resulta da colocação do sanitário.

Apenas modelo CTW4xxx: recorte de parede para portinhola do depósito

Instale uma portinhola do depósito para o depósito de água integrado no modelo CTW4xxx.

- Para isso, respeite as instruções no capítulo “Montar a portinhola do depósito” na página 83.

5.3 Colocação do sanitário



NOTA!

Todos os componentes do sistema têm de ser montados em ambientes sem gelo. Com temperaturas negativas, existe perigo de danos devido à ação do gelo.



OBSERVAÇÃO

- Ao instalar o sanitário numa casa de banho, o fabricante recomenda a ligação do sanitário ao chuveiro.
- A base do sanitário está equipada com um rebordo saliente para encaixar a margem superior do chuveiro (fig. 4, página 4).

- Instale o sanitário em conformidade com a descrição do respetivo modelo.
- Coloque o sanitário sempre nivelado com uma parede vertical.
- Mantenha espaço suficiente para permitir o acionamento da patilha deslizante de esvaziamento.
- Para a montagem, use os desenhos dimensionados:
 - **CT4050, CT4110**: fig. 5, página 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: fig. 6, página 6
 - **CTS4050, CTS4110**: fig. 7, página 7
 - **CTW4050, CTW4110**: fig. 8, página 8

5.4 Instalar os modelos CT

O modelo independente CT4xxx não possui um depósito de água integrado nem uma consola. Coloque este modelo de forma que a parede atrás possa incorporar o elemento de comando do sanitário, as ligações elétricas e, eventualmente, um depósito de água. O ideal será colocar uma caixa à frente da parede para este fim (fig. **9**, página 9).

Para isso, tenha em consideração que a caixa sobressai 110 mm da carcaça da cassette (fig. **10** a, página 9). A altura do rodapé é de 50 – 110 mm de acordo com o modelo (fig. **10** b, página 9).

- ▶ Alinhe o sanitário de acordo com a porta de serviço.
- ▶ Una o fundo da carcaça à caixa de montagem de forma alinhada para permitir uma transição limpa, sem fendas.

Fixar o sanitário CT4xxx

- ▶ Coloque o sanitário na posição pretendida.
- ▶ Aparafuse a placa de base com seis parafusos (fig. **11**, página 10).
- ▶ Aparafuse a caixa do sanitário (com até 7 parafusos, não fornecidos) à parede (fig. **12**, página 10).
- ▶ **Apenas CTx4110:** coloque as duas tampas por cima dos parafusos de fixação na placa de base (fig. **13**, página 11).

Montagem do painel de controlo e comando do sanitário CT 4xxx

Instale o painel de controlo e comando em um local facilmente acessível na parede imediatamente junta ao sanitário.



OBSERVAÇÃO

Para realizar o recorte na parede, use o molde à escala (fig. **14**, página 11).

- ▶ Para o painel de controlo e comando, abra uma abertura na caixa de montagem (fig. **15**, página 12).
- ▶ Ligue os cabos elétricos das ligações do painel de controlo e comando (capítulo “Ligação elétrica” na página 83).

**PRECAUÇÃO!**

Existe perigo de ferimento devido a molas, que podem retroceder!

- Pressione as molas de suporte do painel de controlo e de comando e deslize-o para o recorte de parede (fig. **15**, página 12).
- Siga as instruções no capítulo “Ligar o abastecimento de água” na página 82.
- Insira a caixa do depósito móvel (fig. **16**, página 12).

5.5 Instalar os modelos CTLP, CTS, CTW

Estes modelos têm uma consola de ligação à parede. O painel de controlo e comando está integrado na consola de ligação à parede.

Os modelos CTLP4xxx e CTS4xxx não possuem um depósito de água, enquanto o modelo CTW4xxx possui um depósito de água incorporado.

Colocação do sanitário CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Coloque todos os modelos com consola de ligação à parede diretamente na parede (fig. **17**, página 13). Para fixação do sanitário e da consola, existe um suporte de parede instalado anteriormente.

- Aperte o suporte de parede na posição horizontal na seguinte altura (fig. **18**, página 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS 4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- Coloque o módulo do sanitário completo para a posição pretendida, à frente do suporte de parede.
- Levante o sanitário e prenda a carcaça ao suporte de parede (fig. **17**, página 13).
- Aparafuse a placa de base com seis parafusos (fig. **11**, página 10).
- Insira a caixa do depósito móvel (fig. **16**, página 12).

5.6 Ligar o abastecimento de água



NOTA!

- A ligação para o abastecimento de água é realizada através de uma válvula magnética que se encontra fixada na caixa do sanitário (fig. 19 1, página 14).
- A pressão de operação (pressão da água) da válvula magnética não pode ultrapassar os 6 bar.
- A pressão excessiva danifica a válvula magnética.



OBSERVAÇÃO

Nos modelos CTW4xxx com depósito de água integrado, a ligação de água está instalada de fábrica.

- Fixe a mangueira de abastecimento de água potável com uma braçadeira de mola à manga de ligação (fig. 19 2, página 14).
- Realize uma verificação de estanqueidade.

5.7 Ventilação do depósito da caixa

Porta de serviço SK4 e SK5

- Abra um orifício no fundo do nicho com um diâmetro de aprox. 12 mm (fig. 20, página 14).
- Introduza a mangueira de ventilação nesse orifício para obter um escoamento para o exterior.

Porta de serviço SK 5 (opcional)

- Pressione a tampa para fora da armação da porta (fig. 21, página 15).
- Monte a porta.
- Insira a mangueira da ventilação no orifício de ventilação integrado na porta de serviço e no depósito da caixa (fig. 22, página 15).

5.8 Montar a portinhola do depósito

Instale uma portinhola do depósito para o depósito de água integrado no modelo CTW4xxx.

Proceda do seguinte modo (fig. 23, página 16):

- ▶ Com a ajuda do molde, abra uma abertura na parede externa.
- ▶ Deslize o o-ring sobre o tubo interior da portinhola do depósito.
- ▶ Lubrifique o o-ring. Assim, o bocal de enchimento pode ser facilmente ligado à parte superior do depósito.
- ▶ Impermeabilize a portinhola do depósito (por ex., com borracha butílica).
- ▶ Aparafuse a portinhola do depósito com quatro parafusos de cabeça escareada C4x25 (não faz parte do material fornecido).
- ▶ Realize uma verificação de estanqueidade.

6 Ligação elétrica



AVISO!

A ligação elétrica deve ser realizada por um electricista.



NOTA!

- Não ligar o sanitário diretamente, de forma paralela a outros consumidores, à alimentação de tensão.
- Não ligar o controle do sanitário a uma bomba de água de alta pressão.
- A potência nominal de uma bomba de água externa não pode ultrapassar 60 W.



OBSERVAÇÃO

- A bomba de água externa não está incluída no material fornecido.
- Não é necessário um disjuntor de entrada porque os sanitários estão protegidos internamente.

6.1 Modelos CT, CTLP, CTS com bomba de água externa



NOTA!

- A potência nominal de uma bomba de água externa não pode ultrapassar 60 W.
- A secção transversal do cabo de ligação de 12 V tem de ter, no mín., $1,5 \text{ mm}^2$.
- No comando do sanitário está integrado um fusível de automóvel de 7,5 A.

- ▶ Ligue o sanitário através do bloco de terminais principal do veículo a uma alimentação de tensão própria (fig. **24**, página 17).
- ▶ Ligue a bomba de água externa (fig. **25**, página 18).

Legenda da fig. **24**, página 17:

Pos.	Designação
1	Painel de controlo e comando do sanitário
2	Bomba de água (ATENÇÃO: não utilizar bomba de água de alta pressão!)
3	Interruptor
4	Caixa de fusíveis/terminais principais
5	Alimentação de 12 V==

Esquema de sistema do painel de controlo e comando com disposição dos pinos (fig. **25**, página 18):

Pos.	Designação
1	Painel de controlo e comando
2	Bomba de água

Esquema de ligações para depósito de água externo (fig. 26, página 19):

Pos.	Designação
1	Interruptor Reed: nível do depósito 3/4 cheio
2	Interruptor Reed: nível do depósito 1/1 cheio
3	Microinterruptor: posição do depósito da caixa
4	Apenas com SOG®: interruptor Reed para comando SOG®
5	Apenas com SOG®: íman de controlo SOG® na pega de abertura deslizante
6	Apenas com SOG®: ventilador SOG®
7	Controlo da válvula magnética
8	LED de silício 5 A/50 V

6.2 Modelo CTW com bomba de água integrada



NOTA!




- A secção transversal do cabo de ligação de 12 V $\overline{=}$ tem de ter, no mín., 0,75 mm².
- O consumo de corrente da bomba tem de ser, no máx., 2 A.
- No comando do sanitário está integrado um fusível de automóvel de 7,5 A.

- Ligue o sanitário através do bloco de terminais principal do veículo a uma alimentação de tensão própria.
- Estabeleça as conexões entre o painel de controlo e comando e o depósito da caixa.

Esquema de ligações para depósito de água integrado e bomba de água (fig. **27**, página 20):

Pos.	Designação
1	Interruptor Reed: nível do depósito 3/4 cheio
2	Interruptor Reed: nível do depósito 1/1 cheio
3	Microinterruptor: posição do depósito da caixa
4	Apenas com SOG®: interruptor Reed para comando SOG®
5	Apenas com SOG®: íman de controlo SOG® na pega de abertura deslizante
6	Apenas com SOG®: ventilador SOG®
7	Interruptor Reed: indicação de água potável
8	Bomba de água interna

7 Dados técnicos

	CT4000
Tensão de alimentação:	12 V $\overline{=}$
Consumo de corrente:	máx. 2 com bomba interna máx. 5 A com bomba externa
Dimensões:	Ver fig. 5 , página 5 até fig. 8 , página 8
Temperatura de funcionamento:	0 °C até +50 °C
Potência da bomba necessária:	mín. 7 l/min
Capacidade:	19 l (depósito da caixa) 7 l (depósito de água potável, opcional)
Marcação:	   ECE R10

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	88
2	Indicazioni di sicurezza	88
2.1	Sicurezza di base	88
2.2	Indicazioni di montaggio	89
3	Conformità d'uso	89
4	Descrizione tecnica	89
4.1	Descrizione dei componenti	90
5	Montaggio della toilette	90
5.1	Montaggio della porta di servizio	90
5.2	Applicazione delle aperture sulla parete	91
5.3	Montaggio della toilette	92
5.4	Installazione modelli CT	92
5.5	Installazione dei modelli CTLP, CTS, CTW	94
5.6	Collegamento dell'approvvigionamento di acqua	95
5.7	Sfiato del serbatoio a cassetta	95
5.8	Montaggio dello sportellino del serbatoio	96
6	Allacciamento elettrico	96
6.1	Modelli CT, CTLP, CTS con pompa dell'acqua esterna	97
6.2	Modello CTW con pompa dell'acqua integrata	98
7	Specifiche tecniche	99

1 Spiegazione dei simboli

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità al produttore (informazioni di contatto sul retro).

2.1 Sicurezza di base

**ATTENZIONE!**

- Il presente dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'installazione della toilette può essere eseguita solo da personale specializzato e addestrato.

**AVVISO!**

- Tutti i componenti del sistema devono essere montati in zone non esposte al gelo. In caso di temperature sotto allo zero esiste il pericolo che il ghiaccio danneggi i componenti.
- Non usare antigelo perché potrebbe danneggiare il WC a cassetta.
- La pressione di funzionamento (pressione dell'acqua) della valvola magnetica non deve superare i 6 bar. La valvola magnetica si danneggia con la pressione aumentata.
- L'installazione elettrica deve essere eseguita in base alle prescrizioni nazionali e locali.
In Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Indicazioni di montaggio

La toilette deve essere montata in modo tale da essere accessibile per i lavori di assistenza e deve poter essere installata e disinstallata facilmente dal veicolo senza eccessivo lavoro.

3 Conformità d'uso

La toilette è studiata per l'installazione e l'utilizzo in veicoli da diporto come camper e caravan.

4 Descrizione tecnica

Il WC a cassetta CTx 4xxx è composto di una toilette fissata nel veicolo e di una cassetta come serbatoio di scarico estraibile e trasportabile. La cassetta è accessibile dall'esterno attraverso una porta. A seconda del modello, la toilette riceve l'acqua per lo scarico dal serbatoio di acqua dolce del veicolo o da un serbatoio integrato nell'alloggiamento.

Esistono i seguenti modelli della toilette:

- **CT4050, CT4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, senza console
- **CTLP4050, CTLP4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, console bassa
- **CTS 4050, CTS4110**: autonomo, senza serbatoio dell'acqua, con la console
- **CTW4050, CTW4110**: autonomo, con serbatoio dell'acqua nella console

I modelli 4050 possono essere montati in un angolo bagno.

4.1 Descrizione dei componenti

Pos. in fig. 1, pagina 3	Denominazione
1	Alloggiamento per il serbatoio a cassetta
2	Separatore per lo svuotamento della tazza del WC
3	Tazza del WC, in ceramica
4	Coperchio e cerchio, ruotabile
5	Console
6	Unità di controllo e di comando
7	Serbatoio di acqua dolce (opzionale)
8	Solo CTLP, CTS, CTW: Supporto da parete
9	Serbatoio a cassetta (capacità 19 l)
10	Porta di servizio (accessorio)
11	Solo CTW: sportellino del serbatoio (sportellino richiudibile opzionale)

5 Montaggio della toilette

5.1 Montaggio della porta di servizio

Alla porta di servizio sono allegate le istruzioni di montaggio in base al modello (📖 **Dometic SK4, SK5**).



NOTA

Preparare la canalina per il tubo flessibile di sfiato nel punto desiderato (capitolo "Sfiato del serbatoio a cassetta" a pagina 95).

5.2 Applicazione delle aperture sulla parete

- ▶ Seguire le istruzioni di montaggio allegate alla porta di servizio.
- ▶ Selezionare la dima in base al modello e appoggiarla sulla parete esterna del veicolo.
La dima esemplificativa di dimensioni molto ridotte (fig. **2**, pagina 3) indica lo sportellino del serbatoio (**1**), la porta di servizio (**2**) e il riempimento per la porta di servizio (**3**).
- ▶ Creare un'apertura nella parete esterna con le seguenti misure (fig. **3**, pagina 4):

Apertura sulla parete per porta di servizio SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

La misura x si ottiene con il posizionamento della toilette.

Apertura sulla parete per porta di servizio SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

La misura x si ottiene con il posizionamento della toilette.

Solo modello CTW4xxx: Apertura sulla parete sportellino del serbatoio

Montare per il modello CTW4xxx uno sportellino per il serbatoio dell'acqua integrato.

- ▶ Osservare a tal fine le istruzioni in capitolo "Montaggio dello sportellino del serbatoio" a pagina 96.

5.3 Montaggio della toilette



AVVISO!

Tutti i componenti del sistema devono essere montati in zone non esposte al gelo. In caso di temperature sotto allo zero esiste il pericolo che il ghiaccio danneggi i componenti.



NOTA

- Nel caso dell'installazione della toilette in un angolo bagno, il produttore consiglia di collegare la toilette alla vasca della doccia.
- Il pavimento della toilette è dotato di una cornice rialzata per allinearsi con il bordo superiore della vasca della doccia (fig. **4**, pagina 4).

- ▶ Montare la toilette secondo la descrizione del relativo modello.
- ▶ Posizionare la toilette solo a contatto con una parete verticale.
- ▶ Lasciare spazio sufficiente per non ostacolare l'azionamento del separatore.
- ▶ Per il montaggio utilizzare gli schizzi quotati:
 - **CT4050, CT4110**: fig. **5**, pagina 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: fig. **6**, pagina 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: fig. **7**, pagina 7
 - **CTW4050, CTW4110**: fig. **8**, pagina 8

5.4 Installazione modelli CT

Il modello autonomo CT4xxx non è dotato di un serbatoio dell'acqua integrato, né di una console. Installare questo modello in modo tale che la parete retrostante possa ospitare l'elemento di comando della toilette, i collegamenti elettrici ed eventualmente un serbatoio dell'acqua. L'ideale è di posizionare una cassa davanti alla parete (fig. **9**, pagina 9).

Osservare in questo caso che la cassetta sporge di 110 mm dall'alloggiamento (fig. **10** a, pagina 9). L'altezza della base va, in base al modello, da 50 a 110 mm (fig. **10** b, pagina 9).

- ▶ Orientare la toilette in base alla porta di servizio.
- ▶ Posizionare il fondo dell'alloggiamento a contatto con la cassa di montaggio, in modo tale che non si formi una fessura.

Fissaggio della toilette CT4xxx

- Mettere la toilette nella posizione desiderata.
- Serrare la piastra di fondo con sei viti (fig. **11**, pagina 10).
- Serrare l'alloggiamento della toilette (con massimo 7 viti, non in dotazione) alla parete (fig. **12**, pagina 10).
- **Solo CTx4110:** posizionare le due coperture sulle viti di fissaggio nella piastra di fondo (fig. **13**, pagina 11).

Montaggio dell'unità di controllo e di comando della toilette CT 4xxx

Installare l'unità di controllo e di comando nella parete in prossimità della toilette in una posizione facilmente raggiungibile.



NOTA

Per creare l'apertura nella parete utilizzare la dima in scala (fig. **14**, pagina 11).

- Creare un'apertura nella cassa di montaggio per l'unità di controllo e di comando (fig. **15**, pagina 12).
- Collegare i cavi elettrici ai collegamenti dell'unità di controllo e di comando (capitolo "Allacciamento elettrico" a pagina 96).



ATTENZIONE!

Esiste il pericolo di lesioni per molle di rimbalzo!

- Premere i supporti a griffe dell'unità di controllo e di comando e spingere l'unità nell'apertura della parete (fig. **15**, pagina 12).
- Seguire le indicazioni nel capitolo "Collegamento dell'approvvigionamento di acqua" a pagina 95.
- Inserire la cassetta del serbatoio (fig. **16**, pagina 12).

5.5 Installazione dei modelli CTLP, CTS, CTW

Questi modelli hanno una console dei collegamenti nella parete. L'unità di controllo e di comando è integrata nella console dei collegamenti nella parete.

I modelli CTLP4xxx e CTS4xxx non possiedono un serbatoio dell'acqua, mentre il modello CTW4xxx dispone di un serbatoio dell'acqua integrato.

Montaggio della toilette CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Posizionare tutti i modelli con la console dei collegamenti direttamente nella parete dell'abitacolo (fig. **17**, pagina 13). Per il fissaggio della toilette e della console serve un supporto da parete precedentemente montato.

- ▶ Avvitare il supporto da parete in orizzontale alla seguente altezza (fig. **18**, pagina 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: $h = 479,5$ mm
 - **CTS4050, CTS4110**: $h = 651,5$ mm
 - **CTW4050, CTW4110**: $h = 651,5$ mm
- ▶ Portare l'intero modulo della toilette nella posizione desiderata davanti al supporto da parete.
- ▶ Sollevare la toilette e appendere l'alloggiamento al supporto da parete (fig. **17**, pagina 13).
- ▶ Serrare la piastra di fondo con sei viti (fig. **11**, pagina 10).
- ▶ Inserire la cassetta del serbatoio (fig. **16**, pagina 12).

5.6 Collegamento dell'approvvigionamento di acqua



AVVISO!

- Il collegamento dell'approvvigionamento di acqua avviene attraverso una valvola magnetica montata nell'alloggiamento della toilette (fig. **19** 1, pagina 14).
- La pressione di funzionamento (pressione dell'acqua) della valvola magnetica non deve superare i 6 bar.
- La valvola magnetica si danneggia con la pressione aumentata.



NOTA

Nei modelli CTW4xxx con serbatoio dell'acqua integrato, l'allacciamento dell'acqua è montato in fabbrica.

- Fissare il tubo flessibile di alimentazione di acqua dolce con una fascetta a molla sul raccordo (fig. **19** 2, pagina 14).
- Eseguire un controllo della tenuta.

5.7 Sfiato del serbatoio a cassetta

Porta di servizio SK4 e SK5

- Creare nel fondo della nicchia un'apertura con un diametro di circa 12 mm (fig. **20**, pagina 14).
- Inserire il tubo flessibile di sfiato in quest'apertura per il deflusso verso l'esterno.

Porta di servizio SK5 (opzionale)

- Spingere la vernice a spuzzo dal telaio interno della porta (fig. **21**, pagina 15).
- Montare la porta.
- Inserire il tubo flessibile dello sfiato nell'apertura integrata di sfiato della porta di servizio e nel serbatoio a cassetta (fig. **22**, pagina 15).

5.8 Montaggio dello sportellino del serbatoio

Montare per il modello CTW4xxx uno sportellino per il serbatoio dell'acqua integrato.

Procedere come segue (fig. 23, pagina 16):

- ▶ Con l'aiuto della dima, creare un'apertura nella parete esterna.
- ▶ Inserire l'O-ring sul tubo interno dello sportellino del serbatoio.
- ▶ Ingrassare l'O-ring. In questo modo, il bocchettone di riempimento si collega facilmente con la parte alta del serbatoio.
- ▶ Isolare a tenuta stagna lo sportellino del serbatoio (ad es. con gomma butile).
- ▶ Serrare lo sportellino del serbatoio con quattro viti a testa svasata C4x25 (non in dotazione).
- ▶ Eseguire un controllo della tenuta.

6 Allacciamento elettrico



AVVERTENZA!

Far eseguire l'allacciamento elettrico da uno specialista.



AVVISO!

- Non allacciare la toilette direttamente alla tensione di alimentazione in parallelo con altre utenze.
- Non collegare il comando della toilette a una pompa idraulica a pressione.
- La potenza nominale di una pompa dell'acqua esterna non deve superare 60 W.



NOTA

- La pompa dell'acqua esterna non è fornita in dotazione.
- Non è necessario installare un fusibile, perché la toilette ne possiede già uno internamente.

6.1 Modelli CT, CTLP, CTS con pompa dell'acqua esterna



AVVISO!

- La potenza nominale di una pompa dell'acqua esterna non deve superare 60 W.
- La sezione del cavo di collegamento da 12 V deve essere di almeno $1,5 \text{ mm}^2$.
- Nel comando della toilette è integrato un fusibile auto da 7,5 A.

- Allacciare la toilette a una tensione di alimentazione propria, tramite il blocco di allacciamento principale del veicolo (fig. **24**, pagina 17).
- Collegare la pompa dell'acqua esterna (fig. **25**, pagina 18).

Legenda per fig. **24**, pagina 17:

Pos.	Denominazione
1	Unità di controllo e di comando della toilette
2	Pompa dell'acqua (ATTENZIONE: no pompa idraulica a pressione!)
3	Interruttore
4	Scatola dei fusibili/collegamenti principali
5	Tensione da 12 V===

Schema del sistema unità di controllo e di comando assegnazione dei connettori (fig. **25**, pagina 18):

Pos.	Denominazione
1	Unità di controllo e di comando
2	Pompa dell'acqua

Schema elettrico per serbatoio dell'acqua esterno (fig. **26**, pagina 19):

Pos.	Denominazione
1	Interruttore reed: stato del serbatoio pieno per 3/4
2	Interruttore reed: stato del serbatoio pieno
3	Micro-interruttore: posizione serbatoio a cassetta
4	Solo per SOG®: interruttore reed per comando SOG®
5	Solo per SOG®: magnete di comando SOG® con maniglia di apertura del separatore
6	Solo per SOG®: Ventilatore SOG®
7	Comando valvola magnetica
8	Diodo di potenza al silicio 5 A/50 V

6.2 Modello CTW con pompa dell'acqua integrata



AVVISO!




- La sezione del cavo di collegamento da 12 V $\overline{=}$ deve essere di almeno 0,75 mm².
- La potenza assorbita della pompa deve essere al massimo di 2 A.
- Nel comando della toilette è integrato un fusibile auto da 7,5 A.

- Allacciare la toilette a una tensione di alimentazione propria, tramite il blocco di allacciamento principale del veicolo.
- Creare i collegamenti a spina tra l'unità di controllo e di comando e il serbatoio a cassetta.

Schema elettrico con serbatoio dell'acqua integrato e pompa dell'acqua (fig. **27**, pagina 20):

Pos.	Denominazione
1	Interruttore reed: stato del serbatoio pieno per 3/4
2	Interruttore reed: stato del serbatoio pieno
3	Micro-interruttore: posizione serbatoio a cassetta
4	Solo per SOG®: interruttore reed per comando SOG®
5	Solo per SOG®: magnete di comando SOG® con maniglia di apertura del separatore
6	Solo per SOG®: Ventilatore SOG®
7	Interruttore reed: indicazione acqua dolce
8	Pompa dell'acqua interna

7 Specifiche tecniche

	CT4000
Tensione di alimentazione:	12 V $\overline{=}$
Corrente assorbita:	max 2 A con pompa interna max 5 A con pompa esterna
Dimensioni:	Vedi da fig. 5 , pagina 5 a fig. 8 , pagina 8
Temperatura di esercizio:	da 0 °C a +50 °C
Potenza della pompa necessaria:	min 7 l/min
Capacità:	19 l (serbatoio a cassetta) 7 l (serbatoio di acqua dolce, opzionale)
Marchio di collaudo:	   ECE R10

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	101
2	Veiligheidsinstructies	101
2.1	Algemene veiligheid	101
2.2	Montage-instructies	102
3	Gebruik volgens de voorschriften	103
4	Technische beschrijving	103
4.1	Beschrijving van de componenten	103
5	Toilet monteren	104
5.1	Service deur monteren	104
5.2	Wanduitsnedes maken	104
5.3	Toilet opstellen	105
5.4	Modellen CT installeren	106
5.5	Modellen CTLP, CTS, CTW installeren	107
5.6	Watertoevoer aansluiten	108
5.7	Ontluchting van de cassetetank	109
5.8	Tankklep inbouwen	109
6	Elektrische aansluiting	110
6.1	Modellen CT, CTLP, CTS met externe waterpomp	110
6.2	Model CTW met geïntegreerde waterpomp	112
7	Technische gegevens	113

1 Verklaring van de symbolen

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

De verklaring van overeenstemming kan bij de fabrikant worden opgevraagd (contactgegevens, zie achterzijde).

2.1 Algemene veiligheid

**VOORZICHTIG!**

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.

- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
- Het toilet mag uitsluitend door geschoold personeel worden gemonteerd.

**LET OP!**

- Alle componenten van het systeem moeten in vorstvrije omgeving ingebouwd worden. Bij vriestemperaturen bestaat er gevaar voor beschadiging door vorstinwerking.
- Gebruik geen antivriesmiddelen. Deze middelen kunnen het cassettetoilet beschadigen.
- De bedrijfsdruk (waterdruk) van het magneetventiel mag niet meer dan 6 bar bedragen. Het magneetventiel wordt door te hoge druk beschadigd.
- De elektrische installatie moet volgens de nationale en regionale voorschriften worden uitgevoerd.
In Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Montage-instructies

Het toilet moet principieel zodanig worden ingebouwd dat het voor onderhoud goed toegankelijk is, eenvoudig in- en uitgebouwd en zonder veel moeite uit het voertuig kan worden genomen.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Dit toilet is bestemd voor de inbouw en het gebruik in vrijetijdervoertuigen, zoals caravans of campers.

4 Technische beschrijving

Het cassettetoilet CTx 4xxx bestaat uit een in het voertuig geïnstalleerd toilet en een uitneembare, verrijdbare cassette als vuilwatertank. De cassette is vanaf buiten door een deur bereikbaar. Afhankelijk van het model bevat het toilet het spoelwater uit de verswatertank aan voertuigzijde of uit een in de behuizing geïntegreerde tank.

Het toilet is beschikbaar in de volgende uitvoeringen:

- **CT4050, CT4110:** vrijstaand, zonder watertank, zonder console
- **CTLP4050, CTLP4110:** vrijstaand, zonder watertank, lage console
- **CTS4050, CTS4110:** vrijstaand, zonder watertank, met console
- **CTW4050, CTW4110:** vrijstaand, met watertank in de console


De 4050 modellen kunnen in een natte cel worden ingebouwd.

4.1 Beschrijving van de componenten

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Omschrijving
1	Behuizing voor cassettetank
2	Afvoerschuiif voor de toiletspot
3	Toiletsleutel, keramiek
4	Deksel en bril, draaibaar
5	Console
6	Controle- en bedieningspaneel
7	Verswatertank (optioneel)
8	Alleen CTLP, CTS, CTW: Wandhouder
9	Cassettetank (capaciteit 19 l)
10	Servicedeur (toebehoren)
11	Alleen CTW: Tankklep (afsluitbare tankklep optioneel)

5 Toilet monteren

5.1 Servicedeur monteren

Bij de servicedeur wordt een modelafhankelijke montagehandleiding geleverd ( **Dometic SK4, SK5**).



INSTRUCTIE

Bereid de doorvoer voor de ontluuchtings slang op de gewenste plek voor (hoofdstuk „Ontluchting van de cassetetank“ op pagina 109).

5.2 Wanduitsnedes maken

- ▶ Volg de aanwijzingen van de bij de servicedeur geleverde montagehandleiding op.
- ▶ Kies de modelafhankelijke sjabloon en leg deze op de buitenzijde van het voertuig.
De sterk verkleinde voorbeeldsjabloon (afb. **2**, pagina 3) toont de tankklep (**1**), de servicedeur (**2**) en de vulling voor de servicedeur (**3**).
- ▶ Breng een opening in de buitenwand met de volgende afmetingen aan (afb. **3**, pagina 4):

Wanduitsnede servicedeur SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

De maat x ontstaat door de opstelling van het toilet.

Wanduitsnede servicedeur SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

De maat x ontstaat door de opstelling van het toilet.

Alleen model CTW4xxx: Wanduitsnede tankklep

Monteer bij het model CTW4xxx een tankklep voor de geïntegreerde watertank.

- Neem hierbij de aanwijzingen in hoofdstuk „Tankklep inbouwen” op pagina 109 in acht.

5.3 Toilet opstellen



LET OP!

Alle componenten van het systeem moeten in vorstvrije omgeving ingebouwd worden. Bij vriestemperaturen bestaat er gevaar voor beschadiging door vorstinwerking.



INSTRUCTIE

- Bij de inbouw van de toiletten in een natte cel raadt de fabrikant aan om het toilet met de doucheceel te verbinden.
- De toiletvoet is uitgerust met een overstaande flens om de bovenste rand van de douchekuip op te nemen (afb. **4**, pagina 4).

- Bouw het toilet in overeenkomstig de beschrijving van de betreffende modeluitvoering.
- Stel het toilet alleen perfect afsluitend met de verticale muur op.
- Laat voldoende plaats over om te voorkomen dat de bediening van de legingschuif wordt begrensd.
- Gebruik voor de inbouw de maattekeningen:
 - **CT4050, CT4110**: afb. **5**, pagina 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: afb. **6**, pagina 6
 - **CTS4050, CTS4110**: afb. **7**, pagina 7
 - **CTW4050, CTW4110**: afb. **8**, pagina 8

5.4 Modellen CTinstalleren

Het vrijstaande model CT4xxx heeft geen geïntegreerde watertank en geen console. Stel dit model zo op dat de erachter liggende wand het bedieningselement van het toilet, de elektrische aansluitingen en eventueel een watertank kan opnemen. Het is hiervoor ideaal een kast voor de wand te plaatsen (afb. **9**, pagina 9).

Houd er rekening mee dat de cassette 110 mm uit de cassettebehuizing steekt (afb. **10** a, pagina 9). De sokkelhoogte bedraagt modelafhankelijk 50 – 110 mm (afb. **10** b, pagina 9).

- Lijn het toilet uit aan de hand van de servicedeur.
- Plaats de behuizingsbodem gelijkliggend tegen het inbouwframe zodat een zuivere overgang zonder spleet ontstaat.

Toilet CT4xxx bevestigen

- Plaats het toilet op de gewenste positie.
- Schroef de bodemplaat vast met zes schroeven (afb. **11**, pagina 10).
- Schroef daarna de toiletbehuizing (met maximaal 7 schroeven, niet meegeleverd) vast aan de wand (afb. **12**, pagina 10).
- **Alleen CTx4110:** Plaats de beide afdekkingen over de bevestigingsschroeven in de bodemplaat (afb. **13**, pagina 11).

Controle- en bedieningspaneel van het toilet CT 4xxx inbouwen

Monteer het controle- en bedieningspaneel op een goed bereikbare plaats in de wand in de directe omgeving van het toilet.



INSTRUCTIE

Gebruik voor het maken van de wanduitsnede de sjabloon op schaal (afb. **14**, pagina 11).

- ▶ Maak voor het controle- en bedieningspaneel een opening in de inbouwkast (afb. **15**, pagina 12).
- ▶ Verbind de elektrische kabels met de aansluitingen van het controle- en bedieningspaneel (hoofdstuk „Elektrische aansluiting” op pagina 110).



VOORZICHTIG!

Er bestaat verwondingsgevaar door terugspringende veren!

- ▶ Druk de bevestigingsveren van het controle- en bedieningspaneel in en schuif het in de wanduitsnede (afb. **15**, pagina 12).
- ▶ Volg de aanwijzingen in hoofdstuk „Watertoevoer aansluiten” op pagina 108 op.
- ▶ Schuif de vrijrijdbare tankcassette in (afb. **16**, pagina 12).

5.5 Modellen CTLP, CTS, CTW installeren

Deze modellen hebben een wandaansluitingsconsole. Het controle- en bedieningspaneel is in de wandaansluitingsconsole geïntegreerd.

De modellen CTLP4xxx en CTS4xxx hebben geen watertank, terwijl het model CTW4xxx over een ingebouwde watertank beschikt.

Toilet CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx plaatsen

Plaats alle modellen met wandaansluitingsconsole direct tegen de wand (afb. **17**, pagina 13). Voor de bevestiging van het toilet en de console dient een voordien aangebrachte wandhouder.

- Schroef de wandhouder horizontaal op de volgende hoogte vast (afb. **18**, pagina 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- Breng de complete toiletmodule in de gewenste positie vóór de wandhouder.
- Til het toilet op en haak de behuizing in de wandhouder (afb. **17**, pagina 13).
- Schroef de bodemplaat vast met zes schroeven (afb. **11**, pagina 10).
- Schuif de verrijdbare tankcassette in (afb. **16**, pagina 12).

5.6 Watertoevoer aansluiten



LET OP!

- De aansluiting van de watertoevoer is uitgevoerd met een magneetklep in de toiletbehuizing (afb. **19** 1, pagina 14).
- De bedrijfsdruk (waterdruk) van het magneetventiel mag niet meer dan 6 bar bedragen.
- Het magneetventiel wordt door te hoge druk beschadigd.



INSTRUCTIE

Bij de modellen CTW4xxx met geïntegreerde watertank is de wateraansluiting standaard gemonteerd.

- Bevestig de verswatertoevoerslang met een veerbanklem aan de aansluitingstule (afb. **19** 2, pagina 14).
- Voer een lektest uit.

5.7 Ontluchting van de cassetetank

Service deur SK4 en SK5

- Maak in de nichebodem een opening met de diameter van ongeveer 12 mm (afb. **20**, pagina 14).
- Leid voor de afvoer naar buiten de ontluuchtings slang in deze opening.

Service deur SK5 (optioneel)

- Druk de spuitlak uit het binnenframe van de deur (afb. **21**, pagina 15).
- Monteer de deur.
- Steek de slang van de ontluuchting op de geïntegreerde ontluuchtings opening van de service deur en de cassetetank (afb. **22**, pagina 15).

5.8 Tankklep inbouwen

Monteer bij het model CTW4xxx een tankklep voor de geïntegreerde watertank.

Ga als volgt te werk (afb. **23**, pagina 16):

- Maak met behulp van de sjabloon een opening in de buitenwand.
- Schuif de O-ring op de binnenpijp van de tankklep.
- Vet de O-ring in. Daardoor kan de vulaansluiting eenvoudig met het bovenste deel van de tank worden verbonden.
- Dicht de tankklep waterdicht af (bijv. met butyleenkit).
- Schroef de tankklep vast met vier verzonken schroeven C4x25 (niet bij de levering inbegrepen).
- Voer een lektest uit.

6 Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING!

Laat de elektrische aansluiting door vakpersoneel uitvoeren.



LET OP!

- Toilet niet direct parallel met de andere verbruikers op de spanningsvoorziening aansluiten.
- De besturing van het toilet niet op een drukwaterpomp aansluiten.
- Het nominale vermogen van een externe waterpomp mag niet meer dan 60 W bedragen.



INSTRUCTIE

- De externe waterpomp is niet bij de levering inbegrepen.
- Een verzekering is niet nodig omdat het toilet intern beveiligd is.

6.1 Modellen CT, CTLP, CTS met externe waterpomp



LET OP!

- Het nominale vermogen van een externe waterpomp mag niet meer dan 60 W bedragen.
- De dwarsdoorsnede van de 12-V-aansluitleiding moet $1,5 \text{ mm}^2$ bedragen.
- In de toiletbesturing is een 7,5-A-autozekering geïntegreerd.

- Sluit het toilet via het hoofdaansluitblok van het voertuig aan op een eigen spanningsvoorziening (afb. **24**, pagina 17).
- Sluit de externe waterpomp aan (afb. **25**, pagina 18).

Legenda bij afb. **24**, pagina 17:

Pos.	Omschrijving
1	Controle- en bedieningspaneel van het toilet
2	Waterpomp (ATTENTIE: geen drukwaterpomp!)
3	Schakelaar
4	Zekeringen-/hoofdaansluitkast
5	12-V===voeding

Systemschema controle- en bedieningspaneel stekkerbezetting (afb. **25**, pagina 18):

Pos.	Omschrijving
1	Controle- en bedieningspaneel
2	Waterpomp

Schakelschema bij externe watertank (afb. **26**, pagina 19):

Pos.	Omschrijving
1	Reed-schakelaar: Tankstatus 3/4 vol
2	Reed-schakelaar: Tankstatus 1/1 vol
3	Microschakelaar: Positie cassetetank
4	Alleen bij SOG®: Reed-schakelaar voor SOG®-besturing
5	Alleen bij SOG®: SOG®-stuurmagneet in de schuifopeningsgreep
6	Alleen bij SOG®: SOG®-ventilator
7	Besturing magneetklep
8	Silicium vermogensdiode 5 A/50 V

6.2 Model CTW met geïntegreerde waterpomp



LET OP!




- De dwarsdoorsnede van de 12-V---aansluitleiding moet minstens 0,75 mm² bedragen.
- Het stroomgebruik van de pomp mag maximaal 2 A bedragen.
- In de toiletbesturing is een 7,5-A-autozekerung geïntegreerd.

- ▶ Sluit het toilet via het hoofdaansluitblok van het voertuig op een eigen spanningsvoorziening aan.
- ▶ Breng de steekverbindingen tussen controle- en bedieningspaneel en de cassetetank tot stand.

Schakelschema bij geïntegreerde watertank en waterpomp (afb. 27, pagina 20):

Pos.	Omschrijving
1	Reed-schakelaar: Tankstatus 3/4 vol
2	Reed-schakelaar: Tankstatus 1/1 vol
3	Microschakelaar: Positie cassetetank
4	Alleen bij SOG [®] : Reed-schakelaar voor SOG [®] -besturing
5	Alleen bij SOG [®] : SOG [®] -stuurmagneet in de schuifopeningsgreep
6	Alleen bij SOG [®] : SOG [®] -ventilator
7	Reed-schakelaar: Verswaterweergave
8	Interne waterpomp

7 Technische gegevens

	CT4000
Voedingsspanning:	12 V $\overline{=}$
Stroomverbruik:	max. 2 A bij interne pomp max. 5 A bij externe pomp
Afmetingen:	Zie afb. 5 , pagina 5 tot afb. 8 , pagina 8
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot +50 °C
Vereiste pompvermogen:	min. 7 l/min
Inhoud:	19 l (cassettetank) 7 l (verswatertank, optioneel)
Keurmerk:	   ECE R10

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	115
2	Sikkerhedshenvisninger	115
2.1	Grundlæggende sikkerhed	116
2.2	Installationshenvisninger	116
3	Korrekt brug	117
4	Teknisk beskrivelse	117
4.1	Beskrivelse af komponenterne	117
5	Montering af toilet	118
5.1	Montering af servicedør	118
5.2	Fremstilling af vægudsnit	118
5.3	Opstilling af toilet	119
5.4	Installation af modellerne CT	119
5.5	Installation af modellerne CTLP, CTS, CTW	121
5.6	Tilslutning af vandforsyningen	121
5.7	Udluftning af kassetetanken	122
5.8	Installation af tankdækslet	122
6	Elektrisk tilslutning	123
6.1	Modellerne CT, CTLP, CTS med en ekstern vandpumpe	123
6.2	Model CTW med integreret vandpumpe	125
7	Tekniske data	126

1 Forklaring af symbolerne

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overensstemmelseserklæringen kan bestilles hos producenten (kontaktinformationer på bagsiden).

2.1 Grundlæggende sikkerhed



FORSIGTIG!

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Toiletet må kun installeres af uddannet fagpersonale.



VIGTIGT!

- Alle systemets komponenter skal monteres i frostfri områder. Ved minustemperaturer er der fare for beskadigelse på grund af frost.
- Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Disse midler kan beskadige kasettoiletet.
- Magnetventilens driftstryk (vandtryk) må ikke overskride 6 bar. Magnetventilen beskadiges af forøget tryk.
- Den elektriske installation skal foretages i henhold til de nationale og lokale forskrifter.
I Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Installationshenvisninger

Toiletet skal grundlæggende installeres, så der er nem adgang til servicearbejder, det let kan afmonteres og installeres og kan tages ud af køretøjet uden stort besvær.

3 Korrekt brug

Toiletet er beregnet til installation og anvendelse i fritidskøretøjer som f.eks. campingvogne og autocampere.

4 Teknisk beskrivelse

Kassettetoiletet CTx4xxx består af et toilet, der er fast installeret i køretøjet, og en udtagelig kassette, der kan køres, som spildevandstank. Der er adgang til kassetten udefra gennem en dør. Afhængigt af modellen får toiletet skyllevandet fra en friskvandstank på køretøjssiden eller fra en tank, der er integreret i huset.

Der findes følgende modeludførelser af toiletet:

- **CT4050, CT4110:** fritstående, uden vandtank, uden konsol
- **CTLP4050, CTLP4110:** fritstående, uden vandtank, lav konsol
- **CTS4050, CTS4110:** fritstående, uden vandtank, med konsol
- **CTW4050, CTW4110:** fritstående, med vandtank i konsollen

Modellerne 4050 kan monteres i en vådcelle.

4.1 Beskrivelse af komponenterne

Pos. på fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Hus til kassettetank
2	Tømningsskyder til toiletkummen
3	Toiletkumme, keramik
4	Låg og sæde, drejeligt
5	Konsol
6	Kontrol- og betjeningsfelt
7	Friskvandstank (option)
8	Kun CTLP, CTS, CTW: Væggholder
9	Kassettetank (kapacitet 19 l)
10	Servicedør (tilbehør)
11	Kun CTW: Tankdæksel (afslåeligt tankdæksel som option)

5 Montering af toilet

5.1 Montering af servicedør

Service døren er vedlagt en modelafhængig monteringsvejledning ( **Dometic SK4, SK5**).



BEMÆRK

Forbered gennemføringen til udluftningsslangen på det ønskede sted (kapitlet „Udluftning af kassetanken“ på side 122).

5.2 Fremstilling af vægudsnit

- ▶ Følg anvisningerne i monteringsvejledningen, der er vedlagt servicedøren.
- ▶ Vælg den modelafhængige skabelon, og læg den på køretøjets yderside. Den meget reducerede eksempelskabelon (fig. **2**, side 3) viser tankdækslet (**1**), servicedøren (**2**) og fyldningen til servicedøren (**3**).
- ▶ Lav en åbning i ydervæggen med følgende mål (fig. **3**, side 4):

Vægudsnit servicedør SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Målet x følger af opstillingen af toilettet.

Vægudsnit servicedør SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Målet x følger af opstillingen af toilettet.

Kun model CTW4xxx: Vægudsnit tankdæksel

Montér et tankdæksel til den integrerede vandtank ved modellen CTW4xxx.

- ▶ Overhold i den forbindelse anvisningerne i kapitlet „Installation af tankdækslet“ på side 122.

5.3 Opstilling af toilet



VIGTIGT!

Alle systemets komponenter skal monteres i frostfri områder. Ved minustemperaturer er der fare for beskadigelse på grund af frost.



BEMÆRK

- Ved installation af toilettet i en vådcelle anbefaler producenten at forbinde toilettet med brusekarret.
- Toiletsoklen er udstyret med en krave, der rager ud, for at holde brusekarets øverste kant (fig. **4**, side 4).

- Installér toilettet i overensstemmelse med beskrivelsen for den pågældende modeludførelse.
- Opstil kun toilettet, så det flugter med en lodret væg.
- Sørg for tilstrækkelig plads, så betjeningen af tømningsskyderen ikke begrænses.
- Anvend målskitserne til installationen:
 - **CT4050, CT4110**: fig. **5**, side 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: fig. **6**, side 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: fig. **7**, side 7
 - **CTW4050, CTW4110**: fig. **8**, side 8

5.4 Installation af modellerne CT

Den fritstående model CT4xxx har ikke en integreret vandtank og ikke en konsol. Opstil denne model, så den bagvedliggende væg kan omfatte toilettets betjeningsdel, de elektriske tilslutninger og eventuelt en vandtank. Det er ideelt at stille en kasse foran rummets væg (fig. **9**, side 9).

Vær i den forbindelse opmærksom på, at kassetten 110 mm rager ud af kassettehuset (fig. **10** a, side 9). Sokkelhøjden er afhængigt af modellen 50 – 110 mm (fig. **10** b, side 9).

- Justér toilettet i overensstemmelse med servicedøren.
- Sæt husets bund plant med installationskassen, så der opstår en glat overgang uden spalte.

Fastgørelse af toilettet CT4xxx

- Opstil toilettet på den ønskede position.
- Skru bundpladen fast med seks skruer (fig. **11**, side 10).
- Skru toilethuset fast (med maksimalt 7 skruer, ikke vedlagt) på væggen (fig. **12**, side 10).
- **Kun CTx4110:** Sæt de to afdækninger over fastgørelsesskruerne i bundpladen (fig. **13**, side 11).

Installation af kontrol- og betjeningsfeltet for toilettet CT 4xxx

Installér kontrol- og betjeningsfeltet på et sted i væggen, der er nemt at nå, umiddelbart i nærheden af toilettet.



BEMÆRK

Anvend den målestokstro skabelon til at fremstille vægudsnittet (fig. **14**, side 11).

- Lav en åbning i installationskassen til kontrol- og betjeningsfeltet (fig. **15**, side 12).
- Forbind de elektriske kabler med tilslutningerne på kontrol- og betjeningsfeltet (kapitlet „Elektrisk tilslutning“ på side 123).



FORSIGTIG!

Der er fare for kvæstelser på grund af fjedre, der springer tilbage!

- Tryk kontrol- og betjeningsfeltets holdefjedre ind, og skub det ind i vægudsnittet (fig. **15**, side 12).
- Følg anvisningerne i kapitlet „Tilslutning af vandforsyningen“ på side 121.
- Skub den mobile tankkassette ind (fig. **16**, side 12).

5.5 Installation af modellerne CTLP, CTS, CTW

Disse modeller har en vægttilslutningskonsol. Kontrol- og betjeningsfeltet er integreret i vægttilslutningskonsollen.

Modellerne CTLP4xxx og CTS4xxx har ikke en vandtank, mens modellen CTW4xxx har en indbygget vandtank.

Opstilling af toiletterne CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Opstil alle modeller med vægttilslutningskonsol direkte mod rummets væg (fig. **17**, side 13). Der anvendes en vægholder, der er anbragt forinden, til at fastgøre toilettet og konsollen.

- ▶ Skru vægholderen vandret på i den følgende højde (fig. **18**, side 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- ▶ Placér det komplette toiletmodul i den ønskede position foran vægholderen.
- ▶ Løft toilettet, og fastgør huset i vægholderen (fig. **17**, side 13).
- ▶ Skru bundpladen fast med seks skruer (fig. **11**, side 10).
- ▶ Skub den mobile tankkassette ind (fig. **16**, side 12).

5.6 Tilslutning af vandforsyningen



VIGTIGT!

- Vandforsyningen tilsluttes via en magnetventil, som er placeret i toilethuset (fig. **19** 1, side 14).
- Magnetventilens driftstryk (vandtryk) må ikke overskride 6 bar.
- Magnetventilen beskadiges af forøget tryk.



BEMÆRK

Ved modellerne CTW4xxx med integreret vandtank er vandtilslutningen fra fabrikken.

- ▶ Fastgør friskvandstilførselsslangen på tilslutningsmuffen med et fjederspænde-bånd (fig. **19** 2, side 14).
- ▶ Gennemfør en tæthedskontrol.

5.7 Udluftning af kassetanken

Servicevær SK4 og SK5

- Lav en åbning med en diameter på ca. 12 mm i nichens bund (fig. 20, side 14).
- Før udluftningsslangen ind i denne åbning, til udledning ud.

Servicevær SK5 (option)

- Tryk sprøjtelakken ud af dørens indvendige ramme (fig. 21, side 15).
- Montér døren.
- Sæt udluftningens slange på serviceværrens integrerede udluftningsåbning og kassetanken (fig. 22, side 15).

5.8 Installation af tankdækslet

Montér et tankdæksel til den integrerede vandtank ved modellen CTW4xxx.

Gå frem på følgende måde (fig. 23, side 16):

- Lav en åbning i ydervæggen ved hjælp af skabelonen.
- Skub O-ringen på tankdækslets indvendige rør.
- Smør O-ringen. Derved kan påfyldningsstudsens let forbindes med tankens overdel.
- Sørg for at tætningsdækslet, så den er vandtæt (f.eks. med butylkautsjuk).
- Skru tankdækslet fast med fire undersænkskrue C4x25 (ikke indeholdt i leveringsomfanget).
- Gennemfør en tæthedskontrol.

6 Elektrisk tilslutning



ADVARSEL!

Lad en fagmand udføre den elektriske tilslutning.



VIGTIGT!

- Tilslut ikke toilettet direkte til spændingsforsyningen parallelt med andre forbrugere.
- Tilslut ikke toilettets styring til en trykvandspumpe.
- En ekstern vandpumpes nominelle effekt må ikke overskride 60 W.



BEMÆRK

- Den eksterne vandpumpe er ikke indeholdt i leveringsomfanget.
- En for-sikring er ikke nødvendig, da toilettet er sikret internt.

6.1 Modellerne CT, CTLP, CTS med en ekstern vandpumpe



VIGTIGT!

- En ekstern vandpumpes nominelle effekt må ikke overskride 60 W.
- 12 V-tilslutningsledningens tværsnit skal være mindst 1,5 mm².
- I toiletstyringen er der integreret en 7,5 A-bilsikring.

- Tilslut toilettet til sin egen spændingsforsyning via hovedtilslutningsblokken (fig. **24**, side 17).
- Tilslut den eksterne vandpumpe (fig. **25**, side 18).

Forklaring til fig. 24, side 17:

Pos.	Betegnelse
1	Toilettets kontrol- og betjeningsfelt
2	Vanpumpe (VIGTIGT: ikke en trykvandpumpe!)
3	Kontakt
4	Sikrings-/hovedtilslutningskasse
5	12 V===forsyning

Systemskema kontrol- og betjeningsfelt stikkonfiguration (fig. 25, side 18):

Pos.	Betegnelse
1	Kontrol- og betjeningsfelt
2	Vandpumpe

Tilslutningsskema ved ekstern vandtank (fig. 26, side 19):

Pos.	Betegnelse
1	Reed-kontakt: Tankstatus 3/4 fuld
2	Reed-kontakt: Tankstatus 1/1 fuld
3	Mikro-kontakt: Position kassetetank
4	Kun ved SOG®: Reed-kontakt til SOG®-styring
5	Kun ved SOG®: SOG®-styremagnet i skyderens åbningsgreb
6	Kun ved SOG®: SOG®-ventilator
7	Styring magnetventil
8	Silicium-effektdiode 5 A/50 V

6.2 Model CTW med integreret vandpumpe



VIGTIGT!




- 12 V==-tilslutningsledningens tværsnit skal være mindst 0,75 mm².
- Pumpens strømforbrug må være maksimalt 2 A.
- I toiletstyringen er der integreret en 7,5 A-bilsikring.

- ▶ Tilslut toilettet til sin egen spændingsforsyning via hovedtilslutningsblokken.
- ▶ Etablér stikforbindelserne mellem kontrol- og betjeningsfeltet og kassetetanken.

Tilslutningsskema ved integreret vandtank og vandpumpe (fig. **27**, side 20):

Pos.	Betegnelse
1	Reed-kontakt: Tankstatus 3/4 fuld
2	Reed-kontakt: Tankstatus 1/1 fuld
3	Mikro-kontakt: Position kassetetank
4	Kun ved SOG [®] : Reed-kontakt til SOG [®] -styring
5	Kun ved SOG [®] : SOG [®] -styremagnet i skyderens åbningsgreb
6	Kun ved SOG [®] : SOG [®] -ventilator
7	Reed-kontakt: Friskvandsvisning
8	Intern vandpumpe

7 Tekniske data

	CT4000
Forsyningsspænding:	12 V $\overline{=}$
Strømforbrug:	maks. 2 A ved intern pumpe maks. 5 A ved ekstern pumpe
Mål:	Se fig. 5 , side 5 til fig. 8 , side 8
Driftstemperatur:	0 °C til +50 °C
Nødvendig pumpeeffekt:	min. 7 l/min
Kapacitet:	19 l (kassetetank) 7 l (friskvandstank, option)
Kontrolmærke:	   ECE R10

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	128
2	Säkerhetsanvisningar	128
2.1	Allmän säkerhet	129
2.2	Monteringsinstruktioner	129
3	Ändamålsenlig användning	130
4	Teknisk beskrivning	130
4.1	Beskrivning av komponenterna	130
5	Montera toaletten	131
5.1	Montera serviceluckan	131
5.2	Göra urtag i väggen	131
5.3	Ställa upp toaletten	132
5.4	Installera modellerna CT	132
5.5	Installera modellerna CTLP, CTS, CTW	133
5.6	Anslut vattnet	134
5.7	Ventilation av kassetanken	135
5.8	Montera tankluckan	135
6	Elanslutning	136
6.1	Modellerna CT, CTLP, CTS med extern vattenpump	136
6.2	Modell CTW med inbyggd vattenpump	138
7	Tekniska data	139

1 Förklaring av symboler

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Försäkran om överensstämmelse kan inhämtas hos tillverkaren (kontaktuppgifter på baksidan).

2.1 Allmän säkerhet



AKTA!

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Endast behörig fackpersonal får installera toaletten.



OBSERVERA!

- Alla systemets komponenter måste installeras i frostfria områden. Vid minusgrader föreligger risk för saksador från frost.
- Använd inga frostskyddsmedel. Dessa medel riskerar att skada kassettoaletten.
- Magnetventilens driftryck (vattentryck) får inte överskrida 6 bar. Magnetventilen skadas av övertryck.
- Elinstallationen måste ske i enlighet med nationella och lokala bestämmelser.
I Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Monteringsinstruktioner

Toaletten måste i princip installeras på ett sådant sätt att man lätt kommer åt den för servicearbeten och att man lätt kan installera och avlägsna den ur fordonet.

3 Ändamålsenlig användning

Toaletten är avsedd att installeras och användas i fritidsfordon som husbilar och husvagnar.

4 Teknisk beskrivning

Kassettoaletten CTx 4xxx består av en toalett som är fast installerad i fordonet och en uttagbar, körbar kassett som avloppstank. Kassetten går att komma åt utifrån via en lucka. Beroende på modell tillförs toaletten spolvatten från färskvattentanken på fordonsidan eller från en tank som är inbyggd i höljet.

Toaletten finns i följande modeller:

- **CT4050, CT4110**: fristående, utan vattentank, utan konsol
- **CTLP4050, CTLP4110**: fristående, utan vattentank, låg konsol
- **CTS4050, CTS4110**: fristående, utan vattentank, med konsol
- **CTW4050, CTW4110**: fristående, med vattentank i konsolen

4050-modellerna kan monteras in i en våtcell.

4.1 Beskrivning av komponenterna

Pos. på bild 1 , sida 3	Beteckning
1	Hölje för kassettank
2	Tömningsspjäll för toalettstolen
3	Toalettstol, keramik
4	Lock och sits, vridbara
5	Konsol
6	Kontrollpanel
7	Färskvattentank (tillval)
8	Gäller endast CTLP, CTS, CTW: Vägghållare
9	Kassettank (kapacitet 19 l)
10	Servicelucka (tillbehör)
11	Gäller endast CTW: Tanklucka (låsbar tanklucka som tillval)

5 Montera toaletten

5.1 Montera serviceluckan

Till serviceluckan medföljer en monteringsanvisning som gäller för alla modeller (📖 **Dometic SK4, SK5**).



ANVISNING

Förbered för genomföring av ventilationsslangen på valfri plats (kapitel "Ventilation av kassetanken" på sidan 135).

5.2 Göra urtag i väggen

- Följ instruktionerna i monteringsanvisningen, som medföljer serviceluckan.
- Välj den modelloberoende mallen och placera den mot fordonets utsida. Den kraftigt förminskade exempelmallen (bild **2**, sida 3) visar tankluckan (**1**), serviceluckan (**2**) och fyllningen för serviceluckan (**3**).
- Gör en öppning i ytterväggen med följande mått (bild **3**, sida 4):

Urtag i vägg för servicelucka SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Måttet x beror på hur toaletten ställs upp.

Urtag i vägg för servicelucka SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Måttet x beror på hur toaletten ställs upp.

Gäller endast modell CTW4xxx: Väggurtag för tanklucka

På modellen CTW4xxx måste en tanklucka för den inbyggda vattentanken monteras.

- Beakta anvisningarna i kapitel "Montera tankluckan" på sidan 135.

5.3 Ställa upp toaletten



OBSERVERA!

Alla systemets komponenter måste installeras i frostfria områden. Vid minusgrader föreligger risk för skador från frost.



ANVISNING

- Om toaletten ska installeras i ett våtutrymme, rekommenderar tillverkaren att toaletten ansluts med duschkaret.
- Toalettsockeln är försedd med en överliggande krage, så att duschkarets övre kant kan fällas upp (bild **4**, sida 4).

- ▶ Installera toaletten i enlighet med beskrivningen för det aktuella modellutförandet.
- ▶ Toaletten får endast ställas upp kant i kant med en vågrät vägg.
- ▶ Lämna tillräckligt med plats, så att tömningsspjälets funktion inte påverkas.
- ▶ Använd måttkisserna vid monteringen:
 - **CT4050, CT4110**: bild **5**, sida 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: bild **6**, sida 6
 - **CTS4050, CTS4110**: bild **7**, sida 7
 - **CTW4050, CTW4110**: bild **8**, sida 8

5.4 Installera modellerna CT

Den fristående modellen CT4xxx har ingen inbyggd vattentank eller konsol. Denna modell ska ställas upp på ett sådant sätt, att den bakomliggande väggen kan rymma toalettens kontrollpanel, de elektriska anslutningarna och en eventuell vattentank. Den bästa lösningen är att sätta en låda framför rummets vägg (bild **9**, sida 9).

Observera även att kassetten skjuter ut 110 mm ur kassetthöljet (bild **10** a, sida 9). Beroende på modell är sockelhöjden mellan 50 – 110 mm (bild **10** b, sida 9).

- ▶ Rikta in toaletten enligt serviceluckan.
- ▶ Placera höljets botten i linje med monteringslådan, så att övergången är jämn utan nivåskillnader och springa.

Sätta fast toaletten CT4xxx

- ▶ Ställ upp toaletten på den önskade positionen.
- ▶ Skruva fast golvplattan med sex skruvar (bild **11**, sida 10).
- ▶ Skruva fast toalettöjljet (med max. 7 skruvar, medföljer ej) i väggen (bild **12**, sida 10).
- ▶ **Gäller endast CTx4110:** Placera de båda skydden över fästskruvarna i golvplattan (bild **13**, sida 11).

Montera kontrollpanelen för CT4xxx

Installera kontrollpanelen i väggen på en lättillgänglig plats i toalettens omedelbara närhet.



ANVISNING

Använd den skalenliga mallen för att göra urtaget (bild **14**, sida 11).

- ▶ Gör en öppning i monteringslådan för kontrollpanelen (bild **15**, sida 12).
- ▶ Anslut elkablarna till kontrollpanelens anslutningar (kapitel "Elanslutning" på sidan 136).



AKTA!

Skaderisk från fjädrar som kan sprätta tillbaka!

- ▶ Tryck in fasthållningsfjädrarna på kontrollpanelen i väggurtaget (bild **15**, sida 12).
- ▶ Följ anvisningarna i kapitel "Anslut vattnet" på sidan 134.
- ▶ Skjut in den flyttbara tankkassetten (bild **16**, sida 12).

5.5 Installera modellerna CTLP, CTS, CTW

Dessa modeller har en vägganslutningskonsol. Kontrollpanelen är inbyggd i vägganslutningskonsolen.

På modellerna CTLP4xxx och CTS4xxx saknas en vattentank, medan modellen CTW4xxx har tillgång till en inbyggd vattentank.

Ställa upp toaletterna CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Ställ alla modeller med vägganslutningskonsol direkt mot rummets vägg (bild **17**, sida 13). En vägghållare som fästs tidigare används för att fästa toaletten och konsolen.

- Skruva fast vägghållaren vågrätt i följande höjd (bild **18**, sida 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- För hela toalettmodulen till önskad position framför vägghållaren.
- Lyft upp toaletten och haka fast höljet i vägghållaren (bild **17**, sida 13).
- Skruva fast golvplattan med sex skruvar (bild **11**, sida 10).
- Skjut in den flyttbara tankkassetten (bild **16**, sida 12).

5.6 Anslut vattnet



OBSERVERA!

- Vattnet ansluts via en magnetventil, som sitter i toaletthöljet (bild **19** 1, sida 14).
- Magnetventilens drifttryck (vattentryck) får inte överskrida 6 bar.
- Magnetventilen skadas av övertryck.



ANVISNING

På modellerna CTW4xxx med inbyggd vattentank har vattenanslutningen redan monterats på fabriken.

- Fäst färskvattenförsörjningsslangen i anslutningshylsan (bild **19** 2, sida 14) med hjälp av en fjäderbandsklämma.
- Gör en täthetskontroll.

5.7 Ventilation av kassetanken

Servicelucka SK4 och SK5

- Gör en öppning i nischgolvet med en diameter på ca 12 mm (bild **20**, sida 14).
- För in ventilationsslangen i öppningen för utgående dränering.

Servicelucka SK5 (tillval)

- Tryck ut spraylacken ur luckans innerkarm (bild **21**, sida 15).
- Montera luckan.
- Sätt fast ventilationsslangen på serviceluckans inbyggda ventilationsöppning och kassetanken (bild **22**, sida 15).

5.8 Montera tankluckan

På modellen CTW 4xxx måste en tanklucka för den inbyggda vattentanken monteras.

Gör på följande sätt (bild **23**, sida 16):

- Gör en öppning i ytterväggen med hjälp av mallen.
- Skjut på O-ringen på tankluckans innerrör.
- Smörj in O-ringen med fett. På så sätt är det lätt att koppla samman påfyllningsstället med överdelen på tanken.
- Se till att tankluckan är vattentät (t.ex. med butylgummi).
- Skruva fast tankluckan med fyra försänkta skruvar C4x25 (medföljer inte).
- Gör en täthetskontroll.

6 Elanslutning



VARNING!

Elen måste anslutas av en certifierad elektriker.



OBSERVERA!

- Anslut inte toaletten till spänningskällan direkt parallellt till andra förbrukare.
- Anslut inte toalettens styrning till en tryckvattenpump.
- Den nominella effekten hos en extern vattenpump får inte överskrida 60 W.



ANVISNING

- Den externa vattenpumpen ingår inte i leveransen.
- Eftersom toaletten har en inbyggd säkring behövs det ingen för-säkring.

6.1 Modellerna CT, CTLP, CTS med extern vattenpump



OBSERVERA!

- Den nominella effekten hos en extern vattenpump får inte överskrida 60 W.
- 12 V-anslutningskabelns area måste minst vara 1,5 mm².
- Det finns en inbyggd 7,5-A-bilsäkring i toalettstyrningen.

- Anslut toaletten via fordonets huvudanslutningsblock till en egen spänningskälla (bild **24**, sida 17).
- Anslut den externa vattenpumpen (bild **25**, sida 18).

Teckenförklaring till bild **24**, sida 17:

Pos.	Beteckning
1	Toalettens kontrollpanel
2	Vattenpump (OBSERVERA: ej tryckvattenpump!)
3	Brytare
4	Säkrings-/huvudanslutningslåda
5	12 V===försörjning

Systemschema kontrollpanel stiftanslutningar (bild **25**, sida 18):

Pos.	Beteckning
1	Kontrollpanel
2	Vattenpump

Kopplingschema vid extern vattentank (bild **26**, sida 19):

Pos.	Beteckning
1	Reed-brytare: Tankstatus 3/4 full
2	Reed-brytare: Tankstatus 1/1 full
3	Mikrobrytare: Position kassettank
4	Gäller endast SOG [®] : Reed-brytare för SOG [®] -styrning
5	Gäller endast SOG [®] : SOG [®] -styrmagnet i reglageöppningshandtag
6	Gäller endast SOG [®] : SOG [®] -fläkt
7	Styrning magnetventil
8	Kisel-effektdiod 5 A/50 V

6.2 Modell CTW med inbyggd vattenpump



OBSERVERA!




- 12 V==-anslutningskabelns area måste vara 0,75 mm².
- Pumpens elförbrukning får inte överstiga 2 A.
- Det finns en inbyggd 7,5 A-bilsäkring i toalettstyrningen.

- ▶ Anslut toaletten via fordonets huvudanslutningsblock till en egen spänningskälla.
- ▶ Installera stickkontakten mellan kontrollpanelen och kassetanken.

Kopplingsschema för inbyggd vattentank och vattenpump (bild **27**, sida 20):

Pos.	Beteckning
1	Reed-brytare: Tankstatus 3/4 full
2	Reed-brytare: Tankstatus 1/1 full
3	Mikrobrytare: Position kassetank
4	Gäller endast SOG [®] : Reed-brytare för SOG [®] -styrning
5	Gäller endast SOG [®] : SOG [®] -styrmagnet i reglageöppningshandtag
6	Gäller endast SOG [®] : SOG [®] -fläkt
7	Reed-brytare: Färskvattensvisare
8	Intern vattenpump

7 Tekniska data

	CT4000
Försörjningsspänning:	12 V $\overline{=}$
Strömförbrukning:	Max. 2 A med intern pump Max. 5 A med extern pump
Mått:	Se bild 5 , sida 5 till bild 8 , sida 8
Drifttemperatur:	0 °C till +50 °C
Nödvändig pumpeffekt:	min. 7 l/min
Kapacitet:	19 l (kassettank) 7 l (färskvattentank, tillval)
Kontrollmärkning:	   ECE R10

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	141
2	Sikkerhetsregler	141
2.1	Grunnleggende sikkerhet	142
2.2	Monteringsråd	142
3	Tiltenkt bruk	143
4	Teknisk beskrivelse	143
4.1	Beskrivelse av komponentene	143
5	Montere toalett	144
5.1	Montere servicedør	144
5.2	Lage veggåpninger	144
5.3	Oppstilling av toalettet	145
5.4	Installere CT-modeller	145
5.5	Installere modellene CTLP, CTS, CTW	147
5.6	Koble til vannforsyningen	147
5.7	Ventilasjon av kassetanken	148
5.8	Montere tanklokk	148
6	Elektrisk tilkobling	149
6.1	Modellene CT, CTLP, CTS med ekstern vannpumpe	149
6.2	Modell CTW med integrert vannpumpe	150
7	Tekniske spesifikasjoner	151

1 Symbolforklaringer

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Du kan be om samsvarserklæring fra produsenten (kontaktopplysningene finner du på baksiden).

2.1 Grunnleggende sikkerhet



FORSIKTIG!

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn som ikke er under tilsyn.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Monteringen av toalettet skal bare foretas av opplært fagpersonale.



PASS PÅ!

- Samtlige av systemets komponenter må monteres i frostfrie områder. Ved minustemperaturer er det fare for skader som følge av frostpåvirkning.
- Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Slike midler kan skade kassettoalettet.
- Driftstrykket (vanstrykket) til magnetventilen må ikke overskride 6 bar. Magnetventilen skades ved for høyt trykk.
- Den elektriske installasjonen må utføres i henhold til nasjonale og lokale forskrifter.
I Europa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Monteringsråd

Toalettet må alltid monteres slik at det er lett tilgjengelig for service og vedlikehold, og at det kan monteres/demonteres og tas ut av kjøretøyet uten problemer.

3 Tiltenkt bruk

Toalettet er ment for montering og bruk i fritidskjøretøy som campingvogner eller bobiler.

4 Teknisk beskrivelse

Kassettoalettet CTx 4xxx består av et toalett som er fast installert i kjøretøyet og en uttakbar, kjørbær kassett som avløpstank. Kassetten er tilgjengelig utenfra gjennom en dør. Avhengig av modellen henter toalettet spylevann fra ferskvannstanken i kjøretøyet eller fra en tank i et hus.

Det finnes følgende modellutførelser av toalettet:

- **CT4050, CT4110:** Frittstående, uten vanntank, uten konsoll
- **CTLP4050, CTLP4110:** Frittstående, uten vanntank lav konsoll
- **CTS4050, CTS4110:** Frittstående, uten vanntank, med konsoll
- **CTW4050, CTW4110:** Frittstående, med vanntank i konsollen

4050-modellene kan monteres i våtrom.

4.1 Beskrivelse av komponentene

Pos. i fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Hus for kassettank
2	Tømmeskyver for toalettskålen
3	Toalettskål, keramikk
4	Lokk og sete, svingbart
5	Konsoll
6	Kontroll- og betjeningsfelt
7	Ferskvannstank (ekstrautstyr)
8	Kun CTLP, CTS, CTW: Veggholder
9	Kassettank (kapasitet 19 l)
10	Servicedør (tilbehør)
11	Kun CTW: Tanklokk (alternativt låsbart tanklokk)

5 Montere toalett

5.1 Montere servicedør

Med servicedøren medfølger en modellavhengig monteringsanvisning ( **Dometic SK4, SK5**).



MERK

Forbered et gjennomføringshull for ventilasjonsslengen på ønsket sted (kapittel «Ventilasjon av kassetanken» på side 148).

5.2 Lage veggåpninger

- ▶ Følg monteringsanvisningen som følger med servicedøren.
- ▶ Velg sjablongen som passer til modellen, og legg den på utsiden av kjøretøyet. Det sterkt forminskede eksemplet på en sjablong (fig. **2**, side 3) viser tanklokket (**1**), servicedøren (**2**) og fyllingen for servicedøren (**3**).
- ▶ Lag åpningen i ytterveggen med følgende mål (fig. **3**, side 4):

Veggutsnitt servicedør SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Målet x avhenger av oppstillingen av toalettet.

Veggutsnitt servicedør SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max.} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Målet x avhenger av oppstillingen av toalettet.

Kun modell CTW4xxx: Veggutsnitt tanklokk

Ved modell CTW4xxx monteres et tanklokk for den integrerte vanntanken.

- ▶ Følg instruksene i kapittel «Montere tanklokk» på side 148.

5.3 Oppstilling av toalettet



PASS PÅ!

Samtlige av systemets komponenter må monteres i frostfrie områder. Ved minustemperaturer er det fare for skader som følge av frostpåvirkning.



MERK

- Ved montasje av toalettet i et våtrom anbefaler produsenten å forbinde toalettet med dusjkaret.
- Toalettsokkelen er utstyrt med en krage som stikker ut for å ta imot den øverste kanten av dusjkaret (fig. **4**, side 4).

- Monter toalettet i samsvar med beskrivelsen for den respektive modellutførelsen.
- Toalettet må bare settes opp i flukt med en loddrett vegg.
- Sørg for at det er nok plass til at bruk av tømmeskyveren ikke forhindres.
- Bruk følgende måleskisser for monteringen:
 - **CT4050, CT4110**: fig. **5**, side 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: fig. **6**, side 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: fig. **7**, side 7
 - **CTW4050, CTW4110**: fig. **8**, side 8

5.4 Installere CT-modeller

Den frittstående modellen CT4xxx har verken integrert vanntank eller konsoll. Sett opp denne modellen slik at den bakenforliggende vegg kan romme toalettets betjeningsdel, de elektriske kontaktene og eventuelt en vanntank. For dette er det ideelt å sette opp en kasse foran vegg i rommet (fig. **9**, side 9).

Sørg for at kassetten rager 110 mm ut fra kassetthuset (fig. **10** a, side 9). Avhengig av modell er sokkelhøyden 50 – 110 mm (fig. **10** b, side 9).

- Plasser toalettet i henhold til servicedøren.
- Sett husgulvet i flukt med innbyggingsboksen, slik at det blir en ren overgang uten spalte.

Feste toalettet CT4xxx

- Still toalettet opp i ønsket posisjon.
- Skru fast bunnplaten med seks skruer (fig. **11**, side 10).
- Skru toalettet (med maksimalt 7 skruer, medfølger ikke) fast til veggen (fig. **12**, side 10).
- **Kun CTx4110:** Sett de to dekslene over festeskruene i bunnplaten (fig. **13**, side 11).

Montere kontroll- og betjeningsfeltet til toalettet CT 4xxx

Monter kontroll- og betjeningsfeltet lett tilgjengelig i veggen i umiddelbar nærhet til toalettet.



MERK

For å lage veggutsnittet bruker du den målestokktilpassede sjablongen (fig. **14**, side 11).

- Lag en åpning i innbyggingsboksen for kontroll- og betjeningsfeltet (fig. **15**, side 12).
- Koble de elektriske kablene til tilkoblingene på kontroll- og betjeningsfeltet (kapittel «Elektrisk tilkobling» på side 149).



FORSIKTIG!

Det er fare for skader grunnet fjær som springer tilbake!

- Trykk holde fjærene på kontroll- og betjeningsfeltet inn, og skyv det inn i veggutsnittet (fig. **15**, side 12).
- Følg instruksene i kapittel «Koble til vannforsyningen» på side 147.
- Skyver inn den bevegelige tankkassetten (fig. **16**, side 12).

5.5 Installere modellene CTLP, CTS, CTW

Disse modellene har en veggtilkoblingskonsoll. Kontroll- og betjeningsfeltet er integrert i veggtilkoblingskonsollen.

Modellene CTLP4xxx og CTS4xxx har ikke vanntank, mens modellen CTW4xxx har en innebygd vanntank.

Oppstilling av toalettene CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Still opp alle modeller med veggtilkoblingskonsoll direkte mot rommets vegg (fig. 17, side 13). For feste av toalettet og konsollen tjener en formontert veggholder.

- Skru veggholderen vannrett i følgende høyde (fig. 18, side 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- Plasser den komplette toalettmodulen i ønsket posisjon foran veggholderen.
- Løft toalettet opp, og hekt huset inn på veggholderen (fig. 17, side 13).
- Skru fast bunnplaten med seks skruer (fig. 11, side 10).
- Skyver inn den bevegelige tankkassetten (fig. 16, side 12).

5.6 Koble til vannforsyningen



PASS PÅ!

- Tilkoblingen av vannforsyningen skjer via en magnetventil som er plassert i toalettet (fig. 19 1, side 14).
- Driftstrykket (vanntrykket) til magnetventilen må ikke overskride 6 bar.
- Magnetventilen skades ved for høyt trykk.



MERK

På modellene CTW4xxx med innebygd vanntank er vanntilkoblingen montert fra fabrikk.

- Fest ferskvannforsyningslangen til tilkoblingsstussen med en fjærbåndklemme (fig. 19 2, side 14).
- Utfør en tetthetskontroll.

5.7 Ventilasjon av kassettanken

Servicedør SK4 og SK5

- Opprett en åpning med en diameter på ca. 12 mm i nisjegulvet (fig. 20, side 14).
- Før ventilasjonsslangen gjennom denne åpningen for å lede den ut i friluft.

Servicedør SK5 (ekstra)

- Press spraylakken ut av den innvendige rammen i døren (fig. 21, side 15).
- Monter døren.
- Sett slangen for ventilasjon på den integrerte ventilasjonsåpningen i servicedøren og kassettanken (fig. 22, side 15).

5.8 Montere tanklokk

Ved modell CTW4xxx monteres et tanklokk for den integrerte vanntanken.

Gå fram på følgende måte (fig. 23, side 16):

- Lag en åpning i ytterveggen med sjablongen.
- Skyv O-ringen på innerrøret til tanklokket.
- Fett inn O-ringen. Dermed lar påfyllingsstussen seg lett forbinde med tankoverdelen.
- Sørg for vanntett tetning av tanklokket (f.eks. med butylgummi).
- Skru tanklokket på med fire senkehodeskruer C4x25 (medfølger ikke).
- Utfør en tetthetskontroll.

6 Elektrisk tilkobling



ADVARSEL!

Få alltid en fagperson til å foreta den elektriske tilkoblingen.



PASS PÅ!

- Ikke koble toalettet direkte parallelt til andre forbrukere på spenningsforsyningen.
- Styringen av toalettet må ikke kobles til en trykkvannpumpe.
- En eksterne vannpumpe må ikke overskride en nominell effekt på 60 W.



MERK

- Den eksterne vannpumpen medfølger ikke.
- En for-sikring er ikke nødvendig, da toalettet er internt sikret.

6.1 Modellene CT, CTLP, CTS med eksterne vannpumpe



PASS PÅ!

- En eksterne vannpumpe må ikke overskride en nominell effekt på 60 W.
- Tverrsnittet på 12 V-tilkoblingsledningen må være minst 1,5 mm².
- I toalettstyringen er en 7,5 A-bilsikring integrert.

- Koble toalettet til en eksterne spenningsforsyning via hovedtilkoblingsblokken i kjøretøyet (fig. **24**, side 17).
- Koble til den eksterne vannpumpen (fig. **25**, side 18).

Forklaring til fig. **24**, side 17:

Pos.	Betegnelse
1	Kontroll- og betjeningsfelt for toalettet
2	Vannpumpe (OBS: ikke trykkvannpumpe!)
3	Bryter
4	Sikrings-/hovedtilkoblingsboks
5	12 V-forsyning

Systemskjema kontroll- og betjeningsfelt pluggtilordning (fig. **25**, side 18):

Pos.	Betegnelse
1	Kontroll- og betjeningsfelt
2	Vannpumpe

Koblings skjema ved ekstern vanntank (fig. **26**, side 19):

Pos.	Betegnelse
1	Reed-bryter: Tankstatus 3/4 full
2	Reed-bryter: Tankstatus 1/1 full
3	Mikro-bryter: Posisjon kassetank
4	Kun ved SOG [®] : Reed-bryter for SOG [®] -styring
5	Kun ved SOG [®] : SOG [®] -styremagnet i skyveråpningsgrep
6	Kun ved SOG [®] : SOG [®] -ventilator
7	Styring magnetventil
8	Silisium-effektdiode 5 A/50 V

6.2 Modell CTW med integrert vannpumpe



PASS PÅ!




- Tverrsnittet på 12 V===-tilkoblingsledningen må være minst 0,75 mm².
- Pumpens strømoptaket må være maksimalt 2 A.
- I toalettstyringen er en 7,5 A-bisikring integrert.

- ▶ Koble toalettet til en ekstern spenningsforsyning via hovedtilkoblingsblokken i kjøretøyet.
- ▶ Opprett pluggforbindelsen mellom kontroll- og betjeningsfeltet og kassetanken.

Koblingskjema ved integrert vanntank og vannpumpe (fig. **27**, side 20):

Pos.	Betegnelse
1	Reed-bryter: Tankstatus 3/4 full
2	Reed-bryter: Tankstatus 1/1 full
3	Mikro-bryter: Posisjon kassettank
4	Kun ved SOG®: Reed-bryter for SOG®-styring
5	Kun ved SOG®: SOG®-styremagnet i skyveråpningsgrep
6	Kun ved SOG®: SOG®-ventilator
7	Reed-bryter: Ferskvannsindikator
8	Intern vannpumpe

7 Tekniske spesifikasjoner

	CT4000
Forsyningsspenning:	12 V $\overline{=}$
Strømforbruk:	maks. 2 A med intern Pumpe maks. 5 A med ekstern Pumpe
Mål:	Se fig. 5 , side 5 til fig. 8 , side 8
Driftstemperatur:	0 °C til +50 °C
Påkrevet pumpeeffekt:	min. 7 l/t
Volum:	19 l (kassettank) 7 l (ferskvannstank, ekstra)
Testmerke:	   ECE R10

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	153
2	Turvallisuusohjeet	153
2.1	Perusturvallisuus	154
2.2	Asennusohjeita	154
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	155
4	Tekninen kuvaus	155
4.1	Osien kuvaus	155
5	Käymälän asennus	156
5.1	Huolto-oven asennus	156
5.2	Reikien tekeminen seinään	156
5.3	Käymälän asennus	157
5.4	CT-mallien asennus	157
5.5	Mallien CTLP, CTS, CTW asennus	159
5.6	Vedensyötön liittäminen	159
5.7	Kasettisäiliön ilmaaminen	160
5.8	Säiliöluukun asentaminen	160
6	Sähköinen liitäntä	161
6.1	Mallit CT, CTLP, CTS, joissa ulkoinen vesipumppu	161
6.2	Malli CTW, jossa integroitu vesipumppu	162
7	Tekniset tiedot	163

1 Symbolien selitykset

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi pyytää valmistajalta (yhteystiedot takakan-
nessa).

2.1 Perusturvallisuus



HUOMIO!

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Käymälän saa asentaa vain koulutettu ammattihenkilökunta.



HUOMAUTUS!

- Järjestelmän kaikki osat täytyy asentaa paikkaan, jossa ei ole pakkasta. Nolla alapuolella olevissa lämpötiloissa on olemassa pakkasvaurioiden vaara.
- Älä käytä pakkasnestettä. Nämä aineet voivat vahingoittaa kasettikäymälää.
- Magneettiventtiin käyttöpaine (vedenpaine) ei saa ylittää 6 baaria. Ylipaine vahingoittaa magneettiventtiiliä.
- Sähköasennukset täytyy tehdä maakohtaisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Euroopassa: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Asennusohjeita

Käymälä täytyy periaatteellisesti asentaa niin, että siihen pääsee hyvin käsiksi huolto-
toita tehtäessä, että sen voi irrottaa ja asentaa helposti ja että sen saa ulos ajoneuvosta
ilman suurta vaivaa.

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Käymälä on tarkoitettu asennettavaksi ja käytettäväksi vapaa-ajan ajoneuvoissa kuten asuntovaunuissa tai asuntoautoissa.

4 Tekninen kuvaus

CTx4xxx-kasettikäymälä muodostuu ajoneuvoon kiinteästi asennetusta käymälästä ja irrotettavasta, liikuteltavasta kasetista, joka toimii septitankkina. Kasettiin pääsee käsiksi ulkopuolelta oven kautta. Mallista riippuu, saako käymälä huuhteluveden ajoneuvon omasta raikasvesisäiliöstä vai koteloon integroidusta säiliöstä.

Käymälää saa seuraavina malleina:

- **CT4050, CT4110:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, ilman konsolia
- **CTLP4050, CTLP4110:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, matala konsoli
- **CTS4050, CTS4110:** vapaasti seisova, ilman vesisäiliötä, konsolilla
- **CTW4050, CTW4110:** vapaasti seisova, vesisäiliö konsolissa

4050-mallit voidaan asentaa märkätilaan.

4.1 Osien kuvaus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Nimitys
1	Kasettisäiliön kotelo
2	Wc-pytyn tyhjennysluisti
3	Wc-pytty, keraaminen
4	Kansi ja istuin, kääntyvä
5	Konsoli
6	Ohjaus- ja käyttökenttä
7	Raikasvesitankki (optio)
8	Vain CTLP, CTS, CTW: Seinäpidike
9	Kasettisäiliö (kapasiteetti 19 l)
10	Huolto-ovi (lisävaruste)
11	Vain CTW: Säiliön luukku (lukittava säiliöluukku optiona)

5 Käymälän asennus

5.1 Huolto-oven asennus

Huolto-oven mukana toimitetaan mallikohtainen asennusohje ( **Dometic SK4, SK5**).



OHJE

Valmisteile ilmanpoistoletkua varten läpivienti haluamaasi kohtaan (kap. "Kasettisäiliön ilmaaminen" sivulla 160).

5.2 Reikien tekeminen seinään

- Noudata asennusohjeita, jotka on toimitettu huolto-oven mukana.
- Valitse mallikohtainen sapluuna ja aseta se ajoneuvon ulkoseinää vasten. Vahvasti pienennetyssä esimerkkisapluunassa (kuva **2**, sivulla 3) on esitetty säiliöluukku (**1**), huolto-ovi (**2**) ja huolto-oven täyte (**3**).
- Tee ulkoseinään aukko seuraavilla mitoilla (kuva **3**, sivulla 4):

Huolto-oven SK4 reikä seinässä:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Mitta x saadaan käymälän pystytyksestä.

Huolto-oven SK5 reikä seinässä:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Mitta x saadaan käymälän pystytyksestä.

Vain malli CTW4xxx: Säiliöluukun reikä seinässä

CTW4xxx-mallissa asennetaan integroidun vesisäiliön säiliöluukku.

- Noudata tässä yhteydessä seuraavia ohjeita: kap. "Säiliöluukun asentaminen" sivulla 160.

5.3 Käymälän asennus



HUOMAUTUS!

Järjestelmän kaikki osat täytyy asentaa paikkaan, jossa ei ole pakkasta. Nolla alapuolella olevissa lämpötiloissa on olemassa pakkasvaurioiden vaara.



OHJE

- Jos käymälä asennetaan suihkutilaan, valmistaja suosittelee käymälän yhdistämistä suihkualtaaseen.
- Käymälän jalustassa on reunan yli ulottuva kaulus, johon asetetaan suihkualtaan yläreuna (kuva **4**, sivulla 4).

- Asenna käymälä kutakin mallikohtaista kuvausta vastaavasti.
- Aseta käymälä kiinni vai pystysuoraan seinään.
- Jätä riittävästi tilaa, jotta tyhjennysluitia voi käyttää rajoituksitta.
- Asennuksen yhteydessä käytettävät mittakaaviot:
 - **CT4050, CT4110**: kuva **5**, sivulla 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: kuva **6**, sivulla 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: kuva **7**, sivulla 7
 - **CTW4050, CTW4110**: kuva **8**, sivulla 8

5.4 CT-mallien asennus

Vapaasti seisovassa mallissa CT4xxx ei ole integroitua vesisäiliötä. eikä konsolia. Asenna tämä malli niin, että käymälän käyttölaite, sähköliitännät ja mahdollinen vesisäiliö voidaan sijoittaa sen takana olevalle seinälle. Ihanteellinen ratkaisu on seinän edessä oleva laatikko (kuva **9**, sivulla 9).

Huomaa, että kasetti työntyy 110 mm ulos kasettikotelosta (kuva **10** a, sivulla 9). Sokkelin korkeus on mallista riippuen 50 – 110 mm (kuva **10** b, sivulla 9).

- Suuntaa käymälä huolto-oven mukaisesti.
- Aseta rungon pohja samaan tasoon asennuslaatikon kanssa niin, että syntyy siisti saumaton liitos.

Käymälän CT4xxx kiinnittäminen

- Aseta käymälä haluttuun paikkaan.
- Ruuvaa pohjalevy kiinni kuudella ruuvilla (kuva **11**, sivulla 10).
- Ruuvaa käymälän runko (maks. 7 ruuvilla, ei ohessa) kiinni seinään (kuva **12**, sivulla 10).
- **Vain CTx4110:** Aseta kaksi suojusta pohjalevyssä olevien kiinnitysruuvien päälle (kuva **13**, sivulla 11).

CT 4xxx-käymälän ohjaus- ja käyttökentän asentaminen

Asenna ohjaus- ja käyttökenttä seinään käymälän välittömään läheisyyteen helposti saavutettavaan paikkaan.



OHJE

Tehdäksesi seinään reiän käytä oikeassa mittasuhteessa olevaa saplunaa (kuva **14**, sivulla 11).

- Tee ohjaus- ja käyttökenttää varten reikä asennuslaatikkoon (kuva **15**, sivulla 12).
- Liitä sähköjohdot ohjaus- ja käyttökentän liittimiin (kap. "Sähköinen liitäntä" sivulla 161).



HUOMIO!

Takaisin ponnahtavista jousista aiheutuu loukkaantumisaara!

- Paina ohjaus- ja käyttökentän pitojouset sisään ja työnnä se seinän aukkoon (kuva **15**, sivulla 12).
- Noudata seuraavia ohjeita: kap. "Vedensyötön liittäminen" sivulla 159.
- Työnnä liikuteltava säiliökasetti sisään (kuva **16**, sivulla 12).

5.5 Mallien CTLP, CTS, CTW asennus

Näissä malleissa on seinäliitoskonsoli. Ohjaus- ja käyttökenttä on integroitu seinäliitoskonsoliin.

Malleissa CTLP4xxx ja CTS4xxx ei ole vesisäiliötä, kun taas mallissa CTW4xxx on sisään rakennettu vesisäiliö.

Käymälöiden CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx pystyttäminen

Aseta kaikki seinäliitoskonsolilla varustetut mallit suoraan takaseinään kiinni (kuva **17**, sivulla 13). Käymälän ja konsolin kiinnittämiseen käytetään etukäteen asennettua seinäpidikettä.

- Ruuvaa seinäpidike vaakasuoraan asentoon seuraavalle korkeudelle (kuva **18**, sivulla 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- Aseta täydellinen käymälämoduuli haluttuun paikkaan seinäpidikkeen eteen.
- Kohota käymälää ja ripusta kotelo seinäpidikkeeseen (kuva **17**, sivulla 13).
- Ruuvaa pohjalevy kiinni kuudella ruuvilla (kuva **11**, sivulla 10).
- Työnnä liikuteltava säiliökasetti sisään (kuva **16**, sivulla 12).

5.6 Vedensyötön liittäminen



HUOMAUTUS!

- Vedensyötön liittämiseen käytetään magneettiventtiiliä, joka on asennettu käymälän runkoon (kuva **19** 1, sivulla 14).
- Magneettiventtiilin käyttöpain (vedenpain) ei saa ylittää 6 baaria.
- Ylipaine vahingoittaa magneettiventtiiliä.



OHJE

Integroidulla säiliöllä varustetuissa CTW4xxx -malleissa on tehdasasennettu vesiliitäntä.

- Kiinnitä raikasvesisyötön letku jousiletukukiristimellä liitosholkkiin (kuva **19** 2, sivulla 14).
- Tee tiiviyskoe.

5.7 Kasettisäiliön ilmaaminen

Huolto-ovi SK4 ja SK5

- Tee syvennyksen lattiaan aukko, jonka läpimitta on noin 12 mm (kuva **20**, sivulla 14).
- Vie ilmausletku tähän aukkoon niin, että poistopää on ulospäin.

Huolto-ovi SK5 (optio)

- Paina ruiskulakka oven sisäkehyksestä (kuva **21**, sivulla 15).
- Asenna ovi.
- Työnnä ilmanpoiston letku huolto-oven integroidun ilmausaukon ja kasettisäiliön päälle (kuva **22**, sivulla 15).

5.8 Säiliöluukun asentaminen

CTW4xxx-mallissa asennetaan integroidun vesisäiliön säiliöluukku.

Menettele seuraavasti (kuva **23**, sivulla 16):

- Tee sapluunan avulla aukko ulkoseinään.
- Työnnä O-rengas säiliöluukun sisäputken päälle.
- Rasvaa O-rengas. Tämä helpottaa täyttöputken liittämistä säiliön kanteen.
- Tiivistä säiliöluukku vesitiiviisti (esimerkiksi butyylimassalla).
- Ruuvaa säiliöluukku kiinni neljällä uppokantaruuvilla C4x25 (ei mukana toimituksessa).
- Tee tiiviyskoe.

6 Sähköinen liitäntä



VAROITUS!

Teetä sähköliitäntä alan ammattilaisella.



HUOMAUTUS!

- Älä kytke käymälää jännitteensyöttöön suoraan rinnan muiden sähkölaitteiden kanssa.
- Älä kytke käymälän ohjausta painevesipumppuun.
- Ulkoisen vesipumpun nimellisteho ei saa olla yli 60 W.



OHJE

- Ulkoinen vesipumppu ei kuulu toimituskokonaisuuteen.
- Esisulake ei ole välttämätön, koska käymälässä on sisäinen sulake.

6.1 Mallit CT, CTLP, CTS, joissa ulkoinen vesipumppu



HUOMAUTUS!

- Ulkoisen vesipumpun nimellisteho ei saa olla yli 60 W.
- 12 V -liitäntäjohdon poikkipinta-alan täytyy olla 1,5 mm².
- Käymälän ohjaukseen on integroitu 7,5 A -autosulake.

- Kytke käymälälle oma jännitesyöttö ajoneuvon pääliitäntärasian kautta (kuva **24**, sivulla 17).
- Liitä ulkoinen vesipumppu (kuva **25**, sivulla 18).

Selitys - kuva **24**, sivulla 17:

Kohde	Nimitys
1	Käymälän ohjaus- ja käyttökenttä
2	Vesipumppu (HUOMIO: ei painevesipumppu!)
3	Kytkin
4	Sulake/pääkytkentärasia
5	12 V $\overline{=}$ -syöttö

Ohjaus- ja käyttökentän pistokekytkentöjen järjestelmäkaavio (kuva 25, sivulla 18):

Kohde	Nimitys
1	Ohjaus- ja käyttökenttä
2	Vesipumppu

Kytchentäkaavio, kun ulkoinen vesisäiliö (kuva 26, sivulla 19):

Kohde	Nimitys
1	Reed-kytkin: Tankin tila 3/4 täynnä
2	Reed-kytkin: Tankin tila 1/1 täynnä
3	Mikrokytkin: Kasettisäiliön sijainti
4	Vain SOG®: SOG®-ohjauksen reed-kytkin
5	Vain SOG®: SOG®-ohjausmagneetti luistin avauskahvassa
6	Vain SOG®: SOG®-tuuletin
7	Magneettiventtiilin ohjaus
8	Pii-tehdiodi 5 A/50 V

6.2 Malli CTW, jossa integroitu vesipumppu



HUOMAUTUS!





- 12 V_{DC} -liitäntäjohdon poikkipinta-alan täytyy olla vähintään 0,75 mm².
- Pumpun virrankulutus saa olla enintään 2 A.
- Käymälän ohjaukseen on integroitu 7,5 A -autosulake.

- Kytke käymälälle oma jännitesyöttö ajoneuvon pääliitäntärasian kautta.
- Liitä ohjaus- ja käyttökentän ja kasettisäiliön pistoliitännät yhteen.

Kytentäkaavio, kun vesisäiliö ja vesipumppu ovat integroituja (kuva **27**, sivulla 20):

Kohde	Nimitys
1	Reed-kytkin: Tankin tila 3/4 täynnä
2	Reed-kytkin: Tankin tila 1/1 täynnä
3	Mikrokytkin: Kasettisäiliön sijainti
4	Vain SOG®: SOG®-ohjauksen reed-kytkin
5	Vain SOG®: SOG®-ohjausmagneetti luistin avauskahvassa
6	Vain SOG®: SOG®-tuuletin
7	Reed-kytkin: Raikasvesinäyttö
8	Sisäinen vesipumppu

7 Tekniset tiedot

	CT4000
Syöttöjännite:	12 V $\overline{=}$
Virrankulutus:	maks. 2 A sisäisen pumpun kanssa maks. 5 A ulkoisen pumpun kanssa
Mitat:	Katso kuva 5 , sivulla 5 – kuva 8 , sivulla 8
Käyttölämpötila:	0 °C ... +50 °C
Tarvittava pumpputeho:	väh. 7 l/min
Tilavuus:	19 l (kasettisäiliö) 7 l (raikasvesisäiliö, optio)
Tarkastusmerkit:	   

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	165
2	Указания по технике безопасности	165
2.1	Основные указания по технике безопасности	166
2.2	Указания по монтажу	166
3	Использование по назначению	166
4	Техническое описание	167
4.1	Описание частей	167
5	Установка туалета	168
5.1	Установка сервисной дверцы	168
5.2	Подготовка отверстия в стене	168
5.3	Размещение туалета	169
5.4	Установка модели СТ	170
5.5	Установка моделей CTLP, CTS, CTW	171
5.6	Подсоединение источника водоснабжения	172
5.7	Выпуск воздуха из кассетного бака	172
5.8	Установка крышки бака	173
6	Подключение к электрической сети	173
6.1	Модели СТ, CTLP, CTS с внешним водяным насосом	174
6.2	Модель CTW со встроенным водяным насосом	175
7	Технические характеристики	176

1 Пояснение к символам



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Заявление о соответствии предоставляется производителем по запросу (контактная информация указана на оборотной стороне).

2.1 Основные указания по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и обслуживание устройства детям без присмотра.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.
- Работы по установке туалета разрешается выполнять только лицам со специальной квалификацией.



ВНИМАНИЕ!

- Все части системы разрешается устанавливать только в местах, где нет низких температур. Возможно повреждение изделия в результате замерзания жидкостей.
- Не используйте средства для защиты от замерзания. Возможно повреждение кассетного туалета.
- Рабочее давление магнитного клапана (давление воды) не должно превышать 6 бар. При превышении допустимого давления возможно повреждение электромагнитного клапана.
- Подключение к электрическим системам должно производиться с соблюдением действующих национальных и местных регламентов. В Европе: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Указания по монтажу

Туалет установите так, чтобы обеспечить доступ для проведения сервисных работ. Выберите место, в котором будет удобно снимать и устанавливать туалет на случай, если нужно будет вынести его из автомобиля.

3 Использование по назначению

Это изделие предназначено для установки и использования в туристических транспортных средствах, а также в жилых автомобилях и автобусах.

4 Техническое описание

Кассетные туалеты Saneo СТх 4xxx состоят из двух частей: стационарной, устанавливаемой в транспортном средстве, и съемной. Съемная часть – это кассета, служащая баком с отходами. Доступ к кассете осуществляется через дверь. В зависимости от модели система смыва работает от бака, встроенного в обшивку, или от цистерны с пресной водой автомобиля.

Предлагаются следующие модели туалетов:

- **СТ4050, СТ4110**: автономный туалет, без бака воды, без консоли
- **СТLP4050, СТLP4110**: автономный туалет, без бака воды, низкая консоль
- **CTS 4050, CTS4110**: автономный туалет, без бака воды, с консолью
- **СТW4050, СТW4110**: автономный туалет, с баком воды, встроенным в консоль


Модель 4050 можно установить в ванную комнату.

4.1 Описание частей

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Наименование
1	Обшивка кассетного бака
2	Задвижка опорожнения унитаза
3	Керамический унитаз
4	Крышка и сиденье унитаза, поворотные
5	Консоль
6	Панель управления
7	Бак со свежей водой (опция)
8	Только СТLP, CTS, СТW: кронштейн
9	Кассетный бак (емкость 19 л)
10	Сервисная дверца (принадлежность)
11	Только СТW: крышка бака (опция — запирающаяся)

5 Установка туалета

5.1 Установка сервисной дверцы

К моделям, оснащенным сервисной дверцей, прилагается отдельное руководство по монтажу ( **Dometic SK4, SK5**).



УКАЗАНИЕ

В предполагаемом месте установки подготовьте отверстие для шланга для удаления воздуха (гл. «Выпуск воздуха из кассетного бака» на стр. 172).

5.2 Подготовка отверстия в стене

- ▶ Следуйте инструкциям в руководстве по монтажу, прилагаемому к моделям с сервисной дверцей.
- ▶ Выберите шаблон, соответствующий имеющейся модели, и приложите его с внешней стороны транспортного средства.
На сильно уменьшенном шаблоне (рис. **2**, стр. 3) показаны крышка бака (**1**), сервисная дверца (**2**) и заполнение сервисной дверцы (**3**).
- ▶ Во внешней стене сделайте отверстие со следующими размерами (рис. **3**, стр. 4):

Отверстие для сервисной дверцы SK4, вырезаемое в стене:

- $y = 25 \text{ мм}$
- $b = 305 \text{ мм} \pm 1 \text{ мм}$
- $h = 375 \text{ мм} \pm 1 \text{ мм}$

Величина x определяется после размещения туалета.

Отверстие для сервисной дверцы SK5, вырезаемое в стене

- $y_{\text{мин}} = 12,5 \text{ мм}$, $y_{\text{макс}} = 28 \text{ мм}$
- $b = 310 \text{ мм} \pm 1 \text{ мм}$
- $h = 360 \text{ мм} \pm 1 \text{ мм}$

Величина x определяется после размещения туалета.

Только в модели СТW4xxx: Отверстие в стене для крышки бака:

В моделях СТW4xxx нужно установить крышку для встроенного бака воды.

- Для этого выполните указания в гл. «Установка крышки бака» на стр. 173.

5.3 Размещение туалета

**ВНИМАНИЕ!**

Все части системы разрешается устанавливать только в местах, где нет низких температур. Возможно повреждение изделия в результате замерзания жидкостей.

**УКАЗАНИЕ**

- При установке туалета в ванной комнате рекомендуется соединить туалет с душевым поддоном.
- Основание туалета имеет выступающую консоль, которая позволяет поднять верхний край душевого поддона (рис. **4**, стр. 4).

- Установите туалет в соответствии с указаниями, приведенными в прилагаемой к изделию инструкции.
- Устанавливать туалет только на вертикальную стену. Задняя поверхность туалета должна плотно прилегать к стене.
- Оставьте достаточно места, чтобы можно было свободно использовать задвижку опорожнения унитаза.
- Для монтажа используйте чертежи:
 - **СТ4050, СТ4110**: рис. **5**, стр. 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: рис. **6**, стр. 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: рис. **7**, стр. 7
 - **CTW4050, CTW4110**: рис. **8**, стр. 8

5.4 Установка модели СТ

Автономная модель СТ4xxx не имеет встроенного бака воды и консоли. Разместите эти туалеты так, чтобы можно было установить на стенку панель управления, подключить электричество и установить бак с водой. Лучше всего установить коробку между туалетом и стенкой помещения (рис. **9**, стр. 9).

Учитывайте, что кассета выступает из своей обшивки на 110 мм (рис. **10** а, стр. 9). Высота основания зависит от модели и составляет 50 – 110 мм (рис. **10** б, стр. 9).

- ▶ Выровняйте туалет относительно сервисной дверцы.
- ▶ Расположите основание обшивки вплотную к монтажному коробу, в противном случае в щели будет скапливаться грязь.

Крепление туалета СТ4xxx

- ▶ Установите туалет в выбранном для него месте.
- ▶ Привинтите основание шестью винтами (рис. **11**, стр. 10).
- ▶ Прикрепите корпус туалета к стенке (не более 7 винта, не входят в комплект) (рис. **12**, стр. 10).
- ▶ **Только в СТх4110:** Установите обе крышки над крепежными винтами, установленными в опорной планке (рис. **13**, стр. 11).

Монтаж панели управления туалета СТ4xxx

Установите панель управления в стену, выбрав хорошо доступное место в непосредственной близости от туалета.



УКАЗАНИЕ

Подготовьте отверстие в стенке, используя шаблон (рис. **14**, стр. 11).

- ▶ В монтажном коробе сделайте отверстие для панели управления (рис. **15**, стр. 12).
- ▶ Подсоедините электрический кабель к разъемам на панели управления (гл. «Подключение к электрической сети» на стр. 173).

**ОСТОРОЖНО!**

Опасность получения травмы в результате выброса пружины!

- Установите панель управления в отверстие в стене, сжав пружинные защелки (рис. **15**, стр. 12).
- Следуйте указаниям гл. «Подсоединение источника водоснабжения» на стр. 172.
- Вставьте съемную кассету (рис. **16**, стр. 12).

5.5 Установка моделей CTLP, CTS, CTW

Эти модели имеют пристеночную консоль. Панель управления встроена в пристеночную консоль.

Модели CTLP4xxx и CTS4xxx не имеют бака воды, модели CTW4xxx оснащены встроенным баком воды.

Размещение туалетов CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

При наличии пристеночной консоли разместите туалет непосредственно рядом со стенкой помещения (рис. **17**, стр. 13). На консоли имеется кронштейн, за который крепится туалет вместе с консолью.

- Привинтите горизонтально кронштейн на указанной высоте (рис. **18**, стр. 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: $h = 479,5$ мм
 - **CTS 4050, CTS4110**: $h = 651,5$ мм
 - **CTW4050, CTW4110**: $h = 651,5$ мм
- Поместите модуль туалета в нужном месте перед кронштейном.
- Поднимите туалет и зацепите корпус с помощью крючков на кронштейне (рис. **17**, стр. 13).
- Привинтите основание шестью винтами (рис. **11**, стр. 10).
- Вставьте съемную кассету (рис. **16**, стр. 12).

5.6 Подсоединение источника водоснабжения



ВНИМАНИЕ!

- Подключение воды производится через магнитный клапан, встроенный в корпус туалета (рис. 19 1, стр. 14).
- Рабочее давление магнитного клапана (давление воды) не должно превышать 6 бар.
- При превышении допустимого давления возможно повреждение электромагнитного клапана.



УКАЗАНИЕ

В моделях СТW4xxx со встроенным баком воды патрубком для подключения воды уже установлен.

- Закрепите шланг подвода воды, установив на соединительную трубку пружинный хомут (рис. 19 2, стр. 14).
- Проверьте герметичность.

5.7 Выпуск воздуха из кассетного бака

Сервисная дверца SK4 и SK5

- Сделайте в основании ниши отверстие диаметром ок. 12 мм (рис. 20, стр. 14).
- Проведите через это отверстие шланг выпуска воздуха и выпустите шланг наружу.

Сервисная дверца SK5 (опция)

- Выдавите лаковый слой из внутренней рамки дверцы (рис. 21, стр. 15).
- Установите дверцу.
- Вставьте шланг выпуска воздуха во внутреннее отверстие сервисной дверцы и в кассетный бак (рис. 22, стр. 15).

5.8 Установка крышки бака

В моделях СТW4xxx нужно установить крышку для встроенного бака воды.

При этом соблюдайте следующий порядок действий (рис. 23, стр. 16):

- Во внешней стенке подготовьте отверстие по шаблону.
- Наденьте уплотнительное кольцо на внутреннюю трубку крышки бака.
- Смажьте уплотнительное кольцо, чтобы облегчить подсоединение наполняющего патрубка с верхней частью бака.
- На крышку бака нанесите герметик для защиты от протечек воды (например, бутилкаучук).
- Крышку бака привинтите с помощью четырех винтов с потайной головкой С4х25 (приобретаются отдельно).
- Проверьте герметичность.

6 Подключение к электрической сети



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электромонтажные работы должны выполнять квалифицированные электрики.



ВНИМАНИЕ!

- Не подключать туалет напрямую к источнику питания параллельно с другими потребителями.
- Блок управления туалета не подсоединять к нагнетательному водяному насосу.
- Не использовать водяные насосы с номинальной мощностью более 60 Вт.



УКАЗАНИЕ

- Внешний водяной насос не входит в комплектацию туалета.
- Входной предохранитель не требуется, так как туалет имеет внутреннюю защиту.

6.1 Модели СТ, СТLP, CTS с внешним водяным насосом



ВНИМАНИЕ!

- Не использовать водяные насосы с номинальной мощностью более 60 Вт.
- Поперечное сечение провода 12 В должно составлять не менее $1,5 \text{ мм}^2$.
- В систему управления туалетом встроен автомобильный предохранитель 7,5 А.

- Подсоедините туалет к собственному источнику питания через центральную систему электроснабжения транспортного средства (рис. **24**, стр. 17).
- Подсоедините внешний водяной насос (рис. **25**, стр. 18).

Пояснения к рис. **24**, стр. 17:

Поз.	Наименование
1	Панель управления туалета
2	Водяной насос (ВНИМАНИЕ: не использовать нагнетательный водяной насос!)
3	Выключатель
4	Предохранитель / центральный блок подключения
5	Предохранитель 12 В---

Назначение контактов панели управления (рис. **25**, стр. 18):

Поз.	Наименование
1	Панель управления
2	Водяной насос

Схема подключения при наличии внешнего водяного бака (рис. 26, стр. 19):

Поз.	Наименование
1	Герконовое реле: состояние бака – заполнен на 3/4
2	Герконовое реле: состояние бака – заполнен на 1/1
3	Микропереключатель: положение кассетного бака
4	Только при наличии SOG®: герконовое реле к блоку управления SOG®
5	Только при наличии SOG®: управляющий магнит SOG®, встроенный в ручку задвижки
6	Только при наличии SOG®: вентилятор SOG®
7	Управление электромагнитным клапаном
8	Кремниевый силовой диод 5 А/50 В

6.2 Модель СТW со встроенным водяным насосом



ВНИМАНИЕ!

- Поперечное сечение провода 12 В \equiv должно составлять не менее 0,75 мм².
- Потребление тока насосом не должно превышать 2 А.
- В систему управления туалетом встроен автомобильный предохранитель 7,5 А.

- Подсоедините туалет к собственному источнику питания через центральную систему электроснабжения транспортного средства.
- Подключите панель управления и кассетный бак.

Схема подключения при наличии встроенного водяного бака и водяного насоса (рис. **27**, стр. 20):

Поз.	Наименование
1	Герконовое реле: состояние бака – заполнен на 3/4
2	Герконовое реле: состояние бака – заполнен на 1/1
3	Микропереключатель: положение кассетного бака
4	Только при наличии SOG®: герконовое реле к блоку управления SOG®
5	Только при наличии SOG®: управляющий магнит SOG®, встроенный в ручку задвижки
6	Только при наличии SOG®: вентилятор SOG®
7	Герконовое реле: индикатор свежей воды
8	Внутренний водяной насос

7 Технические характеристики

	СТ4000
Напряжение питания:	12 В---
Потребляемый ток:	макс. 2 А при использовании с внутренним насосом макс. 5 А при использовании с внешним насосом
Размеры:	См. рис. 5 , стр. 5 - рис. 8 , стр. 8
Рабочая температура:	от 0 °С до +50 °С
Требуемая производительность насоса:	мин. 7 л/ч
Емкость:	19 л (кассетный бак) 7 л (бак со свежей водой, опция)
Знак технического контроля:	   ECER10

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	178
2	Wskazówki bezpieczeństwa	178
2.1	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	179
2.2	Wskazówki dotyczące montażu	179
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	180
4	Opis techniczny	180
4.1	Opis komponentów	180
5	Montaż toalety	181
5.1	Montaż drzwi serwisowych	181
5.2	Wykonanie wycięcia w ścianie	181
5.3	Ustawianie toalety	182
5.4	Instalacja modeli CT	182
5.5	Instalacja modeli CTLP, CTS, CTW	184
5.6	Podłączanie dopływu wody	184
5.7	Odpowietrzanie zbiornika kasetowego	185
5.8	Montaż kłapy zbiornika	185
6	Podłączenie elektryczne	186
6.1	Modele CT, CTLP, CTS z zewnętrzną pompą wodną	186
6.2	Model CTW z wbudowaną pompą wody	188
7	Dane techniczne	189

1 Objąśnienie symboli

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączenia
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Deklarację zgodności można otrzymać od producenta (informacje o kontakcie na tylnej stronie).

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTROŻNIE!

- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Toaletę może montować tylko przeszkolony personel.



UWAGA!

- Wszystkie komponenty systemu muszą zostać zamontowane w obszarach wolnych od mrozu. W przypadku ujemnych temperatur istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mróz.
- Nie stosować środków zapobiegających zamarzaniu, gdyż mogą one uszkodzić toaletę kasetową.
- Ciśnienie robocze (ciśnienie wody) zaworu magnetycznego nie może przekraczać 6 bar. Zwiększone ciśnienie spowoduje uszkodzenie zaworu magnetycznego.
- Instalacja elektryczna musi spełniać przepisy krajowe i lokalne.
W Europie: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Wskazówki dotyczące montażu

Toaletę należy zamontować zasadniczo w taki sposób, żeby zapewnić łatwy dostęp w celu wykonania prac konserwacyjnych, ułatwić jej demontaż i montaż oraz żeby można ją było bez trudu wyciągnąć z pojazdu.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta toaleta jest przeznaczona do montażu i użytku w pojazdach kempingowych lub kamperach.

4 Opis techniczny

Toaleta kasetowa CTx 4xxx składa się z zamontowanej na stałe w pojeździe toalety i wyjmowanej, przenośnej kasety, będącej zbiornikiem sanitarnym. Kasetą jest dostępna od zewnątrz po otwarciu drzwi. W zależności od modelu toalety czerpie wodę do spłukiwania z samochodowego zbiornika na świeżą wodę, albo ze zbiornika wmontowanego w obudowę.

Dostępne są następujące wersje toalety:

- **CT4050, CT4110:** wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, bez konsoli
- **CTLP4050, CTLP4110:** wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, niska konsola
- **CTS4050, CTS4110:** wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, z konsolą
- **CTW4050, CTW4110:** wolnostojąca, ze zbiornikiem na wodę w konsoli


Modele 4050 mogą być montowane w łazience.

4.1 Opis komponentów

Poz. na rys. 1 , strona 3	Nazwa
1	Obudowa zbiornika kasetowego
2	Zasuwa opróżniania muszli toalety
3	Muszla toalety, ceramika
4	Pokrywa i deska, zdejmowane
5	Konsola
6	Pole kontroli i obsługi
7	Zbiornik na świeżą wodę (opcjonalnie)
8	Tylko CTLP, CTS, CTW: Uchwyt ścienny
9	Zbiornik kasetowy (pojemność 19 l)
10	Drzwiczki serwisowe (akcesoria)
11	Tylko CTW: Kłapa zbiornika (opcjonalnie wersja zamykana)

5 Montaż toalety

5.1 Montaż drzwi serwisowych

Do drzwiczek serwisowych dołączono instrukcję montażu danego modelu ( **Dometic SK4, SK5**).



WSKAZÓWKA

W odpowiednim miejscu należy przygotować przepust dla węża odpowietrzającego (rozd. „Odpowietrzanie zbiornika kasetowego” na stronie 185).

5.2 Wykonanie wycięcia w ścianie

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji montażu dołączonej do drzwiczek serwisowych.
- ▶ Należy wybrać szablon w zależności od modelu i przyłożyć je do zewnętrznej strony pojazdu.
Mocno pomniejszony przykładowy szablon (rys. **2**, strona 3) przedstawia klapę zbiornika (**1**), drzwi serwisowe (**2**) oraz wypełnienie dla drzwi serwisowych(**3**).
- ▶ Wykonać w ścianie zewnętrznej otwór o następujących wymiarach (rys. **3**, strona 4):

Wycięcie w ścianie pod drzwiczki serwisowe SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Wymiar x powstaje przez ustawienie toalety.

Wycięcie w ścianie pod drzwiczki serwisowe SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Wymiar x powstaje przez ustawienie toalety.

Tylko model CTW4xxx: Wycięcie w ścianie na klapę zbiornika

W przypadku modelu CTW4xxx zamontować klapę dla zintegrowanego zbiornika wody.

- ▶ Należy stosować się przy tym do instrukcji zawartych w rozdz. „Montaż klapy zbiornika” na stronie 185.

5.3 Ustawianie toalety



UWAGA!

Wszystkie komponenty systemu muszą zostać zamontowane w obszarach wolnych od mrozu. W przypadku ujemnych temperatur istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mróz.



WSKAZÓWKA

- W przypadku montażu toalety w łazience producent zaleca połączenie jej z brodzikiem prysznicza.
- Noga toalety jest wyposażona w wystający kołnierz w celu uchwycenia górnej krawędzi brodzika prysznicowego (rys. **4**, strona 4).

- ▶ Toaletę należy zamontować zgodnie z opisem dla danej wersji modelu.
- ▶ Toaletę należy przystawić przyległe do pionowej ściany.
- ▶ Należy pozostawić wystarczająco dużo miejsca, żeby zapewnić wygodne korzystanie z zasuw opróżniającej.
- ▶ Do montażu zastosować rysunki wymiarowe:
 - **CT4050, CT4110**: rys. **5**, strona 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: rys. **6**, strona 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: rys. **7**, strona 7
 - **CTW4050, CTW4110**: rys. **8**, strona 8

5.4 Instalacja modeli CT

Wolnostojący model CT4xxx nie posiada wbudowanego zbiornika na wodę i konsoli. Ten model ustawić w taki sposób, aby w znajdującej się za nim ścianie było możliwe umieszczenie panelu obsługi toalety, przyłączy elektrycznych i ew. zbiornika na wodę. Najlepiej w tym celu umieścić przed ścianą konstrukcję skrzyniową (rys. **9**, strona 9).

Należy pamiętać, że kasetę wystaje z obudowy kasety na 110 mm (rys. **10** a, strona 9). Wysokość cokołu wynosi w zależności od modelu od 50 do 110 mm (rys. **10** b, strona 9).

- ▶ Wyrównać toaletę zgodnie z drzwiczkami serwisowymi.
- ▶ Dno obudowy przyłożyć przyległe do konstrukcji skrzyniowej w taki sposób, aby powstało czyste przejście bez szczeliny.

Mocowanie toalety CT4xxx

- ▶ Ustawić toaletę w żądanym miejscu.
- ▶ Przykręcić płytę podłogową sześcioma śrubami (rys. **11**, strona 10).
- ▶ Następnie przykręcić obudowę toalety (maks. 7 niedołączonymi do zestawu śrubami) do ściany (rys. **12**, strona 10).
- ▶ **Tylko CTx4110:** Wstawić obie pokrywy na śruby mocujące w płycie podłogowej (rys. **13**, strona 11).

Montowanie panelu kontroli i obsługi toalety CT 4xxx

Panel kontroli i obsługi zamontować w łatwo dostępnym miejscu w ścianie bezpośrednio przy toalecie.



WSKAZÓWKA

W celu wykonania wycięcia w ścianie użyć odpowiedniego szablonu (rys. **14**, strona 11).

- ▶ Wykonać otwór w konstrukcji skrzyniowej w celu montażu panelu kontroli i obsługi (rys. **15**, strona 12).
- ▶ Podłączyć przewody elektryczne ze złączami w celu montażu panelu kontroli i obsługi (rozdz. „Podłączenie elektryczne” na stronie 186).



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez odskakujące sprężyny!

- ▶ Wcisnąć sprężyny mocujące panel kontroli i obsługi i wsunąć go w wycięcie w ścianie (rys. **15**, strona 12).
- ▶ Stosować się do instrukcji zamieszczonych w rozdz. „Podłączanie dopływu wody” na stronie 184.
- ▶ Wsunąć przesuwalną kasetę zbiornika (rys. **16**, strona 12).

5.5 Instalacja modeli CTLP, CTS, CTW

Te modele posiadają konsolę przyłączenia do ściany. Pole kontroli i obsługi jest wbudowane w konsolę przyłączenia do ściany.

Modele CTLP4xxx i CTS4xxx nie posiadają zbiornika na wodę, a model CTW4xxx posiada wbudowany zbiornik na wodę.

Ustawianie toalety CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Wszystkie modele z konsolą przyłączenia do ściany ustawiać bezpośrednio przy ścianie działowej (rys. 17, strona 13). Do przymocowania toalety i konsoli służy zamocowany wcześniej uchwyt ścienny.

- ▶ Przykręcić uchwyt ścienny poziomo na następującej wysokości (rys. 18, strona 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: $h = 479,5$ mm
 - **CTS 4050, CTS4110**: $h = 651,5$ mm
 - **CTS 4050, CTS4110**: $h = 651,5$ mm
- ▶ Ustawić kompletny moduł toalety w żądanej pozycji przed uchwytem ściennym.
- ▶ Unieść toaletę i zaczepić obudowę na uchwyt ścienny (rys. 17, strona 13).
- ▶ Przykręcić płytę podłogową sześcioma śrubami (rys. 11, strona 10).
- ▶ Wsunąć przesuwalną kasetę zbiornika (rys. 16, strona 12).

5.6 Podłączanie dopływu wody



UWAGA!

- Dopływ wody podłączany jest za pomocą zaworu magnetycznego zamontowanego w obudowie toalety (rys. 19 1, strona 14).
- Ciśnienie robocze (ciśnienie wody) zaworu magnetycznego nie może przekraczać 6 bar.
- Zwiększone ciśnienie spowoduje uszkodzenie zaworu magnetycznego.



WSKAZÓWKĄ

W przypadku modeli CTW4xxx ze zintegrowanym zbiornikiem na wodę przyłączy wody jest zamontowane fabrycznie.

- ▶ Przymocować wąż doprowadzający świeżą wodę za pomocą obejmy sprężystej do tulejki przyłączeniowej (rys. 19 2, strona 14).
- ▶ Sprawdzić szczelność.

5.7 Odpowietrzanie zbiornika kasetowego

Drzwiczki serwisowe SK4 i SK5

- W niszy podłogowej wykonać otwór o średnicy ok. 12 mm (rys. **20**, strona 14).
- Wąż odpowietrzający wprowadzić do otworu w celu odprowadzania powietrza na zewnątrz.

Drzwiczki serwisowe SK5 (opcja)

- Wypchać lakier z wewnętrznej ramy drzwiczek (rys. **21**, strona 15).
- Zamontować drzwiczki.
- Wstawić wąż odpowietrzający na wbudowany otwór odpowietrzający drzwiczek serwisowych i zbiornika kasetowego (rys. **22**, strona 15).

5.8 Montaż kłapy zbiornika

W przypadku modelu CTW4xxx zamontować klapę dla zintegrowanego zbiornika wody.

W tym celu należy postępować w następujący sposób: (rys. **23**, strona 16):

- Przy użyciu szablonu wykonać otwór w ścianie zewnętrznej.
- Nasunąć o-ring na rurę wewnętrzną kłapy zbiornika.
- Nasmarować o-ring. Dzięki temu można łatwo połączyć króciec wlewowy z górną częścią zbiornika.
- Klapę zbiornika należy uszczelnić, zapewniając jej wodoszczelność (np. butylokauczukiem).
- Przykręcić klapę czterema śrubami z łbami wpuszczanymi C4x25 (nie dołączone do zestawu).
- Sprawdzić szczelność.

6 Podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE!

Podłączenie elektryczne należy zlecić elektrykowi.



UWAGA!

- Nie podłączać toalety bezpośrednio do zasilania elektrycznego równolegle do innych odbiorników.
- Nie podłączać sterownika toalety do ciśnieniowej pompy wodnej.
- Moc znamionowa zewnętrznej pompy wodnej nie może przekraczać 60 W.



WSKAZÓWKA

- Zewnętrzna pompa wodna nie wchodzi w zakres dostawy.
- Nie jest wymagany bezpiecznik wstępny, ponieważ toaleta jest zabezpieczona wewnętrznie.

6.1 Modele CT, CTLP, CTS z zewnętrzną pompą wodną



UWAGA!

- Moc znamionowa zewnętrznej pompy wodnej nie może przekraczać 60 W.
- Przekrój poprzeczny przewodu przyłączeniowego 12 V musi wynosić co najmniej $1,5 \text{ mm}^2$.
- W systemie sterowania toaletą jest wbudowany bezpiecznik samochodowy 7,5 A.

- Podłączyć toaletę poprzez główny blok podłączania pojazdu do własnego źródła zasilania elektrycznego (rys. 24, strona 17).
- Podłączyć zewnętrzną pompę wodną (rys. 25, strona 18).

Legenda do rys. **24**, strona 17:

Poz.	Nazwa
1	Panel kontroli i obsługi toalety
2	Pompa wodna (UWAGA: Nie podłączać pompy wodnej ciśnieniowej!)
3	Przełącznik
4	Skrzynka bezpieczników/główna skrzynka przyłączeniowa
5	Zasilanie 12 V \equiv

Schemat systemowy panelu kontroli i obsługi - przyporządkowanie styków (rys. **25**, strona 18):

Poz.	Nazwa
1	Pole kontroli i obsługi
2	Pompa wody

Schemat połączeń przy zewnętrznym zbiorniku wodnym (rys. **26**, strona 19):

Poz.	Nazwa
1	Przełącznik Reed: Stan napętnienia zbiornika 3/4
2	Przełącznik Reed: Stan napętnienia zbiornika 1/1
3	Mikroprzełącznik: Pozycja zbiornika kasetowego
4	Tylko przy SOG [®] : Przełącznik Reed do sterowania SOG [®]
5	Tylko przy SOG [®] : Magnes sterowniczy SOG [®] w uchwycie otworu zasuw
6	Tylko przy SOG [®] : Wentylator SOG [®]
7	Sterowanie zaworem magnetycznym
8	Dioda krzemowa 5 A/50 V

6.2 Model CTW z wbudowaną pompą wody



UWAGA!




- Przekrój poprzeczny przewodu przyłączeniowego 12 V \equiv musi wynosić co najmniej 0,75 mm².
- Pobór mocy pompy musi wynosić nie więcej niż 2 A.
- W systemie sterowania toaletą jest wbudowany bezpiecznik samochodowy 7,5 A.

- ▶ Podłączyć toaletę poprzez główny blok podłączania pojazdu do własnego źródła zasilania elektrycznego.
- ▶ Wykonać połączenia wtykowe między panelem kontroli i obsługi a zbiornikiem kasetowym.

Schemat połączeń przy wbudowanym zbiorniku wodnym i pompie wodnej (rys. **27**, strona 20):

Poz.	Nazwa
1	Przełącznik Reed: Stan napętnienia zbiornika 3/4
2	Przełącznik Reed: Stan napętnienia zbiornika 1/1
3	Mikroprzełącznik: Pozycja zbiornika kasetowego
4	Tylko przy SOG [®] : Przełącznik Reed do sterowania SOG [®]
5	Tylko przy SOG [®] : Magnes sterowniczy SOG [®] w uchwycie otworu zasuw
6	Tylko przy SOG [®] : Wentylator SOG [®]
7	Przełącznik Reed: Wskaźnik świeżej wody
8	Wewnętrzna pompa wody

7 Dane techniczne

	CT4000
Napięcie zasilające:	12 V $\overline{=}$
Pobór prądu:	maks. 2 A przy pompie wewnętrznej maks. 5 A przy pompie zewnętrznej
Wymiary:	Zob. rys. 5 , strona 5 do rys. 8 , strona 8
Temperatura robocza:	0 °C do +50 °C
Niezbędna sprawność pompy:	min. 7 l/min
Pojemność:	19 l (zbiornik kasetowy) 7 l (zbiornik na wodę, opcja)
Znak kontrolny:	   ECE R10

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	191
2	Bezpečnostné pokyny	191
2.1	Základy bezpečnosti	192
2.2	Montážne pokyny	192
3	Použitie na určený účel	193
4	Technický opis	193
4.1	Opis komponentov	193
5	Montáž toalety	194
5.1	Montáž servisných dvierok	194
5.2	Vytvorenie stenových výrezov	194
5.3	Postavenie toalety	195
5.4	Montáž modelov CT	195
5.5	Montáž modelov CTLP, CTS, CTW	196
5.6	Pripojenie prívodu vody	197
5.7	Odvzdušnenie kazetovej nádrže	198
5.8	Montáž klapky nádrže	198
6	Elektrické pripojenie	199
6.1	Modely CT, CTLP, CTS s externým vodným čerpadlom	199
6.2	Model CTW s integrovaným vodným čerpadlom	200
7	Technické údaje	201

1 Vysvetlenie symbolov

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Vyhlasenie o zhode si môžete vyžiadať od výrobcu (kontaktné informácie nájdete na zadnej strane).

2.1 Základy bezpečnosti



UPOZORNENIE!

- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti by nemali zostávať bez dozoru, aby bolo isté, že sa s prístrojom, nebudú hrať.
- Montáž toalety smie vykonať len školený odborný personál.



POZOR!

- Všetky komponenty systému musia byť namontované na nemrznúcom mieste. Pri mínusových teplotách hrozí nebezpečenstvo poškodenia vplyvom mrazu.
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Tieto prostriedky môžu poškodiť kazetovú toaletu.
- Prevádzkový tlak (tlak vody) magnetického ventilu nesmie prekročiť 6 barov. Magnetický ventil sa nadmerným tlakom poškodí.
- Elektrická inštalácia musí byť vykonaná podľa národných a miestnych predpisov.
V Európe: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Montážne pokyny

Toalety musí byť zásadne nainštalovaná tak, aby bola dobre prístupná pre údržbové práce, dala sa ľahko vymontovať a zabudovať a bolo ju možné bez veľkej námahy vybrať z vozidla.

3 Použitie na určený účel

Toaleta je určená pre montáž a použitie vo vozidlách na voľných čas ako obytné vozidlá alebo karavany.

4 Technický opis

Kazetová toaleta CTx 4xxx pozostáva z toalety, pevne namontovanej vo vozidle, a vyberateľnej, pojazdnej kazety ako odpadovej nádrže. Kazeta je prístupná zvonku cez dvere. V závislosti od modelu je do toalety privádzaná splachovacia voda z nádrže na čerstvú vodu vo vozidle alebo z nádrže integrovanej v telese.

Existujú nasledujúce modely toalety:

- **CT4050, CT4110:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, bez konzoly
- **CTLP4050, CTLP4110:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, nízka konzola
- **CTS4050, CTS4110:** voľne stojaca, bez nádrže na vodu, s konzolou
- **CTW4050, CTW4110:** voľne stojaca, s nádržou na vodu v konzole

Modely 4050 je možné zabudovať do sanitárnej bunky.

4.1 Opis komponentov

Pol. na obr. 1 , strane 3	Označenie
1	Skriňa pre kazetovú nádrž
2	Vyprázdňovací posúvač pre toaletnú misu
3	Toaletná misa, keramická
4	Veko a sedátko, otočné
5	Konzola
6	Kontrolný a ovládací panel
7	Nádrž na čerstvú vodu (voliteľná)
8	Len CTLP, CTS, CTW: Nástenný držiak
9	Kazetová nádrž (objem 19 l)
10	Servisné dvierka (príslušenstvo)
11	Len CTW: Klapka nádrže (voliteľná možnosť: uzatvárateľná klapka nádrže)

5 Montáž toalety

5.1 Montáž servisných dvierok

V závislosti od modelu je k servisným dvierkam priložený návod na montáž (📖 **Dometic SK4, SK5**).



POZNÁMKA

Pripravte priechodku pre odvzdušňovaciu hadicu na želanom mieste (kap. „Odvzdušnenie kazetovej nádrže“ na strane 198).

5.2 Vytvorenie stenových výrezov

- Riadte sa pokynmi v návode na montáž priloženom k servisným dvierkam.
- V závislosti od modelu zvolte šablónu a priložte ju k vonkajšej strane vozidla. Na výrazne zmenšenej príkladovej šablóne (obr. **2**, strane 3) je znázornená klapka nádrže (**1**), servisné dvierka (**2**) a výplň pre servisné dvierka (**3**).
- Vytvorte otvor do vonkajšej steny s nasledujúcimi rozmermi (obr. **3**, strane 4):

Stenový výrez pre servisné dvierka SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Rozmer x dostaneme inštaláciou toalety.

Stenový výrez pre servisné dvierka SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}, y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Rozmer x dostaneme inštaláciou toalety.

Len model CTW4xxx: Stenový výrez pre klapku nádrže

U modelu CTW4xxx namontujte klapku nádrže pre integrovanú nádrž na vodu.

- Riadte sa pritom pokynmi v kap. „Montáž klapky nádrže“ na strane 198.

5.3 Postavenie toalety



POZOR!

Všetky komponenty systému musia byť namontované na nemrznúcom mieste. Pri mínusových teplotách hrozí nebezpečenstvo poškodenia vplyvom mrazu.



POZNÁMKA

- Pri montáži toalety v sanitárnej bunke výrobca odporúča, aby ste toaletu spojili so sprchovou vaničkou.
- Podstavec toalety je vybavený prečnievajúcou prírubou pre uchytienie na horný okraj sprchovacej vaničky (obr. **4**, strane 4).

- Namontujte toaletu podľa opisu k príslušnému vyhotoveniu modelu.
- Toaletu inštalujte len tak, aby tesne priliehala k zvislej stene.
- Ponechajte dostatok miesta, aby ovládanie vypúšťacieho posúvača nebolo obmedzené.
- Pre montáž použite rozmerové výkresy:
 - **CT4050, CT4110**: obr. **5**, strane 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: obr. **6**, strane 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: obr. **7**, strane 7
 - **CTW4050, CTW4110**: obr. **8**, strane 8

5.4 Montáž modelov CT

Voľne stojaci model CT4xxx nedisponuje integrovanou nádržou na vodu a konzolou. Tento model nainštalujte tak, aby stena, ktorá sa nachádza za ním, mohla pojať ovládací diel toalety, elektrické pripojenia a prípadne vodnú nádržku. K tomu je ideálne umiestniť skrinku pred stenu (obr. **9**, strane 9).

Dbajte pritom na to, aby kazeta vyčnievala zo skrinky kazety o 110 mm (obr. **10** a, strane 9). V závislosti od modelu predstavuje výška podstavca 50 – 110 mm (obr. **10** b, strane 9).

- Vyrovnajte toaletu podľa servisných dvierok.
- Umiestnite dno telesa tesne priliehajúc k montážnej skrinke tak, aby vznikol čistý prechod bez medzery.

Upevnenie toalety CT4xxx

- Postavte toaletu na požadované miesto.
- Podlahovú platňu pevne priskrutkujte pomocou šiestich skrutiek (obr. **11**, strane 10).
- Pevne priskrutkujte teleso toalety (s maximálne 7 skrutkami, nie sú súčasťou dodávky) k stene (obr. **12**, strane 10).
- **Len CTx4110:** Nasadte obidva kryty cez upevňovacie skrutky v podlahovej platni (obr. **13**, strane 11).

Montáž kontrolného a ovládacieho panela toalety CT 4xxx

Kontrolný a ovládací panel namontujte do steny na dobre prístupnom mieste v bezprostrednej blízkosti toalety.



POZNÁMKA

Na vyhotovenie stenového výrezu použite šablónu podľa skutočných rozmerov (obr. **14**, strane 11).

- V montážnej skrinke vyhotovte otvor pre kontrolný a ovládací panel (obr. **15**, strane 12).
- Pripojte elektrické káble k prípojkám kontrolného a ovládacieho panela (kap. „Elektrické pripojenie“ na strane 199).



UPOZORNENIE!

Hrozí nebezpečenstvo poranenia vyskakujúcimi pružinami!

- Stlačte prídružné pružiny kontrolného a ovládacieho panela a zasunite ho do stenového výrezu (obr. **15**, strane 12).
- Riadte sa pokynmi v kap. „Pripojenie prívodu vody“ na strane 197.
- Zasuňte pojazdnú kazetu nádrže (obr. **16**, strane 12).

5.5 Montáž modelov CTLP, CTS, CTW

Tieto modely disponujú prípojnou nástennou konzolou. Kontrolný a ovládací panel je integrovaný v prípojnej nástennej konzole.

Modely CTLP4xxx a CTS4xxx nedisponujú nádržou na vodu, zatiaľ čo model CTW4xxx disponuje integrovanou nádržou na vodu.

Postavenie toalety CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Nainštalujte všetky modely s prípojnou nástennou konzolou priamo k stene miestnosti (obr. 17, strane 13). Na upevnenie toalety a konzoly slúži vopred namontovaný nástenný držiak.

- Nástenný držiak naskrutkujte vodorovne v nasledujúcej výške (obr. 18, strane 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS 4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- Umiestnite kompletný modul toalety do požadovanej polohy pred nástenný držiak.
- Zdvihnite toaletu a zaháknite teleso do nástenného držiaka (obr. 17, strane 13).
- Podlahovú platňu pevne priskrutkujte pomocou šiestich skrutiek (obr. 11, strane 10).
- Zasuňte pojazdnú kazetu nádrže (obr. 16, strane 12).

5.6 Pripojenie prívodu vody



POZOR!

- Pripojenie prívodu vody sa uskutočňuje prostredníctvom magnetického ventilu, ktorý je namontovaný v telese toalety (obr. 19 1, strane 14).
- Prevádzkový tlak (tlak vody) magnetického ventilu nesmie prekročiť 6 barov.
- Magnetický ventil sa nadmerným tlakom poškodí.



POZNÁMKA

U modelov CTW4xxx s integrovanou vodnou nádržkou je vodovodná prípojka namontovaná zo závodu.

- Pomocou pružinovej objímky upevnite prívodnú hadicu čerstvej vody na hrdlo prípojky (obr. 19 2, strane 14).
- Vykonajte kontrolu tesnosti.

5.7 Odvzdušnenie kazetovej nádrže

Servisné dvierka SK4 a SK5

- V podlahe výklenku vyhotovte otvor s priemerom cca 12 mm (obr. 20, strane 14).
- Do tohto otvoru zaveďte odvzdušňovaciu hadicu pre odvádzanie von.

Servisné dvierka SK5 (voliteľná)

- Vytlačte nastriekaný lak z vnútorného rámu dvierok (obr. 21, strane 15).
- Namontujte dvierka.
- Nastrčte hadicu odvzdušnenia na integrovaný odvzdušňovací otvor servisných dvierok a kazetovej nádrže (obr. 22, strane 15).

5.8 Montáž klapky nádrže

U modelu CTW4xxx namontujte klapku nádrže pre integrovanú nádrž na vodu.

Postupujte nasledovne (obr. 23, strane 16):

- Pomocou šablóny vytvorte otvor do vonkajšej steny.
- Nasuňte O-krúžok na vnútornú rúrku klapky nádrže.
- Namažte O-krúžok. Vďaka tomu je možné plniace hrdlo ľahko spojiť s horným dielom nádrže.
- Vodotesne utesnite klapku nádrže (napr. butylkaučuk).
- Klapku nádrže pevne priskrutkujte štyrmi skrutkami so zápusťou hlavou C4x25 (nie sú súčasťou rozsahu dodávky).
- Vykonajte kontrolu tesnosti.

6 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA!

Elektrické pripojenie nechajte vyhotoviť kvalifikovaným elektrikárom.



POZOR!

- Toaletu nepripájať priamo paralelne k ostatným spotrebičom k napájaniu elektrickým napätím.
- Ovládanie toalety nepripájajte ku tlakovému vodnému čerpadlu.
- Menovitý výkon externého vodného čerpadla nesmie prekročiť 60 W.



POZNÁMKA

- Externé vodné čerpadlo nie je súčasťou dodávky.
- Predradené istenie nie je potrebné, pretože toaleta disponuje internou poistkou.

6.1 Modely CT, CTLP, CTS s externým vodným čerpadlom



POZOR!

- Menovitý výkon externého vodného čerpadla nesmie prekročiť 60 W.
- Prierez pripojovacieho kábla 12 V musí byť minimálne 1,5 mm².
- V ovládaní toalety je integrovaná automobilová poistka 7,5 A.

- Pripojte toaletu cez hlavný svorkovnicový blok vozidla k vlastnému napájaniu elektrickým prúdom (obr. **24**, strane 17).
- Pripojte externé vodné čerpadlo (obr. **25**, strane 18).

Legenda k obr. **24**, strane 17:

Poz.	Označenie
1	Kontrolný a ovládaci panel toalety
2	Vodné čerpadlo (POZOR: žiadne tlakové vodné čerpadlo!)
3	Spínač
4	Poistková skrinka/hlavná svorkovnicová skrinka
5	Napájanie 12 V===

Schéma obsadenia konektorov kontrolného a ovládacieho panela (obr. 25, strane 18):

Poz.	Označenie
1	Kontrolný a ovládací panel
2	Vodné čerpadlo

Schéma zapojenia pri externej nádrži na vodu (obr. 26, strane 19):

Poz.	Označenie
1	Spínač s jazýčkovým kontaktom: Stav nádrže, 3/4 plná
2	Spínač s jazýčkovým kontaktom: Stav nádrže, 1/1 plná
3	Mikrospínač: Poloha kazetovej nádrže
4	Len pri SOG®: Spínač s jazýčkovým kontaktom pre ovládanie SOG®
5	Len pri SOG®: Ovládací magnet SOG® v otváracej rukoväti posúvača
6	Len pri SOG®: Ventilátor SOG®
7	Magnetický ventil ovládania
8	Kremíková výkonová dióda 5 A/50 V

6.2 Model CTW s integrovaným vodným čerpadlom



POZOR!




- Prierez pripojovacieho kábla 12 V===musí byť minimálne 0,75 mm².
- Odber prúdu čerpadla smie byť maximálne 2 A.
- V ovládaní toalety je integrovaná automobilová poistka 7,5 A.

- ▶ Pripojte toaletu cez hlavný svorkovnicový blok vozidla k vlastnému napájaniu elektrickým prúdom.
- ▶ Kontrolný a ovládací panel a kazetovú nádrž prepojte pomocou konektorov.

Schéma zapojenia pri integrovanej nádrži na vodu a vodnom čerpadle (obr. **27**, strane 20):

Poz.	Označenie
1	Spínač s jazýčkovým kontaktom: Stav nádrže, 3/4 plná
2	Spínač s jazýčkovým kontaktom: Stav nádrže, 1/1 plná
3	Mikrospínač: Poloha kazetovej nádrže
4	Len pri SOG®: Spínač s jazýčkovým kontaktom pre ovládanie SOG®
5	Len pri SOG®: Ovládací magnet SOG® v otváracíj rukoväti posúvača
6	Len pri SOG®: Ventilátor SOG®
7	Spínač s jazýčkovým kontaktom: Ukazovateľ čerstvej vody
8	Interné vodné čerpadlo

7 Technické údaje

	CT4000
Napájacie napätie:	12 V $\overline{=}$
Odber prúdu:	max. 2 A pri internom čerpadle max. 5 A pri externom čerpadle
Rozmery:	Pozri obr. 5 , strane 5 až obr. 8 , strane 8
Prevádzková teplota:	0 °C až +50 °C
Potrebný výkon čerpadla:	min. 7 l/min
Objem:	19 l (kazetová nádrž) 7 l (nádrž na čerstvú vodu, voliteľná)
Skúšobná značka:	   ECE R10

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	203
2	Bezpečnostní pokyny	203
2.1	Základní bezpečnost	204
2.2	Pokyny k montáži	204
3	Použití v souladu se stanoveným účelem	205
4	Technický popis	205
4.1	Popis součástí	205
5	Montáž toalety	206
5.1	Montáž servisních dvířek	206
5.2	Zhotovení výřezů ve stěně	206
5.3	Instalace toalety	207
5.4	Instalace modelů CT	207
5.5	Instalace modelů CTLP, CTS, CTW	208
5.6	Připojení přívodu vody	209
5.7	Odvzdušnění kazetové nádrže	209
5.8	Montáž klapky nádrže	210
6	Elektrické připojení	210
6.1	Modely CT, CTLP, CTS s externím vodním čerpadlem	211
6.2	Model CTW s integrovaným vodním čerpadlem	212
7	Technické údaje	213

1 Vysvětlení symbolů

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Prohlášení o shodě si lze vyžádat u výrobce (kontaktní informace na zadní straně).

2.1 Základní bezpečnost



UPOZORNĚNÍ!

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Montáž toalety musí být prováděna vyškoleným personálem.



POZOR!

- Všechny součásti systému je nutné instalovat v oblastech, kde se nevyskytuje mráz. Při teplotách pod bodem mrazu hrozí riziko poškození mrazem.
- Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Tyto látky mohou poškodit kazetovou toaletu.
- Provozní tlak (tlak vody) magnetického ventilu nesmí být vyšší než 6 bar. Magnetický ventil se nadměrným tlakem poškodí.
- Elektrická instalace musí být provedena v souladu s vnitrostátními a místními předpisy.
V Evropě: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Pokyny k montáži

Toaletu je v zásadě nutné instalovat tak, aby byla snadno přístupná pro servisní práce, bylo ji možné snadno demontovat a namontovat a bez velkého úsilí z vozidla vyjmout.

3 Použití v souladu se stanoveným účelem

Toaleta je určena pro instalaci a používání v rekreačních vozidlech, jako jsou obytné přívěsy nebo obytná vozidla.

4 Technický popis

Kazetová toaleta CTx 4xxx sestává z toalety pevně instalované ve vozidle a odnímatelné, pojízdné kazety jako nádrže na odpadní vodu. Kazeta je zvenčí přístupná přes dveře. Podle modelu je toaleta napájena splachovací vodou z nádrže čerstvé vody na straně vozidla nebo z nádrže integrované v krytu.

K dispozici jsou následující provedení modelů toalety:

- **CT4050, CT4110**: samostatné, bez vodní nádrže, bez konzoly
- **CTLP4050, CTLP4110**: samostatné, bez vodní nádrže, nízká konzola
- **CTS4050, CTS4110**: samostatné, bez vodní nádrže, s konzolou
- **CTW4050, CTW4110**: samostatné, s vodní nádrží v konzole

Modely 4050 lze zabudovat do sanitárního zařízení.

4.1 Popis součástí

Poz. na obr. 1 , strana 3	Název
1	Kryt na kazetovou nádrž
2	Vypouštěcí šoupátko pro toaletní mísu
3	Záchodová mísa, keramika
4	Víko a sedák, otočné
5	Konzola
6	Kontrolní a ovládací panel
7	Nádrž čerstvé vody (volitelně)
8	Pouze CTLP, CTS, CTW: Nástěnný držák
9	Kazetová nádrž (kapacita 19 l)
10	Servisní dvířka (příslušenství)
11	Pouze CTW: Klapka nádrže (uzamykatelná klapka nádrže volitelně)

5 Montáž toalety

5.1 Montáž servisních dvířek

K servisním dvířkům je přiložen návod k montáži závislý na modelu (**📖 Dometic SK4, SK5**).



POZNÁMKA

Připravte průchodku pro odvodušňovací hadici na požadovaném místě (kap. „Odvzdušnění kazetové nádrže“ na straně 209).

5.2 Zhotovení výřezů ve stěně

- ▶ Dodržujte pokyny v návodu k použití, který je přiložen k servisním dvířkům.
- ▶ Vyberte šablonu v závislosti na modelu a přiložte ji na vnější stranu vozidla. Velmi zmenšený příklad šablony (obr. **2**, strana 3) zobrazuje klapku nádrže (**1**), servisní dvířka (**2**) a výplň pro servisní dvířka (**3**).
- ▶ Zhotovte otvor ve vnější stěně s následujícími rozměry (obr. **3**, strana 4):

Výřez ve stěně pro servisní dvířka SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Rozměr x vyplývá z instalace toalety.

Výřez ve stěně pro servisní dvířka SK5:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Rozměr x vyplývá z instalace toalety.

Pouze model CTW4xxx: Výřez ve stěně pro klapku nádrže

U modelu CTW4xxx namontujte klapku nádrže pro integrovanou vodní nádrž.

- ▶ Přitom dbejte pokynů uvedených v kap. „Montáž klapky nádrže“ na straně 210.

5.3 Instalace toalety



POZOR!

Všechny součásti systému je nutné instalovat v oblastech, kde se nevyskytuje mráz. Při teplotách pod bodem mrazu hrozí riziko poškození mrazem.



POZNÁMKA

- Při montáži toalety v sanitárním zařízení doporučuje výrobce kombinovat toaletu se sprchovou vanou.
- Patka toalety je vybavena přečnickujícím límcem k uchycení horního okraje sprchové vany (obr. **4**, strana 4).

- Toaletu namontujte v souladu s popisem k příslušnému provedení modelu.
- Toaletu instalujte pouze na svislou stěnu v zarovnané poloze.
- Ponechtejete dostatek místa, aby nebylo omezeno ovládání vypouštěcího šoupátka.
- K montáži použijte rozměrové náčrtky:
 - **CT4050, CT4110**: obr. **5**, strana 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: obr. **6**, strana 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: obr. **7**, strana 7
 - **CTW4050, CTW4110**: obr. **8**, strana 8

5.4 Instalace modelů CT

Volně stojící model CT4xxx nemá integrovanou vodní nádrž ani konzolu. Tento model instalujte tak, aby za ním umístěná stěna mohla pojmout ovladač toalety, elektrické přípojky a případně i vodní nádrž. K tomu je ideální umístit skříň před stěnu místnosti (obr. **9**, strana 9).

Přitom dbejte na to, aby kazeta vyčnívala 110 mm z krytu kazety (obr. **10** a, strana 9). Výška soklu činí v závislosti na modelu 50 – 110 mm (obr. **10** b, strana 9).

- Toaletu vyrovnejte podle servisních dvířek.
- Dno krytu umístěte zarovnané s montážní skříň, aby vznikl čistý přechod bez mezery.

Upevnění toalety CT4xxx

- Toaletu instalujte v požadované poloze.
- Základovou desku přišroubujte šesti šrouby (obr. **11**, strana 10).
- Přišroubujte kryt toalety (maximálně 7 šrouby, nepřibalené) ke stěně (obr. **12**, strana 10).
- **Pouze CTx4110:** Oba kryty upevněte pomocí upevňovacích šroubů v základové desce (obr. **13**, strana 11).

Montáž kontrolního a ovládacího panelu toalety CT 4xxx

Kontrolní a ovládací panel zabudujte na dobře dostupném místě ve stěně v bezprostřední blízkosti toalety.



POZNÁMKA

K zhotovení výřezu ve stěně použijte šablonu podle měřítka (obr. **14**, strana 11).

- Pro kontrolní a ovládací panel zhotovte v montážní skříni (obr. **15**, strana 12) otvor.
- Při montáži kontrolního a ovládacího panelu propojte elektrické kabely na přípojkách (kap. „Elektrické připojení“ na straně 210).



UPOZORNĚNÍ!

Hrozí nebezpečí zranění odskakujícími pružinami!

- Zatlačte přídržné pružiny kontrolního a ovládacího panelu a zasuňte jej do výřezu ve stěně (obr. **15**, strana 12).
- Postupujte podle pokynů v kap. „Připojení přívodu vody“ na straně 209.
- Zasuňte pojízdnou kazetu nádrže (obr. **16**, strana 12).

5.5 Instalace modelů CTLP, CTS, CTW

Tyto modely jsou vybaveny nástěnnou instalační konzolou. Kontrolní a ovládací panel je zabudován v nástěnné instalační konzole.

Modely CTLP4xxx a CTS4xxx nemají vodní nádrž, zatímco model CTW4xxx má integrovanou vodní nádrž.

Instalace toalety CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Všechny modely s nástěnnou instalační konzolou instalujte přímo na stěnu v místnosti (obr. **17**, strana 13). K upevnění toalety a konzoly slouží dříve upevněný nástěnný držák.

- Nástěnný držák našroubujte vodorovně v následující výšce (obr. **18**, strana 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- Celý modul toalety přemístěte do požadované polohy před nástěnným držákem.
- Zvedněte toaletu a zahákněte kryt do nástěnného držáku (obr. **17**, strana 13).
- Základovou desku přišroubujte šesti šrouby (obr. **11**, strana 10).
- Zasuňte pojízdnu kazetu nádrže (obr. **16**, strana 12).

5.6 Připojení přívodu vody



POZOR!

- Připojení přívodu vody je přes magnetický ventil, který je umístěn v krytu toalety (obr. **19** 1, strana 14).
- Provozní tlak (tlak vody) magnetického ventilu nesmí být vyšší než 6 bar.
- Magnetický ventil se nadměrným tlakem poškodí.



POZNÁMKA

U modelů CTW4xxx s integrovanou vodní nádrží je vodní přípojka namontovaná z výroby.

- Hadici přívodu čerstvé vody upevněte pružinovým závěsem na přípojovací objímce (obr. **19** 2, strana 14).
- Proveďte kontrolu těsnosti.

5.7 Odvzdušnění kazetové nádrže

Servisní dvířka SK4 a SK5

- Ve dně výklenku vytvořte otvor o průměru cca 12 mm (obr. **20**, strana 14).
- Odvzdušňovací hadici zaveďte do tohoto otvoru, k odvodu směrem ven.

Servisní dvířka SK5 (volitelně)

- ▶ Vytlačte stříkáací lak z vnitřního rámu dvířek (obr. 21, strana 15).
- ▶ Namontujte dvířka.
- ▶ Hadici odvodu vzduchu nasuňte na integrovaný odvodušňovací otvor servisních dvířek a kazetovou nádrž (obr. 22, strana 15).

5.8 Montáž klapky nádrže

U modelu CTW4xxx namontujte klapku nádrže pro integrovanou vodní nádrž.

Postupujte takto (obr. 23, strana 16):

- ▶ Pomocí šablony zhotovte otvor ve vnější stěně.
- ▶ O-kroužek nasuňte na vnitřní trubku klapky nádrže.
- ▶ Namažte O-kroužek. Tak lze plnicí hrdlo snadno spojit s horním dílem nádrže.
- ▶ Klapku nádrže utěsněte proti vodě (např. butylkaučukem).
- ▶ Klapku nádrže přišroubujte čtyřmi šrouby se zapuštěnou hlavou C4x25 (nejsou v obsahu dodávky).
- ▶ Proveďte kontrolu těsnosti.

6 Elektrické připojení



VÝSTRAHA!

Nechejte elektrickou přípojku provést odborníkem.



POZOR!

- Toaletu nepřipojujte k napájení přímo paralelně s jinými spotřebiči.
- Řízení toalety nepřipojujte k tlakovému vodnímu čerpadlu.
- Jmenovitý výkon externího vodního čerpadla nesmí překročit 60 W.



POZNÁMKA

- Externí vodní čerpadlo není součástí dodávky.
- Vstupní pojistka není nutná, protože toaleta je jištěna uvnitř.

6.1 Modely CT, CTLP, CTS s externím vodním čerpadlem



POZOR!

- Jmenovitý výkon externího vodního čerpadla nesmí překročit 60 W.
- Průřez přívodního vodiče 12 V musí být minimálně 1,5 mm².
- V řídicí jednotce toalety je integrována automobilová pojistka 7,5 A.

- ▶ Toaletu připojte přes hlavní připojovací blok vozidla k vhodnému napájení (obr. **24**, strana 17).
- ▶ Připojte externí vodní čerpadlo (obr. **25**, strana 18).

Legenda k obr. **24**, strana 17:

Poz.	Název
1	Kontrolní a ovládací panel toalety
2	Vodní čerpadlo (POZOR: čerpadlo tlakové vody!)
3	Spínač
4	Pojistková / hlavní připojovací skříň
5	Napájení 12 V ⁼⁼

Systémové schéma kontrolního a ovládacího panelu osazení vývodů konektoru (obr. **25**, strana 18):

Poz.	Název
1	Kontrolní a ovládací panel
2	Vodní čerpadlo

Schéma zapojení u externí vodní nádrže (obr. 26, strana 19):

Poz.	Název
1	Spínač s jazýčkovým kontaktem: Stav nádrže 3/4 plná
2	Spínač s jazýčkovým kontaktem: Stav nádrže 1/1 plná
3	Mikrospínač: Poloha kazetové nádrže
4	Pouze u SOG®: Spínač s jazýčkovým kontaktem k řízení SOG®
5	Pouze u SOG®: Řídící magnet SOG® rukojeti otevírání šoupátka
6	Pouze u SOG®: Ventilátor SOG®
7	Řízení magnetického ventilu
8	Křemíková výkonová dioda 5 A/50 V

6.2 Model CTW s integrovaným vodním čerpadlem



POZOR!




- Průřez přívodního vodiče 12 V_{DC} musí být minimálně 0,75 mm².
- Příkon čerpadla smí činit maximálně 2 A.
- V řídicí jednotce toalety je integrována automobilová pojistka 7,5 A.

- Toaletu připojte přes hlavní připojovací blok vozidla k vhodnému napájení.
- Sestavte konektorové spoje mezi kontrolním a ovládacím panelem a kazetovou nádrží.

Schéma zapojení u integrované vodní nádrže a vodního čerpadla (obr. **27**, strana 20):

Poz.	Název
1	Spínač s jazýčkovým kontaktem: Stav nádrže 3/4 plná
2	Spínač s jazýčkovým kontaktem: Stav nádrže 1/1 plná
3	Mikrospínač: Poloha kazetové nádrže
4	Pouze u SOG®: Spínač s jazýčkovým kontaktem k řízení SOG®
5	Pouze u SOG®: Řídící magnet SOG® rukojeti otevírání šoupátka
6	Pouze u SOG®: Ventilátor SOG®
7	Spínač s jazýčkovým kontaktem: Zobrazení čerstvé vody
8	Vnitřní vodní čerpadlo

7 Technické údaje

	CT4000
Napájecí napětí:	12 V $\overline{=}$
Příkon proudu:	max. 2 A s vnitřním čerpadlem max. 5 A s externím čerpadlem
Rozměry:	Viz obr. 5 , strana 5 až obr. 8 , strana 8
Provozní teplota:	0 °C až +50 °C
Potřebný výkon čerpadla:	min. 7 l/min
Obsah:	19 l (kazetová nádrž) 7 l (nádrž čerstvé vody, volitelně)
Kontrolní značka:	   ECE R10

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata	215
2 Biztonsági tudnivalók	215
2.1 Alapvető biztonság	215
2.2 Beépítési útmutatások	216
3 Rendeltetésszerű használat	216
4 Műszaki leírás	217
4.1 A komponensek leírása	217
5 A vécé beépítése	218
5.1 A szervizajtó beépítése	218
5.2 Falkivágások elkészítése	218
5.3 A vécé felállítása	219
5.4 A CT modellek beszerelése	219
5.5 A CTLP, CTS, CTW modellek telepítése	221
5.6 Vízellátás csatlakoztatása	221
5.7 A kazettás tartály légtelenítése	222
5.8 A tartály-csapó beszerelése	222
6 Elektromos csatlakoztatás	223
6.1 Külső vízszivattyúval rendelkező CT, CTLP, CTS modellek	223
6.2 CTW modell integrált vízszivattyúval	225
7 Műszaki adatok	226

1 Szimbólumok magyarázata



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál igényelhető (a kapcsolatfelvételi adatok a hátoldalon találhatóak).

2.1 Alapvető biztonság



VIGYÁZAT!

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A vécé beépítését csak képzett szakszemélyzet végezheti el.

**FIGYELEM!**

- A rendszer összes komponenség fagyvédett helyre kell beszerelni. Nulla fok alatti hőmérsékletek esetén a fagy kárt tehet a berendezésben.
- Ne használjon fagyálló szereket. Ezek a szerek károsíthatják a kazettás vécét.
- A mágnesszelep üzemi nyomása (víznyomás) nem haladhatja meg a 6 bar-t. A túl nagy nyomás károsíthatja a mágnesszelepet.
- Az elektromos telepítést a nemzeti és helyi törvényi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
Európában: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Beépítési útmutatások

A vécét alapvetően úgy kell beépíteni, hogy szervizelési munkák esetén jól hozzáférhető legyen, könnyen el lehessen végezni ki-, és beszerelését, és nagyobb energiáráfordítás nélkül el lehessen távolítani a járműből.

3 Rendeltetésszerű használat

A vécé olyan szabadidős járművekbe való beépítésre alkalmas, mint például a lakókocsik, vagy lakóautók.

4 Műszaki leírás

A CTx 4xxx kazettás vécé egy a jármű belső terébe telepített vécéből, és egy kivehető, mozgatható kazettából áll, mely utóbbi a szennyvíztartály feladatát látja el. A kazettához kívülről egy ajtón keresztül lehet hozzáférni. A vécé modelltől függően a jármű frissvíztartályából, vagy a készülékházba integrált tartályból kapja az öblítővizet.

A vécének a következő modellváltozatai léteznek:

- **CT4050, CT4110:** szabadonálló, víztartály nélkül, konzol nélkül
- **CTLP4050, CTLP4110:** szabadonálló, víztartály nélkül, alacsony konzollal
- **CTS 4050, CTS4110:** szabadonálló, víztartály nélkül, konzollal
- **CTW4050, CTW4110:** szabadonálló, víztartállyal a konzolban


A 4050 modelleket vizesblokkba lehet beépíteni.

4.1 A komponensek leírása

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Kazettás tartály háza
2	Vécécésze öblítőkapcsolója
3	Vécécésze, kerámia
4	Fedél és ülőke, forgatható
5	Tartó
6	Vezérlő-, és kezelőpanel
7	Frissvíztartály (opcionális)
8	Csak a CTLP, CTS, CTW modelleknél: Fali tartóelem
9	Kazettás tartály (19 liter kapacitás)
10	Szervizajtó (tartozék)
11	Csak CTW: Tartály csapófedél (opcionális lezárható tartály-csapófedél)

5 A vécé beépítése

5.1 A szervizajtó beépítése

A szervizajtóhoz mellékelve megtalálja a modellfüggő szerelési útmutatót ( **Dometic SK4, SK5**).



MEGJEGYZÉS

A kívánt helyen készítse elő a légtelenítő tömlő átvezetését („A kazettás tartály légtelenítése” fejj., 222. oldal).

5.2 Falkivágások elkészítése

- ▶ Kövesse a szervizajtóhoz mellékelte szerelési útmutatóban lévő útmutatásokat.
- ▶ Válassza ki a modelltől függő sablont és helyezze rá ezt a jármű külső részére. Az erősen lekicsinyített példa sablon (**2**. ábra, 3. oldal) bemutatja a tartály-csapóajtót (**1**), a szervizajtót (**2**) és a szervizajtó bélést (**3**).
- ▶ Készítse el a következő méretekkel rendelkező nyílást a külső falba (**3**. ábra, 4. oldal):

SK4 szervizajtó falkivágása:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Az x méret a vécé felállításából adódik.

SK5 szervizajtó falkivágása:

- $y_{\min} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\max} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Az x méret a vécé felállításából adódik.

Csak a CTW4xxx modellnél: A tartály-csapófedél falkivágása

A CTW4xxx modell esetében szereljen fel egy tartály-csapóajtót a beépített víztartály számára.

- ▶ Vegye figyelembe az itt található útmutatásokat: „A tartály-csapó beszerelése” fejj., 222. oldal.

5.3 A vécé felállítása



FIGYELEM!

A rendszer összes komponenség fagyvédezt helyre kell beszerezni. Nulla fok alatti hőmérsékletek esetén a fagy kárt tehet a berendezésben.



MEGJEGYZÉS

- A vécé vizesblokkba történő beépítésekor a gyártó azt javasolja, hogy kösse össze a vécét a zuhanytálcával.
- A vécé lábazata el van látva egy túlnyúló gallérral, amely illeszkedik a zuhanytálca felső pereméhez (4. ábra, 4. oldal).

- A vécét az adott modell leírásának megfelelően építse be.
- A vécét kizárólag függőleges falhoz szorosan illeszkedve állítsa fel.
- Annak érdekében, hogy elkerülje az öblítőkapcsoló használatának korlátozását, hagyjon elegendő helyet.
- A beépítéshez használja a méretrajzokat:
 - **CT4050, CT4110:** 5. ábra, 5. oldal
 - **CTLP4050, CTLP4110:** 6. ábra, 6. oldal
 - **CTS 4050, CTS4110:** 7. ábra, 7. oldal
 - **CTW4050, CTW4110:** 8. ábra, 8. oldal

5.4 A CT modellek beszerelése

A szabadonálló CT4xxx modell nem rendelkezik integrált víztartállyal és konzollal. Úgy állítsa fel a modellt, hogy a mögötte lévő falra fel lehessen erősíteni a vécé kez-előrszét, az elektromos csatlakozásokat és esetleg egy víztartályt. Ehhez ideális megoldás, ha egy dobozt helyez el a helyiség fala elé (9. ábra, 9. oldal).

Ennek során vegye figyelembe, hogy a kazetta 110 mm kinyúlik a kazettaházból (10. ábra a, 9. oldal). Modelltől függően az aljzat magassága 50 – 110 mm (10. ábra b, 9. oldal).

- Állítsa be a vécét a szervizajtóhoz.
- A ház padlózatát szorosan illessze hozzá a beépítőszekrényhez úgy, hogy a kettő közötti rés nélküli folytonos átmenet legyen.

A CT4xxx vécé rögzítése

- A kívánt helyen állítsa fel a vécét.
- A hat csavarral húzza meg a fenéklemelt **(11)**. ábra, 10. oldal).
- A vécé házát (maximum 7 csavarral, nincs mellékelve) csavarozza rá a falra **(12)**. ábra, 10. oldal).
- **Csak a CTx4110 modellnél:** Helyezze rá a két burkolatot a fenéklemeltben lévő rögzítőcsavarokra **(13)**. ábra, 11. oldal).

A CT 4xxx vécé vezérlő-, és kezelőpanelének beépítése

A vezérlő-, és kezelőpanel a vécé közvetlen közelében, egy kényelmesen elérhető helyen erősítse fel a falra.



MEGJEGYZÉS

A falkivágás elkészítéséhez használja a mérethű sablont **(14)**. ábra, 11. oldal).

- A vezérlő-, és kezelőpanel számára készítse egy nyílást a beépítőszekrénybe **(15)**. ábra, 12. oldal).
- Csatlakoztassa az elektromos kábeleket a vezérlő-, és kezelőpanelhez („Elektromos csatlakoztatás” fej., 223. oldal).



VIGYÁZAT!

A visszaugró rugók sérülésveszélyt jelentenek!

- Nyomja be a vezérlő-, és kezelőpanel tartórugóit és tolja be a panelt a falkivágásba **(15)**. ábra, 12. oldal).
- Kövesse az útmutatásokat: „Vízellátás csatlakoztatása” fej., 221. oldal.
- Tolja be a mozgatható tartálykazettát **(16)**. ábra, 12. oldal).

5.5 A CTLP, CTS, CTW modellek telepítése

Ezek a modellek fali csatlakozókonzzal rendelkeznek. A vezérlő-, és kezelőpanel integrálva van a fali csatlakozókonzolda.

A CTLP4xxx és a CTS4xxx modellek nem rendelkeznek víztartállyal, míg a CTW4xxx modell beépített víztartállyal rendelkezik.

A CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx vécék felállítása

A fali csatlakozókonzzal rendelkező modelleket közvetlenül a helyiség falához állítsa (17. ábra, 13. oldal). A vécé és a konzol rögzítésére egy előre felszerelt fali tartóelem szolgál.

- A fali tartót vízszintesen csavarozza fel a következő magasságba (18. ábra, 13. oldal):
 - **CTLP4050, CTLP4110:** $h = 479,5$ mm
 - **CTS4050, CTS4110:** $h = 651,5$ mm
 - **CTW4050, CTW4110:** $h = 651,5$ mm
- A kívánt helyzetben állítsa a teljes vécémodult a fali tartóelem elé.
- Emelje meg a vécét és a házat akassza rá a fali tartóelemre (17. ábra, 13. oldal).
- A hat csavarral húzza meg a fenéklemest (11. ábra, 10. oldal).
- Tolja be a mozgatható tartálykazettát (16. ábra, 12. oldal).

5.6 Vízellátás csatlakoztatása



FIGYELEM!

- A vízellátás csatlakoztatása egy mágnesszeleppel történik, amely a vécé házában kapott helyet (19. ábra 1, 14. oldal).
- A mágnesszelep üzemi nyomása (víznyomás) nem haladhatja meg a 6 bar-t.
- A túl nagy nyomás károsíthatja a mágnesszelepet.



MEGJEGYZÉS

A beépített víztartállyal rendelkező CTW4xxx modelleknél a vízcsatlakozás gyárilag fel van szerelve.

- Egy rugós bilinccsel rögzítse a frissvíz betápláló tömlőt a csatlakozócsonkra (19. ábra 2, 14. oldal).
- Végezzen szivárgásellenőrzést.

5.7 A kazettás tartály légtelenítése

SK4 és SK5 szervizajtók

- A fülke padlójába készítsen egy 12 mm átmérőjű furatot (20. ábra, 14. oldal).
- A kivezetés elkészítéséhez vezesse át a légtelenítő tömlőt ezen a nyíláson.

SK5 szervizajtó (opcionális)

- Az ajtó belső keretéből nyomja ki a szórófestéket (21. ábra, 15. oldal).
- Szerelje fel az ajtót.
- Illessze rá a légtelenítőtömlőt a szervizajtó beépített légtelenítőnyílására és a kazettás tartályra (22. ábra, 15. oldal).

5.8 A tartály-csapó beszerelése

A CTW4xxx modell esetében szereljen fel egy tartály-csapóajtót a beépített víztartály számára.

Ehhez a következő módon járjon el (23. ábra, 16. oldal):

- A sablonnal készítsen egy nyílást a külső falba.
- Csúsztassa fel az O-gyűrűt a tartály-csapófedél belső csövére.
- Zsírozza meg az O-gyűrűt. Így a betöltőcsenk könnyen összekapcsolható a tartály felső részével.
- Lássza el vízhatlan tömítéssel a tartály-csapófedelét (pl. butilkaucsukkal).
- Négy C4x25 süllyesztett fejű csavarral (a szállítási terjedelem nem tartalmazza) rögzítse a tartály-csapófedelet.
- Végezzen szivárgásellenőrzést.

6 Elektromos csatlakoztatás



FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos csatlakoztatást szakemberrel végeztesse el.



FIGYELEM!

- A vécét tilos más fogyasztókkal együtt közvetlenül párhuzamosan rákapcsolni a feszültségellátásra.
- A vécé vezérlését ne csatlakoztassa nagynyomású vízszivattyúhoz.
- A külső vízszivattyú névleges nyomása nem haladhatja meg a 60 W-ot.



MEGJEGYZÉS

- A külső vízszivattyút a csomag nem tartalmazza.
- Előtét biztosítékra nincs szükség, mivel a vécé rendelkezik belső biztosítókkal.

6.1 Külső vízszivattyúval rendelkező CT, CTLP, CTS modellek



FIGYELEM!

- A külső vízszivattyú névleges nyomása nem haladhatja meg a 60 W-ot.
- A 12 V-os csatlakozóvezeték keresztmetszetének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.
- A vécévezérlésben az 7,5 A-es autóbiztosíték található.

- A jármű fő csatlakozóblokkján keresztül csatlakoztassa a vécét a feszültségellátáshoz (24. ábra, 17. oldal).
- Csatlakoztassa a külső vízszivattyút (25. ábra, 18. oldal).

Magyarázat (24. ábra, 17. oldal):

Tétel	Megnevezés
1	A vécé vezérlő-, és kezelőpanelje
2	Vízszivattyú (FIGYELEM: nagynyomású vízszivattyú tilos!)
3	Kapcsoló
4	Biztosíték-/fő csatlakozószekrény
5	12 V $\overline{=}$ tápellátás

A vezérlő-, és kezelőpanel csatlakoztatásának rendszersémája (25. ábra, 18. oldal):

Tétel	Megnevezés
1	Vezérlő-, és kezelőpanel
2	Vízszivattyú

A külső víztartály kapcsolási vázлата (26. ábra, 19. oldal):

Tétel	Megnevezés
1	Reed kapcsoló: Tankállapot 3/4-ig tele
2	Reed kapcsoló: Tankállapot 1/1-ig tele
3	Mikrokapcsoló: Kazettás tartály helyzete
4	Csak ennél: SOG [®] : Reed kapcsoló SOG [®] vezérléshez
5	Csak ennél: SOG [®] : SOG [®] vezérlőmágnes a tolózár nyitófogantyújában
6	Csak ennél: SOG [®] : SOG [®] ventilátor
7	Mágnesszelep vezérlés
8	5 A/50 V szilícium vezetődioda

6.2 CTW modell integrált vízszivattyúval



FIGYELEM!




- A 12 V-os csatlakozóvezeték keresztmetszetének legalább $0,75 \text{ mm}^2$ -nek kell lennie.
- A szivattyú áramfelvétele maximálisan 2 A lehet.
- A végévezérlésben az 7,5 A-es autóbiztosíték található.

- ▶ A jármű fő csatlakozóblokkján keresztül csatlakoztassa a végét a feszültségellátáshoz.
- ▶ Csatlakoztassa a vezérlő-, és kezelőpanel, valamint a kazettás tartály dugós csatlakozóit.

Kapcsolási vázlat beépített víztartály és vízszivattyú esetén (27. ábra, 20. oldal):

Tétel	Megnevezés
1	Reed kapcsoló: Tankállapot 3/4-ig tele
2	Reed kapcsoló: Tankállapot 1/1-ig tele
3	Mikrokapcsoló: Kazettás tartály helyzete
4	Csak ennél: SOG®: Reed kapcsoló SOG® vezérléshez
5	Csak ennél: SOG®: SOG® vezérlőmágnes a tolózár nyitófogantyújában
6	Csak ennél: SOG®: SOG® ventilátor
7	Reed kapcsoló: Frissvíz jelzés
8	Belső vízszivattyú

7 Műszaki adatok

	CT4000
Tápfeszültség:	12 V $\overline{=}$
Áramfelvétel:	max. 2 A belső szivattyú esetén max. 5 A külső szivattyú esetén
Méretetek:	Lásd 5 . ábra, 5. oldal – 8 . ábra, 8. oldal
Üzemi hőmérséklet:	0 °C és +50 °C között
Szükséges szivattyúteljesítmény:	min. 7 l/ó
Tárolókapacitás:	19 l (kazettás tartály) 7 l (frissvíztartály, opcionális)
Ellenőrző jel:	   ECE R10

Pred vgradnjo in prvo uporabo natančno preberite ta navodila in jih shranite. Ob morebitni predaji drugemu uporabniku ne pozabite priložiti tudi teh navodil.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	228
2	Varnostni napotki	228
2.1	Osnovna varnost	229
2.2	Navodila za montažo	229
3	Uporaba v skladu z določili	229
4	Tehnični opis	230
4.1	Opis komponent	230
5	Vgradnja stranišča	231
5.1	Vgradnja servisnih vrat	231
5.2	Izdelava izrezov v steni	231
5.3	Postavitev stranišča	232
5.4	Namestitev modelov CT	232
5.5	Namestitev modelov CTLP, CTS, CTW	234
5.6	Priključitev oskrbe z vodo	234
5.7	Odzračevanje rezervoarja kasete	235
5.8	Montiranje pokrova rezervoarja	235
6	Električna priključitev	236
6.1	Modeli CT, CTLP, CTS z eksterno vodno črpalko	236
6.2	Model CTW z vgrajeno vodno črpalko	237
7	Tehnični podatki	238

1 Razlaga simbolov

**POZOR!**

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.

**OBVESTILO!**

Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo in vpliva na delovanje izdelka.

**NASVET**

Dopolnilne informacije za upravljanje naprave.

2 Varnostni napotki

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- napake pri montaži ali priključitvi
- poškodbe proizvoda zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

Izjavo ES o skladnosti lahko zahtevate pri proizvajalcu (kontaktne informacije so navedene na hrbtni strani).

2.1 Osnovna varnost



POZOR!

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, kot tudi osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovane ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih sme izvajati uporabnik, če niso nadzorovani.
- Otroke nadzirajte in tako preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Stranišče sme vgraditi le šolano strokovno osebje.



OBVESTILO!

- Vse komponente sistema je treba vgraditi v območju, kjer ni zmrzali. Pri temperaturah pod ničlo obstaja nevarnost poškodb zaradi učinka zmrzali.
- Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Ta sredstva lahko kasetno stranišče poškodujejo.
- Obratovalni tlak (vodni tlak) magnetnega ventila ne sme preseči 6 bar. Magnetni ventil se zaradi previsokega tlaka poškoduje.
- Električno instalacijo morate izvesti po nacionalnih in krajevnih predpisih.
V Evropi: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Navodila za montažo

Stranišče je treba načeloma vgraditi tako, da je za servisiranje enostavno dostopno, da ga je mogoče preprosto odstraniti in vgraditi ter odstraniti iz vozila.

3 Uporaba v skladu z določili

Stranišče je namenjeno za vgradnjo in uporabo v vozilih za prosti čas, kot so počitniške prikolice in potovalni avtodomi.

4 Tehnični opis

Kasetno stranišče CTx 4xxx je sestavljeno iz školjke, ki je fiksno nameščena v vozilo, in odstranljive kasete s kolesi, ki se uporablja kot rezervoar za odpadno vodo. Kasetna je od zunaj dostopna skozi vrata. Glede na model voda za splakovanje v stranišče doteka iz rezervoarja za svežo vodo v vozilu ali iz rezervoarja, ki je vgrajen v ohišje.

Na voljo so naslednje izvedbe modelov stranišča:

- **CT4050, CT4110:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, brez konzole
- **CTLP4050, CTLP4110:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, z nizko konzolo
- **CTS4050, CTS4110:** prostostoječe, brez rezervoarja za vodo, s konzolo
- **CTW4050, CTW4110:** prostostoječe, z rezervoarjem za vodo v konzoli


Modele 4050 je mogoče vgraditi v prostor z vodovodno napeljavo.

4.1 Opis komponent

Poz. na sl. 1 , stran 3	Poimenovanje
1	Ohišje za rezervoar kasete
2	Praznilni drsnik za školjko
3	Školjka stranišča, keramika
4	Pokrov in deska, vrtljiva
5	Konzola
6	Kontrolna in upravljalna plošča
7	Rezervoar za svežo vodo (izborno)
8	Samo CTLP, CTS, CTW: Stenski nosilec
9	Kasetni rezervoar (kapaciteta 19 l)
10	Servisna vrata (pribor)
11	Samo CTW: loputa rezervoarja (pokrov rezervoarja z možnostjo zaklepanja izborno)

5 Vgradnja stranišča

5.1 Vgradnja servisnih vrat

Servisnim vratom so priložena navodila za montažo posameznega modela ( **Dometic SK4, SK5**).



NASVET

Na želenem mestu pripravite prehod za odzračevalno cev (pogl. „Odzračevanje rezervoarja kasete“ na strani 235).

5.2 Izdelava izrezov v steni

- ▶ Sledite navodilom v navodilih za montažo, ki so priložena servisnim vratom.
- ▶ Izberite šablono za svoj model in jo namestite na zunanjo stran vozila. Zelo pomanjšan primer šablone (sl. **2**, stran 3) prikazuje pokrov rezervoarja (**1**), servisna vrata (**2**) in polnilo za servisna vrata (**3**).
- ▶ V zunanji steni izdelajte odprtino z naslednjimi merami (sl. **3**, stran 4):

Izrez v steni za servisna vrata SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Mero x dobite pri postavitvi stranišča.

Izrez v steni za servisna vrata SK5:

- $y_{\text{najm.}} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\text{najv.}} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Mero x dobite pri postavitvi stranišča.

Samo model CTW4xxx: izrez v steni za pokrov rezervoarja

Pri modelu CTW4xxx montirajte pokrov rezervoarja za vgrajeni rezervoar za vodo.

- ▶ Pri tem upoštevajte pogl. „Montiranje pokrova rezervoarja“ na strani 235.

5.3 Postavitev stranišča



OBVESTILO!

Vse komponente sistema je treba vgraditi v območju, kjer ni zmrzali. Pri temperaturah pod ničlo obstaja nevarnost poškodb zaradi učinka zmrzali.



NASVET

- Pri vgradnji stranišča v prostor z vodovodno napeljavo proizvajalec priporoča, da stranišče povežete s pršno kadjo.
- Na podstavku stranišča je širok rob za namestitev zgornjega roba pršne kadi (sl. **4**, stran 4).

- Stranišče montirajte skladno z opisom izvedbe posameznega modela.
- Stranišče postavite le poravnano na navpično steno.
- Pustite dovolj prostora, da ne bo ovirano sproženje praznilnega drsnika.
- Pri vgradnji uporabite skice z merami:
 - **CT4050, CT4110**: sl. **5**, stran 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: sl. **6**, stran 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: sl. **7**, stran 7
 - **CTW4050, CTW4110**: sl. **8**, stran 8

5.4 Namestitev modelov CT

Prostostoječi model CT4xxx nima vgrajenega rezervoarja za vodo in konzole. Ta model postavite tako, da boste na steno za straniščno školjko lahko montirali upravljalni del stranišča, električne priključke in morebiti rezervoar za vodo. Idealno je, da pred steno prostora postavite okvir (sl. **9**, stran 9).

Upoštevajte, da sega kasete 110 mm iz ohišja kasete (sl. **10** a, stran 9). Odvisno od modela je višina podstavka 50–110 mm (sl. **10** b, stran 9).

- Stranišče izravnajte glede na servisna vrata.
- Dno ohišja poravnano namestite na vgradni okvir, da nastane čist prehod brez špranj.

Pritrjevanje stranišča CT4xxx

- Stranišče postavite na zelen položaj.
- Podstavek trdno privijte s šestimi vijaki (sl. **11**, stran 10).
- Ohišje stranišča trdno privijte (z največ 7 vijaki, niso priloženi) na steno (sl. **12**, stran 10).
- **Samo CTx4110:** Pokrova namestite čez pritrdilne vijake v podstavku (sl. **13**, stran 11).

Vgradnja kontrolne in upravljalne plošče stranišča CT 4xxx

Kontrolno in upravljalno ploščo vgradite na dobro dostopnem mestu v steno v neposredni bližini stranišča.



NASVET

Za izdelavo izreza v steni uporabite šablono v dejanskem merilu (sl. **14**, stran 11).

- Izdelajte odprtino v vgradnem okvirju za kontrolno in upravljalno ploščo (sl. **15**, stran 12).
- Povežite električne kable na priključkih kontrolne in upravljalne plošče (pogl. „Električna priključitev“ na strani 236).



POZOR!

Obstaja nevarnost poškodb zaradi vzmeti, ki skočijo nazaj!

- Pritrdilne vzmeti kontrolne in upravljalne plošče potisnite navznoter in jo potisnite v izrez v steni (sl. **15**, stran 12).
- Sledite navodilom, pogl. „Priključitev oskrbe z vodo“ na strani 234.
- Nato vstavite kaseto rezervoarja s kolesi (sl. **16**, stran 12).

5.5 Namestitev modelov CTLP, CTS, CTW

Ti modeli imajo stensko priključno konzolo. Kontrolna in upravljalna plošča je vgrajena v stensko priključno konzolo.

Modela CTLP4xxx in CTS4xxx nimata rezervoarja za vodo, model CTW4xxx pa ima vgrajen rezervoar za vodo.

Postavitev stranišč CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Vse modele s stensko priključno konzolo postavite neposredno na steno prostora (sl. 17, stran 13). Za pritrditev stranišča in konzole se uporablja predhodno nameščen stenski nosilec.

- ▶ Stenski nosilec v vodoravnem položaju privijte na naslednji višini (sl. 18, stran 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- ▶ Kompletan straniščni modul postavite v zelen položaj pred stenskim nosilcem.
- ▶ Dvignite stranišče in obesite ohišje v stenski nosilec (sl. 17, stran 13).
- ▶ Podstavek trdno privijte s šestimi vijaki (sl. 11, stran 10).
- ▶ Nato vstavite kaseto rezervoarja s kolesi (sl. 16, stran 12).

5.6 Priključitev oskrbe z vodo



OBVESTILO!

- Oskrbo z vodo je treba priključiti na magnetni ventil, ki je nameščen v ohišju stranišča (sl. 19 1, stran 14).
- Obratovalni tlak (vodni tlak) magnetnega ventila ne sme preseči 6 bar.
- Magnetni ventil se zaradi previsokega tlaka poškoduje.



NASVET

Pri modelih CTW4xxx z vgrajenim rezervoarjem za vodo je priključek za vodo tovarniško montiran.

- ▶ Gibko cev za dovod sveže vode pritrdite z vzmetno tračno objemko na priključni nastavek (sl. 19 2, stran 14).
- ▶ Preverite tesnjenje.

5.7 Odzračevanje rezervoarja kasete

Servisna vrata SK 4 in SK 5

- ▶ V dnu niše pripravite odprtino s premerom pribl. 12 mm (sl. 20, stran 14).
- ▶ V to odprtino vstavite odzračevalno gibko cev za odvajanje navzven.

Servisna vrata SK 5 (izbirno)

- ▶ Potisnite brizgani lak iz notranjosti okvirja vrat (sl. 21, stran 15).
- ▶ Montirajte vrata.
- ▶ Gibko cev odzračevanja namestite na vgrajeno odzračevalno odprtino servisnih vrat in kasetni rezervoar (sl. 22, stran 15).

5.8 Montiranje pokrova rezervoarja

Pri modelu CTW4xxx montirajte pokrov rezervoarja za vgrajeni rezervoar za vodo.

Postopajte na naslednji način (sl. 23, stran 16):

- ▶ S pomočjo šablone izdelajte odprtino v zunanji steni.
- ▶ Na notranjo cev pokrova rezervoarja potisnite tesnilni obroček.
- ▶ Namastite tesnilni obroček. Tako boste polnilni nastavki lažje povezali z zgornjim delom rezervoarja.
- ▶ Pokrov rezervoarja zatesnite proti vdiranju vode (npr. z butilnim kavčukom).
- ▶ Pokrov rezervoarja privijte s štirimi vijaki z ugreznjenimi glavami C4x25 (niso del obsega dobave).
- ▶ Preverite tesnjenje.

6 Električna priključitev



OPOZORILO!

Električno priključitev mora opraviti strokovnjak.



OBVESTILO!

- Stranišča ne priključite na napajanje direktno vzporedno z drugimi porabniki.
- Krmilje stranišča ne priključite na tlačno vodno črpalko.
- Nazivna moč eksterne vodne črpalke ne sme preseči 60 W.



NASVET

- Eksterna vodna črpalka ni del obsega dobave.
- Predvarovalka ni potrebna, ker je stranišče interno zaščiteno.

6.1 Modeli CT, CTLP, CTS z eksterno vodno črpalko



OBVESTILO!

- Nazivna moč eksterne vodne črpalke ne sme preseči 60 W.
- Presek 12 V priključnega vodnika mora biti najmanj 1,5 mm².
- V krmiljenje stranišča je vgrajena 7,5-A avtomobilska varovalka.

- Stranišče priključite na lastno napajanje preko glavnega priključnega bloka vozila (sl. 24, stran 17).
- Priključite eksterno vodno črpalko (sl. 25, stran 18).

Legenda za sl. 24, stran 17:

Poz.	Poimenovanje
1	Kontrolna in upravljalna plošča stranišča
2	Vodna črpalka (POZOR: ni tlačna vodna črpalka!)
3	Stikalo
4	Omarica za varovalke/glavna priključna omarica
5	12 V \equiv napajanje

Sistemska shema zasedenosti konektorjev kontrolne in upravljalne plošče (sl. 25, stran 18):

Poz.	Poimenovanje
1	Kontrolna in upravljalna plošča
2	Vodna črpalka

Stikalna shema pri eksternem rezervoarju za vodo (sl. 26, stran 19):

Poz.	Poimenovanje
1	Stikalo Reed: stanje rezervoarja 3/4 polno
2	Stikalo Reed: stanje rezervoarja 1/1 polno
3	Mikrostikalo: položaj rezervoarja kasete
4	Samo pri SOG®: stikalo Reed za krmiljenje SOG®
5	Samo pri SOG®: krmilni magnet SOG® v ročaju za odpiranje drsnika
6	Samo pri SOG®: ventilator SOG®
7	Krmiljenje magnetnega ventila
8	Silicijeva močnostna dioda 5 A/50 V

6.2 Model CTW z vgrajeno vodno črpalko



OBVESTILO!




- Presek 12 V=== priključnega vodnika mora biti najmanj 0,75 mm².
- Poraba toka črpalke je lahko največ 2 A.
- V krmiljenje stranišča je vgrajena 7,5-A avtomobilska varovalka.

- ▶ Stranišče priključite na lastno napajanje preko glavnega priključnega bloka vozila.
- ▶ Priključite vtične povezave med kontrolno in upravljalno ploščo ter kasetnim rezervoarjem.

Stikalna shema pri vgrajenem rezervoarju za vodo in vodni črpalki (sl. **27**, stran 20):

Poz.	Poimenovanje
1	Stikalo Reed: stanje rezervoarja 3/4 polno
2	Stikalo Reed: stanje rezervoarja 1/1 polno
3	Mikrostikalo: položaj rezervoarja kasete
4	Samo pri SOG®: stikalo Reed za krmiljenje SOG®
5	Samo pri SOG®: krmilni magnet SOG® v ročaju za odpiranje drsnika
6	Samo pri SOG®: ventilator SOG®
7	Stikalo Reed: prikaz sveže vode
8	Interna vodna črpalka

7 Tehnični podatki

	CT4000
Napajanje:	12 V $\overline{=}$
Poraba toka:	maks. 2 A pri interni črpalki maks. 5 A pri eksterni črpalki
Dimenzije:	Glejte sl. 5 , stran 5 do sl. 8 , stran 8
Temperatura obratovanja:	0 °C do +50 °C
Potrebna moč črpalke:	min. 7 l/min
Kapaciteta:	19 l (rezervoar kasete) 7 l (rezervoar za svežo vodo, izbirno)
Znak atesta:	   ECE R10

Πριν από την έναρξη της χρήσης διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το. Σε περίπτωση μεταπώλησης της συσκευής δώστε το εγχειρίδιο στον νέο χρήστη.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	240
2	Υποδείξεις ασφαλείας	240
2.1	Βασική ασφάλεια	240
2.2	Οδηγίες τοποθέτησης	241
3	Προβλεπόμενη χρήση	241
4	Τεχνική περιγραφή	242
4.1	Περιγραφή των εξαρτημάτων	242
5	Τοποθέτηση τουαλέτας	243
5.1	Τοποθέτηση βοηθητικής πόρτας	243
5.2	Κατασκευή ανοιγμάτων τοίχου	243
5.3	Τοποθέτηση τουαλέτας	244
5.4	Εγκατάσταση μοντέλων CT	245
5.5	Εγκατάσταση μοντέλων CTLP, CTS, CTW	246
5.6	Σύνδεση τροφοδοσίας νερού	247
5.7	Εξαερισμός του δοχείου κασετίνας	247
5.8	Τοποθέτηση θυρίδας δοχείου	248
6	Ηλεκτρική σύνδεση	248
6.1	Μοντέλα CT, CTLP, CTS με εξωτερική αντλία νερού	249
6.2	Μοντέλο CTW με ενσωματωμένη αντλία νερού	250
7	Τεχνικά χαρακτηριστικά	251

1 Επεξήγηση των συμβόλων

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ύλικές ζημιές και επιπτώσεις στη λειτουργία του προϊόντος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Σφάλμα τοποθέτησης ή σύνδεσης
- Φθορές στο προϊόν από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

Τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να την προμηθευτείτε κατόπιν σχετικού αιτήματος από τον κατασκευαστή (στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα).

2.1 Βασική ασφάλεια

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η τοποθέτηση της τουαλέτας επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος πρέπει να τοποθετούνται σε μέρος χωρίς κίνδυνο παγετού. Σε θερμοκρασίες υπό του μηδενός υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω παγετού.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Αυτά τα μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα κασετίνας.
- Η πίεση λειτουργίας (πίεση νερού) της μαγνητικής βαλβίδας δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 bar. Η υπερβολική πίεση θα προκαλέσει ζημιά στη μαγνητική βαλβίδα.
- Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους εθνικούς και τους τοπικούς κανονισμούς. Στην Ευρώπη: EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1648-1, EN 1648-2

2.2 Οδηγίες τοποθέτησης

Η τουαλέτα πρέπει γενικά να τοποθετείται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση για τις εργασίες σέρβις και να μπορεί να εγκατασταθεί και να αποσυνδεθεί εύκολα καθώς και να μπορεί να αφαιρεθεί από το όχημα χωρίς ιδιαίτερες δυσκολίες.

3 Προβλεπόμενη χρήση

Η τουαλέτα προορίζεται για τοποθέτηση και χρήση σε οχήματα ελεύθερου χρόνου, όπως συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα.

4 Τεχνική περιγραφή

Η τουαλέτα κασετίνας CTx4xxx αποτελείται από μια σταθερά εγκατεστημένη στο όχημα τουαλέτα και μια αποσπώμενη κασετίνα με ροδάκια ως δοχείο λυμάτων. Η κασετίνα είναι προσβάσιμη από την εξωτερική πλευρά μέσω μιας πόρτας. Ανάλογα με το μοντέλο, το νερό πλύσης διοχετεύεται στην τουαλέτα από τη δεξαμενή καθαρού νερού του οχήματος ή από ένα ενσωματωμένο στο περίβλημα δοχείο.

Υπάρχουν οι παρακάτω εκδόσεις μοντέλου της τουαλέτας:

- **CT4050, CT4110**: ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χωρίς πλάτη
- **CTLP4050, CTLP4110**: ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χαμηλή πλάτη
- **CTS 4050, CTS4110**: ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, με πλάτη
- **CTW4050, CTW4110**: ελεύθερης τοποθέτησης, με δοχείο νερού στην πλάτη


Τα μοντέλα 4050 μπορούν να τοποθετηθούν σε ντουζιέρα.

4.1 Περιγραφή των εξαρτημάτων

Θέση στο σχ. 1 , σελίδα 3	Ονομασία
1	Περίβλημα για δοχείο κασετίνας
2	Σύρτης εκκένωσης για τη λεκάνη τουαλέτας
3	Λεκάνη τουαλέτας, κεραμική
4	Καπάκι και κάθισμα τουαλέτας, περιστρεφόμενα
5	Πλάτη
6	Πίνακας ελέγχου και χειρισμού
7	Δοχείο καθαρού νερού (προαιρετικά)
8	Μόνο CTLP, CTS, CTW: Στήριγμα τοίχου
9	Δοχείο κασετίνας (χωρητικότητα 19 l)
10	Βοηθητική πόρτα (πρόσθετος εξοπλισμός)
11	Μόνο CTW: Θυρίδα δοχείου (προαιρετικά και με κλειδαριά)

5 Τοποθέτηση τουαλέτας

5.1 Τοποθέτηση βοηθητικής πόρτας

Η βοηθητική πόρτα συνοδεύεται από οδηγίες τοποθέτησης για το αντίστοιχο μοντέλο ( **Dometic SK4, SK5**).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Διανοίξτε το άνοιγμα για τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού στην επιθυμητή θέση (κεφάλαιο «Εξαερισμός του δοχείου κασετίνας» στη σελίδα 247).

5.2 Κατασκευή ανοιγμάτων τοίχου

- ▶ Ακολουθήστε τις οδηγίες τοποθέτησης, που συνοδεύουν τη βοηθητική πόρτα.
- ▶ Επιλέξτε το εξαρτώμενο από το μοντέλο πατρών και τοποθετήστε το στην εξωτερική πλευρά του οχήματος.
Το πατρών έντονης σμίκρυνσης (σχ. **2**, σελίδα 3) δείχνει ως παράδειγμα τη θυρίδα δοχείου (1), τη βοηθητική πόρτα (2) και το υλικό πλήρωσης για τη βοηθητική πόρτα (3).
- ▶ Διανοίξτε στον εξωτερικό τοίχο ένα άνοιγμα με τις εξής διαστάσεις (σχ. **3**, σελίδα 4):

Άνοιγμα τοίχου για τη βοηθητική πόρτα SK4:

- $y = 25 \text{ mm}$
- $b = 305 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 375 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Η διάσταση x προκύπτει από την τοποθέτηση της τουαλέτας.

Άνοιγμα τοίχου για τη βοηθητική πόρτα SK5:

- $y_{\text{ελάχ.}} = 12,5 \text{ mm}$, $y_{\text{μέγ.}} = 28 \text{ mm}$
- $b = 310 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$
- $h = 360 \text{ mm} \pm 1 \text{ mm}$

Η διάσταση x προκύπτει από την τοποθέτηση της τουαλέτας.

Μόνο μοντέλο CTW4xxx: Άνοιγμα τοίχου για τη θυρίδα δοχείου

Στο μοντέλο CTW4xxx, τοποθετήστε μια θυρίδα δοχείου για το ενσωματωμένο δοχείο νερού.

- ▶ Προσέξτε τις σχετικές οδηγίες στο κεφάλαιο «Τοποθέτηση θυρίδας δοχείου» στη σελίδα 248.

5.3 Τοποθέτηση τουαλέτας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος πρέπει να τοποθετούνται σε μέρος χωρίς κίνδυνο παγετού. Σε θερμοκρασίες υπό του μηδενός υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω παγετού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά την τοποθέτηση της τουαλέτας σε ντουζιέρα, ο κατασκευαστής συνιστά να συνδέσετε την τουαλέτα με τη λεκάνη της ντουζιέρας.
- Το πέλμα της τουαλέτας είναι εξοπλισμένο με ένα προεξέχον κολάρο για την υποδοχή του επάνω άκρου της λεκάνης της ντουζιέρας (σχ. **4**, σελίδα 4).

- ▶ Τοποθετήστε την τουαλέτα σύμφωνα με την περιγραφή για την αντίστοιχη έκδοση μοντέλου.
- ▶ Η τουαλέτα επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο ευθυγραμμισμένη σε κάθετο τοίχο.
- ▶ Αφήστε επαρκή ελεύθερο χώρο, για να μην περιορίζεται ο χειρισμός του σύρτη εκκένωσης.
- ▶ Για την τοποθέτηση χρησιμοποιήστε τα σκίτσα διαστάσεων:
 - **CT4050, CT4110**: σχ. **5**, σελίδα 5
 - **CTLP4050, CTLP4110**: σχ. **6**, σελίδα 6
 - **CTS 4050, CTS4110**: σχ. **7**, σελίδα 7
 - **CTW4050, CTW4110**: σχ. **8**, σελίδα 8

5.4 Εγκατάσταση μοντέλων CT

Το μοντέλο CT4xxx ελεύθερης τοποθέτησης δεν διαθέτει ενσωματωμένο δοχείο νερού και πλάτη. Τοποθετήστε αυτό το μοντέλο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε ο πίσω τοίχος να μπορεί να δεχθεί το χειριστήριο της τουαλέτας, τις ηλεκτρικές συνδέσεις και ενδεχομένως ένα δοχείο νερού. Μια ιδανική λύση θα ήταν η τοποθέτηση ενός κουτιού μπροστά από τον τοίχο για το σκοπό αυτό (σχ. **9**, σελίδα 9).

Λάβετε υπόψη ότι η κασετίνα προεξέχει κατά 110 mm από το περιβλήμα της (σχ. **10** a, σελίδα 9). Το ύψος της υποδοχής ανέρχεται, ανάλογα με το μοντέλο, σε 50 – 110 mm (σχ. **10** b, σελίδα 9).

- ▶ Ευθυγραμμίστε την τουαλέτα σύμφωνα με τη θέση της βοηθητικής πόρτας.
- ▶ Τοποθετήστε το δάπεδο του περιβλήματος ευθυγραμμισμένα στο κουτί τοποθέτησης, έτσι ώστε να δημιουργηθεί μια ομαλή μετάβαση χωρίς διάκενο.

Στερέωση τουαλέτας CT4xxx

- ▶ Τοποθετήστε την τουαλέτα στην επιθυμητή θέση.
- ▶ Βιδώστε και σφίξτε την πλάκα δαπέδου με έξι βίδες (σχ. **11**, σελίδα 10).
- ▶ Βιδώστε και σφίξτε το περίβλημα της τουαλέτας (με έως 7 βίδες μέγ., δεν συμπεριλαμβάνονται) στον τοίχο (σχ. **12**, σελίδα 10).
- ▶ **Μόνο CTx4110:** Τοποθετήστε τα δύο καλύμματα επάνω από τις βίδες στερέωσης στην πλάκα δαπέδου (σχ. **13**, σελίδα 11).

Τοποθέτηση πίνακα ελέγχου και χειρισμού της τουαλέτας CT 4xxx

Ο πίνακας ελέγχου και χειρισμού πρέπει να τοποθετείται σε ένα εύκολο προσβάσιμο σημείο στον τοίχο, κοντά στην τουαλέτα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τη διάνοιξη του ανοίγματος στον τοίχο, χρησιμοποιήστε το πατρόν με τις σωστές διαστάσεις (σχ. **14**, σελίδα 11).

- ▶ Διανοίξτε για τον πίνακα ελέγχου και χειρισμού ένα άνοιγμα στο κουτί τοποθέτησης (σχ. **15**, σελίδα 12).

- Συνδέστε τα ηλεκτρικά καλώδια στις συνδέσεις του πίνακα ελέγχου και χειρισμού (κεφάλαιο «Ηλεκτρική σύνδεση» στη σελίδα 248).



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα συμπιεσμένα ελατήρια!

- Πιέστε τα ελατήρια συγκράτησης του πίνακα ελέγχου και χειρισμού και σπρώξτε τον πίνακα στο άνοιγμα του τοίχου (σχ. **15**, σελίδα 12).
- Ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Σύνδεση τροφοδοσίας νερού» στη σελίδα 247.
- Σπρώξτε μέσα την τροχήλατη κασετίνα δοχείου (σχ. **16**, σελίδα 12).

5.5 Εγκατάσταση μοντέλων CTLP, CTS, CTW

Αυτά τα μοντέλα έχουν μια πλάτη σύνδεσης στον τοίχο. Ο πίνακας ελέγχου και χειρισμού είναι ενσωματωμένος στην πλάτη τοίχου.

Τα μοντέλα CTLP4xxx και CTS4xxx δεν διαθέτουν δοχείο νερού, ενώ το μοντέλο CTW4xxx διαθέτει ένα εσωτερικό δοχείο νερού.

Τοποθέτηση τουαλέτας CTLP4xxx, CTS4xxx, CTW4xxx

Όλα τα άλλα μοντέλα με πλάτη σύνδεσης στον τοίχο τοποθετούνται απευθείας στον τοίχο (σχ. **17**, σελίδα 13). Για τη στήριξη της τουαλέτας και της πλάτης χρησιμοποιείται ένα στήριγμα τοίχου, που έχει τοποθετηθεί προηγουμένως.

- Βιδώστε το στήριγμα τοίχου οριζόντια στο παρακάτω ύψος (σχ. **18**, σελίδα 13):
 - **CTLP4050, CTLP4110**: h = 479,5 mm
 - **CTS4050, CTS4110**: h = 651,5 mm
 - **CTW4050, CTW4110**: h = 651,5 mm
- Φέρτε ολόκληρη τη μονάδα τουαλέτας στην επιθυμητή θέση μπροστά από το στήριγμα τοίχου.
- Ανυψώστε την τουαλέτα και αγκιστρώστε το περίβλημα στο στήριγμα τοίχου (σχ. **17**, σελίδα 13).
- Βιδώστε και σφίξτε την πλάκα δαπέδου με έξι βίδες (σχ. **11**, σελίδα 10).
- Σπρώξτε μέσα την τροχήλατη κασετίνα δοχείου (σχ. **16**, σελίδα 12).

5.6 Σύνδεση τροφοδοσίας νερού



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η σύνδεση της τροφοδοσίας νερού πραγματοποιείται μέσω μιας μαγνητικής βαλβίδας, η οποία είναι τοποθετημένη στο περίβλημα της τουαλέτας (σχ. **19** 1, σελίδα 14).
- Η πίεση λειτουργίας (πίεση νερού) της μαγνητικής βαλβίδας δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 bar.
- Η υπερβολική πίεση θα προκαλέσει ζημιά στη μαγνητική βαλβίδα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στα μοντέλα CTW4xxx με ενσωματωμένο δοχείο νερού, η σύνδεση νερού είναι ήδη τοποθετημένη από το εργοστάσιο.

- Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής καθαρού νερού με έναν ελατηριωτό σφιγκτήρα στο στόμιο σύνδεσης (σχ. **19** 2, σελίδα 14).
- Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο στεγανότητας.

5.7 Εξαερισμός του δοχείου κασετίνας

Βοηθητική πόρτα SK4 και SK5

- Διανοίξτε στο δάπεδο της εσοχής ένα άνοιγμα με διάμετρο περ. 12 mm (σχ. **20**, σελίδα 14).
- Οδηγήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαερισμού μέσα σε αυτό το άνοιγμα, για απαγωγή προς τα έξω.

Βοηθητική πόρτα SK5 (προαιρετικά)

- Αφαιρέστε μέσω πίεσης το ψεκασμένο χρώμα από το εσωτερικό πλαίσιο της πόρτας (σχ. **21**, σελίδα 15).
- Τοποθετήστε την πόρτα.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα του εξαερισμού στο ενσωματωμένο άνοιγμα εξαερισμού των βοηθητικών πορτών και στο δοχείο κασετίνας (σχ. **22**, σελίδα 15).

5.8 Τοποθέτηση θυρίδας δοχείου

Στο μοντέλο CTW4xxx, τοποθετήστε μια θυρίδα δοχείου για το ενσωματωμένο δοχείο νερού.

Ενεργήστε ως εξής (σχ. 23, σελίδα 16):

- ▶ Διανοίξτε με τη βοήθεια του πατρών ένα άνοιγμα στον εξωτερικό τοίχο.
- ▶ Περάστε το Ο-ρινγκ στον εσωτερικό σωλήνα της θυρίδας δοχείου.
- ▶ Λιπάνετε το Ο-ρινγκ. Με αυτόν το τρόπο το στόμιο πλήρωσης μπορεί να συνδεθεί εύκολα με το επάνω μέρος του δοχείου.
- ▶ Στεγανοποιήστε τη θυρίδα δοχείου υδατοστεγώς (π.χ. με βουτυλικό καουτσούκ).
- ▶ Βιδώστε τη θυρίδα δοχείου με τέσσερις βίδες φρεζάτης κεφαλής C4x25 (δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία).
- ▶ Πραγματοποιήστε έναν έλεγχο στεγανότητας.

6 Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αναθέστε την ηλεκτρική σύνδεση σε εξειδικευμένο τεχνικό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μη συνδέετε την τουαλέτα απευθείας παράλληλα με άλλες καταναλώσεις στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μη συνδέετε τη μονάδα ελέγχου της τουαλέτας σε αντλία νερού πίεσης.
- Η ονομαστική ισχύς μιας εξωτερικής αντλίας νερού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 60 W.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η εξωτερική αντλία νερού δεν συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.
- Δεν απαιτείται πρόσθετη εξωτερική ασφάλεια, διότι η τουαλέτα διαθέτει εσωτερική ασφάλεια.

6.1 Μοντέλα CT, CTLP, CTS με εξωτερική αντλία νερού



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η ονομαστική ισχύς μιας εξωτερικής αντλίας νερού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 60 W.
- Η διατομή του αγωγού σύνδεσης 12 V πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 1,5 mm².
- Στη μονάδα ελέγχου της τουαλέτας έχει ενσωματωθεί μια ασφάλεια αυτοκινήτου 7,5 A.

- Συνδέστε την τουαλέτα μέσω του κύριου μπλοκ συνδέσεων του οχήματος σε μια ξεχωριστή γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας (σχ. **24**, σελίδα 17).
- Συνδέστε την εξωτερική αντλία νερού (σχ. **25**, σελίδα 18).

Υπόμνημα για σχ. **24**, σελίδα 17:

Θέση	Ονομασία
1	Πίνακας ελέγχου και χειρισμού της τουαλέτας
2	Αντλία νερού (ΠΡΟΣΟΧΗ: όχι αντλία νερού πίεσης!)
3	Διακόπτης
4	Κουτί ασφαλειών / κύριων συνδέσεων
5	Τροφοδοσία 12 V==

Σχηματικό διάγραμμα συστήματος για την αντιστοίχιση ακροδεκτών του πίνακα ελέγχου και χειρισμού (σχ. **25**, σελίδα 18):

Θέση	Ονομασία
1	Πίνακας ελέγχου και χειρισμού
2	Αντλία νερού

Διάγραμμα συνδεσμολογίας με εξωτερικό δοχείο νερού (σχ. 26, σελίδα 19):

Θέση	Ονομασία
1	Διακόπτης Reed: Κατάσταση δοχείου γεμάτο κατά τα 3/4
2	Διακόπτης Reed: Κατάσταση δοχείου γεμάτο κατά 1/1
3	Μικροδιακόπτης: Θέση δοχείου κασετίνας
4	Μόνο σε SOG®: Διακόπτης Reed για τη μονάδα ελέγχου SOG®
5	Μόνο σε SOG®: Μαγνήτης ελέγχου SOG® στη λαβή ανοιγματος σύρτη
6	Μόνο σε SOG®: Ανεμιστήρας SOG®
7	Μονάδα ελέγχου μαγνητικής βαλβίδας
8	Δίοδος ισχύος πυριτίου 5 A/50 V

6.2 Μοντέλο CTW με ενσωματωμένη αντλία νερού



ΠΡΟΣΟΧΗ!



- Η διατομή του αγωγού σύνδεσης 12 V== πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 0,75 mm².
- Η κατανάλωση ρεύματος της αντλίας δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή των 2 A.
- Στη μονάδα ελέγχου της τουαλέτας έχει ενσωματωθεί μια ασφάλεια αυτοκινήτου 7,5 A.

- Συνδέστε την τουαλέτα μέσω του κύριου μπλοκ συνδέσεων του οχήματος σε μια ξεχωριστή γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
- Συνδέστε τις συνδέσεις φίσας μεταξύ του πίνακα ελέγχου και χειρισμού και του δοχείου κασετίνας.

Διάγραμμα συνδεσμολογίας με ενσωματωμένο δοχείο νερού και αντλία νερού (σχ. 27, σελίδα 20):

Θέση	Όνομασία
1	Διακόπτης Reed: Κατάσταση δοχείου γεμάτο κατά τα 3/4
2	Διακόπτης Reed: Κατάσταση δοχείου γεμάτο κατά 1/1
3	Μικροδιακόπτης: Θέση δοχείου κασετίνας
4	Μόνο σε SOG®: Διακόπτης Reed για τη μονάδα ελέγχου SOG®
5	Μόνο σε SOG®: Μαγνήτης ελέγχου SOG® στη λαβή ανοίγματος σύρτη
6	Μόνο σε SOG®: Ανεμιστήρας SOG®
7	Διακόπτης Reed: Ένδειξη καθαρού νερού
8	Εσωτερική αντλία νερού

7 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	CT4000
Τάση τροφοδοσίας:	12 V \equiv
Κατανάλωση ρεύματος:	μέγ. 2 A με εσωτερική αντλία μέγ. 5 A με εξωτερική αντλία
Διαστάσεις:	Βλέπε σχ. 5, σελίδα 5 έως σχ. 8, σελίδα 8
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 °C έως +50 °C
Απαιτούμενη ισχύς αντλίας:	ελάχ. 7 l/min
Χωρητικότητα:	19 l (δοχείο κασετίνας) 7 l (δοχείο καθαρού νερού, προαιρετικά)
Σήμα ελέγχου:	 N1  ECE R10

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden